

Epson Stylus® Office BX925FWD / WorkForce™ 840

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

IT Guida d'uso generale

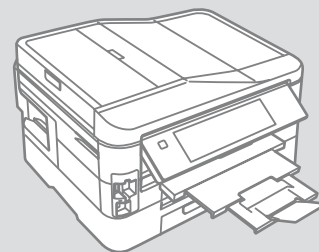
- per l'uso senza computer -

ES Manual de funcionamiento básico

- para el uso sin ordenador -

PT Guia de Operações Básicas

- para utilização sem um computador -



About This Guide	6
Copyright Notice	7
Important Safety Instructions.....	8
Protecting Your Personal Information.....	11
For New Zealand Users.....	11
Guide to Control Panel	12
Precautions on the Touch Panel	15
Using the LCD Screen.....	16
Adjusting the Angle of the Control Panel.....	18
When Turning Off the Power.....	19
Restarting Automatically After a Power Failure.....	20

Handling Media and Originals

Selecting Paper.....	22
Loading Paper.....	24
Inserting a Memory Card	28
Removing a memory card	28
Placing Originals	30
Automatic document feeder (ADF)	30
Document table	33

Copy Mode

Copying Documents.....	36
Copy/Restore Photos.....	39
Copy Mode Menu List	41

Print Photos Mode

Printing Photos.....	46
Printing in Various Layouts.....	48
Printing Photo Greeting Cards.....	50
Printing from an External USB Device.....	53
Print Photos Mode Menu List	54

Fax Mode

Connecting to a Phone Line.....	58
Using the phone line for fax only	58
Sharing line with phone devices.....	59
Checking the fax connection.....	61
Setting Up Fax Features.....	62
Setting up speed dial entries.....	62
Setting up group dial entries.....	64
Creating header information.....	66
Sending Faxes	68
Entering or redialing a fax number	68
Using speed dial/group dial.....	70
Broadcast fax sending.....	71

Sending a fax at a specified time.....	73
Fax from a connected phone.....	75
Receiving Faxes	77
Before receiving faxes	77
Receiving faxes automatically	78
Receiving faxes manually.....	81
Polling to receive a fax	82
Printing Reports	84
Faxing from a PC	86
Fax Mode Menu List	87

Other Modes

Printing Ruled Paper.....	90
Scanning to a Memory Card	92
Scanning to a Computer	93
Backup to an External USB Device.....	95
Other Modes Menu List.....	96

Setup Mode (Maintenance)

Checking the Ink Cartridge Status.....	100
Checking/Cleaning the Print Head.....	102
Aligning the Print Head.....	104
Setting/Changing Time and Region	106
Printing from a Digital Camera.....	108
Setup Mode Menu List.....	110

Solving Problems

Error Messages.....	116
Replacing Ink Cartridges	120
Paper Jam	124
Paper Jam - jammed inside 1.....	124
Paper Jam - Automatic Document Feeder (ADF)	129
Paper Jam - jammed inside 2.....	130
Cannot pull out the paper cassette.....	133
Print Quality/Layout Problems.....	135
Faxing Problems.....	139
Contacting Epson Support.....	143
Index.....	144

Informazioni su questa guida	6
Informazioni sul copyright	7
Avvertenze importanti per la sicurezza	8
Protezione delle informazioni personali	11
Per utenti in Nuova Zelanda	11
Guida al pannello di controllo	12
Precauzioni per il pannello a contatto	15
Uso del display LCD	16
Regolazione dell'angolo del pannello di controllo	18
Sospensione dell'alimentazione	19
Riavvio automatico dopo un'interruzione di corrente	20

Gestione di supporti e originali

Selezione della carta	22
Caricamento della carta	24
Inserimento di una scheda di memoria	28
Rimozione di una scheda di memoria	28
Posizionamento di originali	30
Alimentatore automatico documenti (ADF)	30
Piano di lettura	33

Modo Copia

Copia di documenti	36
Copia/Riprist. foto	39
Elenco menu della modalità Copia	41

Modalità Stampa foto

Stampa di foto	46
Stampa in vari layout	48
Stampa di cartoline fotografiche	50
Stampa da una periferica USB esterna	53
Elenco menu della modalità Stampa foto	54

Modo Fax

Collegamento a una linea telefonica	58
Uso della linea telefonica solo per i fax	58
Condivisione della linea con più telefoni	59
Verifica della connessione fax	61
Impostazione delle funzioni fax	62
Impostazione delle voci di composizione rapida	62
Impostazione delle voci di composizione gruppo	64
Creazione delle informazioni dell'intestazione	66
Invio di fax	68
Immissione o ricomposizione di un numero fax	68
Uso della composizione rapida/composizione gruppo	70
Invio di fax diffuso (Broadcast)	71

Invio di un fax a un'ora specificata	73
Fax da un telefono collegato	75
Ricezione di fax	77
Prima di ricevere i fax	77
Ricezione automatica di fax	78
Ricezione manuale di fax	81
Polling per la ricezione di un fax	82
Stampa di report	84
Invio di fax da un PC	86
Elenco menu modo Fax	87

Altre modalità

Stampa su carta a righe	90
Scansione su una scheda di memoria	92
Scansione su un computer	93
Backup su periferica USB esterna	95
Elenco menu delle altre modalità	96

Modalità Setup (Manutenzione)

Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro	100
Controllo e pulizia della testina di stampa	102
Allineamento della testina di stampa	104
Impostazione e modifica dell'ora e dell'area geografica	106
Stampa da una fotocamera digitale	108
Elenco menu modalità Setup	110

Risoluzione dei problemi

Messaggi di errore	116
Sostituzione delle cartucce d'inchiostro	120
Carta inceppata	124
Inceppamento - Nel cassetto 1	124
Inceppamento - Alimentatore automatico documenti (ADF)	129
Inceppamento - Nel cassetto 2	130
Impossibile estrarre il cassetto carta	133
Problemi di qualità di stampa/layout	135
Problemi relativi al fax	139
Contattare l'assistenza Epson	143
Indice	145

Acerca de este manual	6
Aviso de copyright	7
Instrucciones importantes de seguridad.....	8
Protección de su información personal	11
Para los usuarios de Nueva Zelanda.....	11
Guía del panel de control	12
Precauciones con el panel táctil.....	15
Uso de la pantalla LCD.....	16
Ajuste del ángulo del panel de control	18
Al desconectar la energía.....	19
Reinicio automático después de un corte de corriente	20

Manipulación de los soportes y los originales

Selección del papel.....	22
Carga del papel.....	24
Inserción de una tarjeta de memoria	28
Extracción de una tarjeta de memoria	28
Colocación de originales.....	30
Alimentador automático de documentos (ADF).....	30
Superficie para documentos.....	33

Modo Cop.

Copia de documentos.....	36
Copiar/Restaurar fotos.....	39
Lista del menú Modo Cop.....	41

Modo Impr fotos

Impresión de fotos	46
Impresión en diversas composiciones.....	48
Impresión de felicitaciones fotográficas.....	50
Impresión desde un dispositivo USB externo	53
Lista de menús del Modo Impr fotos.....	54

Modo Fax

Conexión a una línea telefónica	58
Uso de la línea telefónica exclusivamente para el fax	58
Uso compartido de la línea con dispositivos telefónicos.....	59
Comprobación de la conexión del fax.....	61
Configuración de las funciones de fax.....	62
Configuración de entradas de marcado rápido.....	62
Configuración de entradas de marcado de grupo	64
Creación de los datos del encabezado.....	66
Envío de faxes	68
Markado o remarkado de un número de fax	68
Con el marcado rápido/de grupo	70
Envío de difusión de faxes.....	71

Envío de un fax a una hora determinada	73
Fax desde un teléfono conectado.....	75
Recepción de faxes	77
Antes de recibir faxes	77
Recepción automática de faxes.....	78
Recepción manual de faxes.....	81
Sondeo para recibir un fax.....	82
Impresión de informes.....	84
Envío de faxes desde un PC	86
Lista de menús del modo Fax.....	87

Otros modos

Impr papels rayados	90
Escaneado a una tarjeta de memoria	92
Escaneado a un ordenador	93
Copia de seguridad en un dispositivo USB externo.....	95
Lista de menús de otros modos	96

Modo Config (Mantenimnto)

Revisión del estado de los cartuchos de tinta.....	100
Revisión/Limpieza del cabezal de impresión	102
Alineación del cabezal de impresión	104
Ajuste y cambio de hora y región.....	106
Impresión desde una cámara digital	108
Lista del menú Modo Config	110

Solución de problemas

Mensajes de error	116
Sustitución de los cartuchos de tinta	120
Atasco de papel.....	124
Atasco de papel dentro de 1	124
Atasco de papel - Alimentador automático de documentos (ADF)	129
Atasco de papel dentro de 2	130
No puedo sacar la cassette del papel.....	133
Problemas con la calidad de impresión/composición	135
Problemas con el fax.....	139
Soporte Técnico de Epson	143
Índice analítico	146

PT Conteúdo

Sobre este guia.....	6
Aviso de direitos reservados.....	7
Instruções de segurança importantes.....	8
Proteger a sua informação pessoal.....	11
Para utilizadores da Nova Zelândia.....	11
Guia do painel de controlo.....	12
Precauções de utilização do painel tátil.....	15
Utilizar o ecrã LCD.....	16
Ajustar o ângulo do painel de controlo.....	18
Ao desligar a corrente.....	19
Reiniciar automaticamente após uma falha de energia.....	20

Manusear suportes e originais

Seleccionar papel.....	22
Colocar papel.....	24
Inserir um cartão de memória.....	28
Retirar um cartão de memória.....	28
Colocar originais.....	30
Alimentador automático de documentos (ADF).....	30
Vidro de digitalização.....	33

Modo Cóp.

Copiar documentos.....	36
Copiar/Restaurar Fotos.....	39
Lista de menus do modo Cóp.....	41

Modo Impr. Fotos

Imprimir fotografias.....	46
Imprimir com vários esquemas.....	48
Imprimir cartões com fotografias.....	50
Imprimir, a partir de um dispositivo USB externo.....	53
Lista de menus do modo Impr. Fotos.....	54

Modo de fax

Ligar a uma linha telefónica.....	58
Utilizar a linha telefónica apenas para o fax.....	58
Partilhar uma linha com dispositivos telefónicos.....	59
Verificar a ligação do fax.....	61
Configurar as funcionalidades do fax.....	62
Definir entradas de marcação rápida.....	62
Definir entradas de marcação de grupo.....	64
Criar informação de cabeçalho.....	66
Enviar faxes.....	68
Introduzir ou voltar a marcar um número de fax.....	68
Utilizar a marcação rápida/marcação de grupo.....	70
Envio de faxes por transmissão.....	71

Enviar um fax a uma hora especificada.....	73
Enviar um fax de um telefone ligado.....	75
Receber faxes.....	77
Antes de receber faxes.....	77
Receber faxes automaticamente.....	78
Receber faxes manualmente.....	81
Consulta para receber um fax.....	82
Imprimir relatórios.....	84
Envio de fax a partir de um PC.....	86
Lista de menus do modo de fax.....	87

Outros modos

Imprimir em papel pautado.....	90
Digitalizar para um cartão de memória.....	92
Digitalizar para um computador.....	93
Efectuar cópia de segurança para um dispositivo USB externo.....	95
Lista de menus de outros modos.....	96

Modo Conf. (Manutenção)

Verificar o estado dos tinteiros.....	100
Verificar/Limpar a cabeça de impressão.....	102
Alinhar a cabeça de impressão.....	104
Configurar/Alterar a hora e a região.....	106
Imprimir, a partir de câmara digital.....	108
Lista de menus do modo Conf.....	110

Resolver problemas

Mensagens de erro.....	116
Substituir tinteiros.....	120
Encravamento de papel.....	124
Encravamento de papel - interior do alimentador 1.....	124
Encravamento de papel - alimentador automático de documentos (ADF).....	129
Encravamento de papel - interior do alimentador 2.....	130
Não consegue retirar o alimentador.....	133
Problemas de qualidade de impressão/esquema.....	135
Problemas de fax.....	139
Contactar a assistência Epson.....	143
Índice remissivo.....	147

About This Guide

Informazioni su questa guida

Acerca de este manual

Sobre este guia

Follow these guidelines as you read your instructions:

Durante la lettura delle istruzioni, prestare attenzione alle linee guida riportate di seguito:

Siga estas directrices mientras lee las instrucciones:

Siga estas directrizes à medida que lê as instruções:

				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Avvertenza: Osservare attentamente le avvertenze per evitare danni personali.	Attenzione: Osservare attentamente i messaggi di attenzione per evitare danni alle apparecchiature.	Osservare attentamente per evitare danni alla persona e alle apparecchiature.	Nota: Le note contengono informazioni importanti e suggerimenti sull'uso della stampante.	Indica un numero di pagina nella quale reperire informazioni aggiuntive.
Advertencia: Las advertencias deben seguirse estrictamente para evitar lesiones.	Precaución: Las precauciones deben seguirse para evitar daños materiales en el equipo.	Deben seguirse para evitar lesiones y daños materiales en el equipo.	Nota: Las notas contienen información importante y sugerencias prácticas para el uso de la impresora.	Indica el número de la página donde hay más información relacionada.
Aviso: Tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.	Atenção: Deve seguir este símbolo para evitar danos no equipamento.	Tem de seguir este símbolo para evitar ferimentos e danos no equipamento.	Nota: Este símbolo contém informações importantes e conselhos para utilizar a impressora.	Este símbolo indica um número de página onde pode encontrar mais informações.

Copyright Notice

Informazioni sul copyright

Aviso de copyright

Aviso de direitos reservados

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and WORKFORCE are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

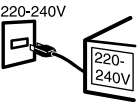


Important Safety Instructions

Avvertenze importanti per la sicurezza

Instrucciones importantes de seguridad

Instruções de segurança importantes

					
Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Use only the type of power source indicated on the label.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia conforme a tutte le normative locali in materia di sicurezza.	Collocare la stampante in prossimità di una presa elettrica dalla quale sia possibile scollegare facilmente il cavo di alimentazione.	Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un cavo diverso può causare incendi o scosse elettriche. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature.	Utilizzare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla targhetta.	Non danneggiare o sfilacciare il cavo di alimentazione.	Non aprire l'unità scanner mentre si effettua la copia, la stampa o la scansione.
Confirme que el cable de alimentación cumpla las normas de seguridad locales pertinentes.	Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.	Use únicamente el cable de alimentación que acompaña a la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga. No use el cable con otros aparatos.	Utilice sólo el tipo de corriente indicado en la etiqueta.	No deje que el cable de alimentación se deteriore o deshílache.	No abra el escáner cuando esté copiando, imprimiendo o escaneando.
Verifique se o cabo de corrente respeita todas as normas de segurança locais aplicáveis.	Coloque a impressora perto de uma tomada que permita desligar o cabo facilmente.	Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. Se utilizar outro cabo, pode causar um incêndio ou choque. Não utilize o cabo com outro equipamento.	Utilize apenas o tipo de fonte de energia indicado na etiqueta.	Não deixe que o cabo fique danificado ou desgastado.	Não abra a unidade de digitalização quando estiver a copiar, imprimir ou digitalizar.

					
Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.	Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.	Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.	If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.	Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.	If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.
Non utilizzare prodotti spray che contengano gas infiammabili all'interno o attorno alla stampante. Ciò può provocare rischi di incendio.	Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.	Tenere le cartucce di inchiostro fuori dalla portata dei bambini e non ingerirne il contenuto.	Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, rimuoverlo con acqua e sapone. Se dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se permangono problemi alla vista o uno stato di malessere, rivolgersi immediatamente a un medico.	Non agitare le cartucce di inchiostro dopo l'apertura delle confezioni, in quanto possono verificarsi delle perdite.	Se si rimuove una cartuccia di inchiostro per un uso successivo, proteggere l'apertura di erogazione inchiostro dallo sporco e dalla polvere e conservarla nello stesso luogo della stampante. Non toccare l'apertura di erogazione inchiostro o l'area circostante.
No utilice aerosoles que contengan gases inflamables en el interior o cerca de la impresora. Podría provocar un incendio.	Salvo si se indica expresamente en su documentación, no intente reparar la impresora usted mismo/a.	Mantenga los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños y no ingiera su contenido.	Si se mancha la piel de tinta, lávese a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si siente molestias o problemas de visión, acuda a un médico de inmediato.	No agite los cartuchos cuando estén fuera de sus paquetes, pues podría salirse la tinta.	Si saca un cartucho de tinta para usarlo luego, proteja la zona de suministro de tinta de la suciedad y el polvo y guárdelo en el mismo entorno que la impresora. No toque el orificio de suministro ni sus proximidades.
Não utilize aerossóis que contenham gases inflamáveis dentro ou à volta da impressora. Se o fizer, pode causar um incêndio.	À exceção do que é explicado na documentação, não tente reparar a impressora sozinho.	Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças e não ingira a tinta.	Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave-a com água e sabão. Se entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Se sentir desconforto ou problemas de visão, consulte um médico de imediato.	Não agite os tinteiros depois de abrir as respectivas embalagens; a tinta pode verter.	Se retirar um tinteiro para utilizar mais tarde, proteja a área de abastecimento da tinta do pó e da sujidade e guarde-o no mesmo ambiente que a impressora. Não toque na porta de abastecimento da tinta nem na área circundante.

			
Do not use the product near water.	Avoid using a telephone during an electrical storm. There may be a remote risk of electric shock from lightning.	Do not use a telephone to report a gas leak in the vicinity of the leak.	Always keep this guide handy.
Non usare il prodotto vicino all'acqua.	Evitare di utilizzare un telefono durante una tempesta elettrica, per evitare il rischio di folgorazioni causate dai lampi.	Non utilizzare un telefono per segnalare una perdita di gas in prossimità della perdita stessa.	Tenere sempre questa guida pronta per la consultazione.
No utilice el producto cerca del agua.	Evite usar el teléfono durante una tormenta eléctrica. Puede existir un riesgo remoto de descarga eléctrica en caso de rayos.	No utilice el teléfono para informar sobre un escape de gas en las inmediaciones de ese escape.	Siempre tenga este manual a mano.
Não utilize o produto próximo de água.	Evite utilizar um telefone durante uma tempestade eléctrica. Pode existir o risco remoto de choque eléctrico devido aos relâmpagos.	Não utilize o telefone para comunicar uma fuga de gás na proximidade do local da fuga.	Mantenha este guia sempre disponível.

Protecting Your Personal Information

Protezione delle informazioni personali

Protección de su información personal

Proteger a sua informação pessoal

For New Zealand Users

Per utenti in Nuova Zelanda

Para los usuarios de Nueva Zelanda

Para utilizadores da Nova Zelândia

This product allows you to store names and telephone numbers in its memory even when the power is turned off.

Use the following menu to erase the memory if you give the product to someone else or dispose of it.

⏏ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Questo prodotto consente di mantenere in memoria nomi e numeri di telefono anche in mancanza di alimentazione.

Usare il seguente menu per cancellare la memoria se si smaltisce il prodotto o lo si consegna ad altro utente.

⏏ > Reimpostazione > Ripristina ogni impost.

Este producto le permite almacenar nombres y números telefónicos en la memoria, incluso cuando está apagado.

Use el siguiente menú si desea borrar la memoria porque va a dar el producto a otra persona o va a deshacerse de él.

⏏ > Recuper. ajustes > Reinic todos ajustes

Este produto permite-lhe guardar nomes e números de telefone na sua memória, mesmo quando a energia está desligada.

Utilize o menu seguinte para apagar a memória se oferecer o produto a outra pessoa ou se proceder à sua eliminação.

⏏ > Repor Predefin. > Repor defs. todas

General warning

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

Telepermitted equipment only may be connected to the EXT telephone port. This port is not specifically designed for 3-wire-connected equipment. 3-wire-connected equipment might not respond to incoming ringing when attached to this port.

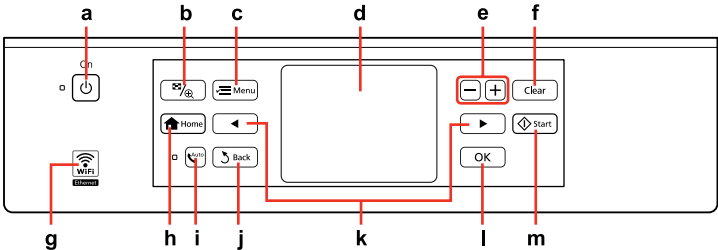
The automatic calling functions of this equipment must not be used to cause a nuisance to other Telecom customers.

Guide to Control Panel

Guida al pannello di controllo

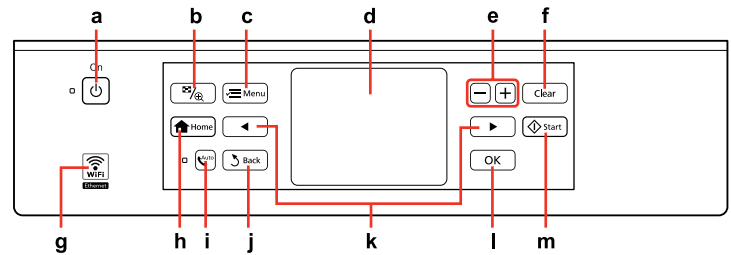
Guía del panel de control

Guia do painel de controlo



a	b	c	d
			-
Turns on/off the printer.	Changes the view of photos or crops the photos.	Displays detailed settings for each mode.	LCD screen displays photos and menus.
Accende/spegne la stampante.	Cambia la visualizzazione delle foto o ritaglia le foto.	Visualizza impostazioni dettagliate per ciascuna modalità.	Il display LCD mostra foto e menu.
Enciende/apaga la impresora.	Cambia la vista de las fotos o recorta las fotos.	Muestra ajustes detallados de los modos.	La pantalla LCD muestra fotos y menús.
Liga/desliga a impressora.	Altera a vista de fotografias ou corta as fotografias.	Apresenta definições detalhadas para cada modo.	O ecrã LCD apresenta fotografias e menus.

e	f	g	h	i
+ , -	Clear	 WiFi	 Home	 Auto
Set the number of copies.	Initializes settings for each mode.	Shows the wireless network status.	Displays the Home menu.	Turns automatic answer mode on/off.
Selezionare il numero di copie.	Inizializza le impostazioni per ciascuna modalità.	Mostra lo stato della rete wireless.	Visualizza il menu Home.	Attiva o disattiva la risposta automatica.
Configure el número de copias.	Inicializa los ajustes de cada modo.	Muestra el estado de la red inalámbrica.	Muestra el menú Inicio.	Activa/desactiva el modo de respuesta automática.
Defina o número de cópias.	Inicializa definições para cada modo.	Apresenta o estado da rede sem fios.	Apresenta o menu Iníc.	Activa/desactiva o modo de resposta automática.



j	k	l	m
 Back		OK	 Start
Cancels the current operation and returns to the previous screen.	Shows next or previous photos/menus. Moves the cursor when entering/editing numbers or characters.	Activates the settings you have made.	Starts copying/printing/scanning/faxing.
Annulla l'operazione corrente e torna alla schermata precedente.	Mostra menu/foto successivi o precedenti. Sposta il cursore quando si immettono/modificano numeri o caratteri.	Attiva le impostazioni effettuate.	Avvia copia, stampa, scansione e invio fax.
Cancela la operación en curso y vuelve a la pantalla anterior.	Muestra las fotos/menús siguientes o anteriores. Mueve el cursor cuando está escribiendo/cambiando números o caracteres.	Activa los ajustes que ha configurado.	Inicia la copia/impresión/escaneado/fax.
Cancela a operação actual e regressa ao ecrã anterior.	Apresenta fotografias/menus seguintes ou anteriores. Move o cursor ao introduzir/editar números ou caracteres.	Activa as definições que efectuou.	Inicia a cópia/impresão/digitalização/o envio de faxes.

Precautions on the Touch Panel

Precauzioni per il pannello a contatto

Precauciones con el panel táctil

Precauções de utilização do painel táctil

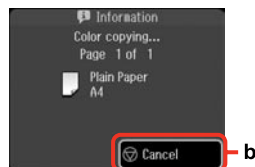
		
Press the touch panel gently with the tip of your finger. Do not press too hard or tap it with your nails.	Do not operate using sharp or pointed objects such as ball point pens, sharp pencils, and so on.	The cover of the touch panel is made of glass and could break if it receives a heavy impact. Contact Epson support if the glass chips or cracks, and do not touch or attempt to remove the broken glass.
Toccare il pannello a contatto delicatamente con la punta del dito. Non premere con forza eccessiva o battere con le unghie.	Non servirsi di oggetti appuntiti o acuminati, quali una penna a sfera, una matita appuntita e altro ancora.	Il coperchio del pannello a contatto è di vetro e potrebbe rompersi in caso di urti violenti. Se il vetro si scheggia o si rompe, contattare l'assistenza Epson e non toccare o rimuovere il vetro danneggiato.
Pulse el panel táctil suavemente con la yema del dedo. No lo pulse con fuerza ni con las uñas.	No lo toque con objetos afilados o puntiagudos como bolígrafos, lápices o similares.	La cubierta del panel táctil es de vidrio y podría romperse si recibe un golpe fuerte. Si el vidrio se pica o se rompe, dirijase al servicio técnico de Epson. No toque ni intente quitar el vidrio roto.
Pressione levemente o painel táctil com a ponta do dedo. Não exerça demasiada pressão nem utilize as unhas.	Não utilize objectos aguçados ou pontiagudos, como esferográficas, lápis aguçados, etc.	A tampa do painel táctil é de vidro e pode partir se receber um impacto forte. Se o vidro estalar ou partir, contacte a assistência Epson e não toque nem tente retirar o vidro partido.

Using the LCD Screen

Uso del display LCD

Uso de la pantalla LCD

Utilizar o ecrã LCD



a	b	c
Press ◀ or ▶ on either side of the LCD screen to display the next or previous screen/photo.	Press ⏹ Cancel to stop copying/printing/scanning/faxing.	The ADF icon is displayed when a document is placed in the Automatic Document Feeder.
Premere ◀ o ▶ sui lati dello schermo LCD per visualizzare la foto/schermata successiva o precedente.	Premere ⏹ Annul. per interrompere la copia, la stampa, la scansione o l'invio di fax.	L'icona ADF viene visualizzata quando un documento viene posizionato nell'alimentatore automatico documenti.
Pulse ◀ o ▶, a los lados de la pantalla LCD, para ver la pantalla/foto siguiente o anterior.	Pulse ⏹ Cancel para detener la copia/impresión/escaneado/fax.	El icono ADF se muestra cuando se coloca un documento en el alimentador automático de documentos.
Pressione ◀ ou ▶ num dos lados do ecrã LCD para ver o ecrã/fotografia seguinte ou anterior.	Pressione ⏹ Cancelar para parar a cópia/impressão/digitalização/o envio de faxes.	O ícone ADF aparece quando coloca um documento no alimentador automático de documentos.

d	e
Press to enter numbers and characters when in Fax mode. Press repeatedly to switch between uppercase/lowercase or numbers. Press 1 Symb. to enter !#%&'()*+,-./:;=?@_~. Press BS (backspace) to delete a character, [Space] to enter a space, and [Pause] to enter a "-". For phone numbers, "-" acts as a brief pause.	If you have more than 999 images on your memory card, images are automatically divided into groups and the group selection screen is displayed. Select the group that contains the image you want to print. Images are sorted by the date they were taken. To select another group, select Setup on the Home menu, Select Location, and then Select Folder or Select Group.
Premere per immettere numeri e caratteri nella modalità Fax. Premere ripetutamente per commutare tra maiuscole/minuscole o numeri. Premere 1 Symb. per immettere !#%&'()*+,-./:;=?@_~. Premere BS (ritorno) per eliminare un carattere, [Space] per immettere uno spazio e [Pause] per immettere "-". Per numeri telefonici, "-" indica una pausa breve.	Se sono presenti più di 999 immagini nella scheda di memoria, le immagini vengono automaticamente divise in gruppo e viene visualizzata la schermata di selezione gruppo. Selezionare il gruppo che contiene l'immagine da stampare. Le immagini vengono ordinate in base alla data di scatto. Per selezionare un altro gruppo, selezionare Setup nel menu Home, Seleziona posizione, quindi Sel. cartella o Selez. gruppo.
Púlselo para escribir números y caracteres cuando esté en el modo Fax. Púlselo varias veces para alternar entre mayúsculas, minúsculas y números. Pulse 1 Symb. para escribir !#%&'()*+,-./:;=?@_~. Pulse BS (retroceso) para borrar un carácter, [Space] para teclear un espacio y [Pause] para escribir un "-". En los números de teléfono, "-" es una pausa corta.	Si la tarjeta de memoria contiene más de 999 imágenes, estas se dividirán en grupos automáticamente, y se abrirá la pantalla de selección de grupo. Seleccione el grupo que contenga la imagen que desee imprimir. Las imágenes se ordenan por la fecha de fotografiado. Si desea elegir otro grupo, seleccione Config en el menú Inicio, Elija ubicación y luego Selec carpeta o Selec grupo.
Pressione para introduzir números e caracteres no modo Fax. Pressione várias vezes para alternar entre letras maiúsculas/minúsculas ou números. Pressione 1 Symb. para introduzir !#%&'()*+,-./:;=?@_~. Pressione BS (retrocesso) para apagar um carácter, [Space] para introduzir um espaço e [Pause] para introduzir "-". Para números de telefone, "-" funciona como pausa breve.	Se tiver mais de 999 imagens no cartão de memória, as imagens são repartidas automaticamente por grupos e aparece o ecrã de selecção de grupos. Seleccione o grupo que contém a imagem que quer imprimir. As imagens são ordenadas pela data em que foram tiradas. Para seleccionar outro grupo, seleccione Conf. no menu Iníc, Selec. Local e Selec. Pasta ou Selec. Grupo.

Adjusting the Angle of the Control Panel

Regolazione dell'angolo del pannello di controllo

Ajuste del ángulo del panel de control

Ajustar o ângulo do painel de controlo



After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy. Touch the screen to return the screen to its previous state.

Dopo 13 minuti di inattività, il display viene disattivato al fine di risparmiare energia. Toccare il display per ripristinarlo allo stato precedente.

Al cabo de 13 minutos de inactividad, la pantalla se quedará en negro para ahorrar energía. Toque la pantalla para que recupere su estado anterior.

Após 13 minutos de inactividade, o ecrã fica preto para poupar energia. Toque no ecrã para que volte ao estado anterior.

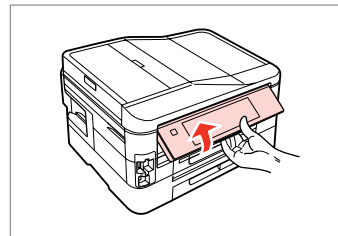


The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

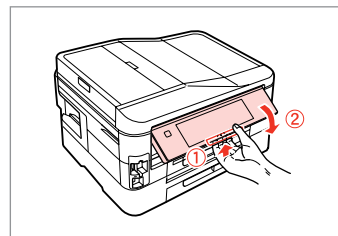
La schermata reale del display può variare leggermente rispetto a quanto riportato in questa guida.

La pantalla que usted vea puede ser algo distinta de las mostradas en este manual.

O que aparece no ecrã pode diferir ligeiramente do indicado neste guia.



Raise manually.
Sollevare manualmente.
Súbalo con la mano.
Levante manualmente.



Pull the release lever on the rear of the control panel to lower.

Tirare la leva di rilascio sul retro del pannello di controllo per abbassare.

Tire de la palanca de desbloqueo de la parte posterior del panel de control para bajarlo.

Puxe a alavanca de libertação existente na parte posterior do painel de controlo para baixar.

When Turning Off the Power

Sospensione dell'alimentazione

Al desconectar la energía

Ao desligar a corrente

EN

When the power is turned off, the following data stored in the product's temporary memory is erased.

- ☐ Received fax data
- ☐ Fax data scheduled to be sent later
- ☐ Fax data being retransmitted automatically

Also, when the power is left off for an extended period of time, the clock may be reset. Check the clock when you turn the power back on.

IT

Quando si sospende l'alimentazione, i seguenti dati memorizzati nella memoria temporanea del prodotto vengono cancellati.

- ☐ Dati fax ricevuti
- ☐ Dati fax programmati per l'invio in seguito
- ☐ Dati fax da ritrasmettere automaticamente

Quando l'alimentazione viene sospesa per un periodo di tempo prolungato, l'orologio potrebbe essere reimpostato. Controllare l'orologio quando si ripristina l'alimentazione.

ES

Al desconectar la energía, se borrarán los siguientes datos almacenados en la memoria temporal del producto.

- ☐ Datos de fax recibidos
- ☐ Datos de fax programados para ser enviados posteriormente
- ☐ Datos de fax que se retransmiten automáticamente

Además, si el producto se deja apagado durante mucho tiempo, el reloj se pondrá a cero. Controle el reloj cuando vuelva a conectar la energía.

PT

Quando a corrente é desligada, os seguintes dados guardados na memória temporária do produto são apagados.

- ☐ Dados recebidos por fax
- ☐ Dados de fax agendados para um envio posterior
- ☐ Dados de fax a retransmitir automaticamente

Da mesma forma, quando a corrente permanece desligada por um período de tempo alargado, o relógio pode ser reiniciado. Verifique o relógio quando voltar a ligar a corrente.

Restarting Automatically After a Power Failure

Riavvio automatico dopo un'interruzione di corrente

Reinicio automático después de un corte de corriente

Reiniciar automaticamente após uma falha de energia

If power failure occurs while printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically and then beeps.

Se si verifica un'interruzione di corrente mentre la stampante è in modalità standby fax o in fase di stampa, viene effettuato un riavvio automatico ed emesso un segnale acustico.

Si se produce un corte de energía mientras la impresora está en el modo de reposo de fax o imprimiendo, esta se reiniciará automáticamente y emitirá pitidos.

Se houver uma falha de energia quando a impressora estiver no modo de espera de fax ou a imprimir, esta reinicia automaticamente e emite um aviso sonoro.



Do not put your hand inside the printer until the print head stops moving.

Non inserire le mani all'interno della stampante fino all'arresto della testina di stampa.

No introduzca la mano en la impresora hasta que el cabezal de impresión se detenga.

Não coloque as mãos no interior da impressora enquanto as cabeças de impressão estiverem em movimento.



Restart stops if any control panel buttons are pressed before the LCD turns on. Restart by pressing **On**.

Il riavvio si interrompe se si preme un tasto del pannello di controllo prima dell'accensione del display LCD. Riavviare premendo **On**.

El reinicio se cancela si pulsa cualquier botón del panel de control antes de que se encienda la pantalla LCD. Reinicie pulsando del botón de **On**.

Se pressionar alguma tecla do painel de controlo antes do LCD acender, o reinício pára. Reinicie pressionando **On**.



Depending on the circumstances before the power failure, it may not restart. Restart by pressing **On**.

A seconda delle condizioni precedenti all'interruzione di corrente, potrebbe non essere possibile il riavvio. Riavviare premendo **On**.

En algunos casos el producto no se reiniciará, depende de las circunstancias previas al corte de corriente. Reinicie pulsando del botón de **On**.

Dependendo das circunstâncias anteriores à falha de energia, a impressora pode não reiniciar. Reinicie pressionando **On**.

Handling Media and Originals

Gestione di supporti e originali

Manipulación de los soportes y los originales

Manusear suportes e originais



Selecting Paper

Selezione della carta

Selección del papel

Seleccionar papel

The availability of special paper varies by area.

La disponibilità della carta speciale varia a seconda dell'area.

En cada zona hay distintos papeles especiales disponibles.

A disponibilidade do papel especial varia consoante o país.

	If you want to print on this paper... *4	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)	Paper cassette
a	Plain paper *1	Plain Paper	[27.5 mm] *2 *3	Cassette 1, 2
b	Epson Bright White Ink Jet Paper *1	Plain Paper	200 *3	Cassette 1, 2
c	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	80	Cassette 1
d	Epson Matte Paper - Heavyweight	Matte	20	Cassette 1
e	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20	Cassette 1
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy	20	Cassette 1
g	Epson Glossy Photo Paper	Glossy	20	Cassette 1
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20	Cassette 1
i	Epson Photo Paper	Photo Paper	20	Cassette 1

*1 You can perform 2-sided printing with this paper.

*2 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*3 30 sheets for paper that already has printing on one side.

*4 See the table on the right-hand side for the English paper names.

	Per stampare su questa carta... *4	Scegliere questo tipo di carta sul display LCD	Capacità caricamento (fogli)	Cassetto carta
a	Carta comune *1	Carta com.	[27,5 mm] *2 *3	Cassetto 1, 2
b	Carta comune "Bright White" Epson *1	Carta com.	200 *3	Cassetto 1, 2
c	Carta speciale 720/1440 dpi Epson	Matte	80	Cassetto 1
d	Carta opaca ad alto spessore Epson	Matte	20	Cassetto 1
e	Carta fotografica lucida Premium Epson	Lucida Prem.	20	Cassetto 1
f	Carta fotografica semilucida Premium Epson	Lucida Prem.	20	Cassetto 1
g	Carta fotografica lucida Epson	Lucida	20	Cassetto 1
h	Carta fotografica ultralucida Epson	Extra lucida	20	Cassetto 1
i	Carta fotografica Epson	Carta fotograf.	20	Cassetto 1

*1 Con questa carta è possibile eseguire la stampa su due lati.

*2 Carta con peso da 64 a 90 g/m².

*3 30 fogli di carta già stampata su un lato.

*4 Per i nomi in inglese, vedere la tabella sul lato destro.

	Para imprimir en este papel... *4	Elija este Tipo papel en la pantalla LCD	Capacidad de carga (hojas)	Cassette del papel
a	Papil normal *1	Papil normal	[27,5 mm] *2 *3	Cassette 1, 2
b	Epson Papel especial blanco brillante *1	Papil normal	200 *3	Cassette 1, 2
c	Papel especial HQ Epson	Mate	80	Cassette 1
d	Papel mate - alto gramaje Epson	Mate	20	Cassette 1
e	Papel fotográfico satinado Premium Epson	Prem. Glossy	20	Cassette 1
f	Papel fotográfico semibrillo Epson	Prem. Glossy	20	Cassette 1
g	Papel fotográfico satinado Epson	Glossy	20	Cassette 1
h	Papel fotográfico satinado extra Epson	Ultra Glossy	20	Cassette 1
i	Papel fotográfico Epson	Papel fotogr.	20	Cassette 1

*1 Con este papel puede imprimir por las dos caras.

*2 Papel con un gramaje de 64 a 90 g/m².

*3 30 hojas de papel ya impreso por una cara.

*4 En la tabla de la derecha puede encontrar los nombres en inglés de los papeles.

	Se quiser imprimir neste papel... *4	Selecione este Tipo Papel no ecrã LCD	Capacidade de alimentação (folhas)	Alimentador
a	Papel normal *1	Pap. Normal	[27,5 mm] *2 *3	Cassete 1, 2
b	Epson Papel Branco Brilhante para Jacto de Tinta *1	Pap. Normal	200 *3	Cassete 1, 2
c	Papel de Qualidade Fotográfica para Jacto de Tinta Epson	Mate	80	Cassete 1
d	Papel Mate - Gramagem Elevada Epson	Mate	20	Cassete 1
e	Papel Fotográfico Brilhante Premium Epson	Brilhante Prem.	20	Cassete 1
f	Papel Fotográfico Semibrilhante Premium Epson	Brilhante Prem.	20	Cassete 1
g	Papel Fotográfico Brilhante Epson	Brilh.	20	Cassete 1
h	Papel Fotográfico Ultrabrilhante Epson	Ultrabrilhante	20	Cassete 1
i	Papel Fotográfico Epson	Papel Foto	20	Cassete 1

*1 Pode imprimir de dois lados com este papel.

*2 Papel com gramagem de 64 a 90 g/m².

*3 30 folhas para papel que já foi impresso num dos lados.

*4 Consulte a tabela do lado direito com os nomes do papel em inglês.

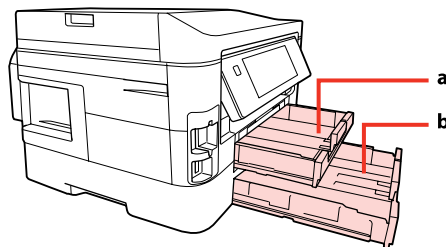
a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
d	Epson Matte Paper - Heavyweight
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Glossy Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Photo Paper

Loading Paper

Caricamento della carta

Carga del papel

Colocar papel



a: Paper cassette 1

b: Paper cassette 2

a: Cassetto carta 1

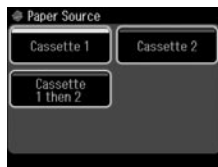
b: Cassetto carta 2

a: Casette del papel 1

b: Casette del papel 2

a: Alimentador 1

b: Alimentador 2



When copying documents or in Fax mode, you can select from which cassette(s) to feed paper with the Paper Source menu on the LCD screen. ☐ ➔ 25, 41, 110

When copying or printing photos, or using any other functions, you can use paper cassette 1 only. Also, the Paper Source menu will not be available.

Quando si copiano documenti o in modalità Fax, è possibile selezionare i cassetti dai quali alimentare la carta con il menu Origine carta nel display LCD. ☐ ➔ 25, 41, 110

Quando si copiano o si stampano foto oppure con ogni altra funzione, è possibile usare solo il cassetto 1. Inoltre, il menu Origine carta non sarà disponibile.

Cuando copie documentos o esté en el modo Fax, puede elegir por qué cassette/s entrará el papel con el menú Origen de papel en la pantalla LCD. ☐ ➔ 25, 41, 110

Para copiar o imprimir fotos, o usar cualquier otra función, solamente podrá utilizar la cassette del papel 1. Además, el menú Origen de papel no estará disponible.

Quando copiar documentos ou no modo Fax, pode seleccionar o(s) alimentador(es) a partir do qual (quais) pretende alimentar papel com o menu Origem papel no ecrã LCD. ☐ ➔ 25, 41, 110

Quando copiar ou imprimir fotografias, ou utilizar quaisquer outras funções, só pode utilizar o alimentador 1. De igual modo, o menu Origem papel não estará disponível.

Paper Source setting	Details	Available functions	Available paper
Cassette 1	Feed paper only from paper cassette 1. This setting is the default setting.	All	All  22
Cassette 2	Feed paper only from cassette 2.	Copying documents, Fax mode	A4 plain paper
Cassette 1 then 2	Feed paper from cassette 1, then switch to cassette 2 when the paper in cassette 1 runs out. Make sure to load A4 plain paper in both cassettes.		

Impostazione di Origine carta	Dettagli	Funzioni disponibili	Carta disponibile
Cassetto 1	Per alimentare la carta solo dal cassetto carta 1. Questa è l'impostazione predefinita.	Tutti	Tutti  22
Cassetto 2	Per alimentare la carta solo dal cassetto 2.	Copia di documenti, modalità Fax	Carta comune A4
Da cassetto 1 a 2	Per alimentare la carta dal cassetto 1 e quindi passare al cassetto 2 quando la carta nel cassetto 1 è esaurita. Assicurarsi di caricare carta comune A4 in entrambi i cassetti.		

Ajuste de Origen de papel	Detalles	Funciones disponibles	Papeles disponibles
Casete 1	Solamente avanza el papel de la cassette 1. Es el ajuste predeterminado.	Todas	Todas  22
Casete 2	Solamente avanza el papel de la cassette 2.	Copia de documentos, modo Fax	Papel normal A4
Casets 1 y 2	Primero avanza el papel de la cassette 1 y, cuando se acaba ese papel, pasa al de la cassette 2. Tiene que colocar papel normal A4 en las dos cassettes.		

Definição Origem papel	Detalhes	Funções disponíveis	Papel disponível
Cassete 1	Alimente papel apenas a partir do alimentador 1. Esta é a predefinição.	Todas	Todas  22
Cassete 2	Alimente papel apenas a partir do alimentador 2.	Copiar documentos, modo Fax	Papel normal A4
Cassete 1 depois 2	Alimente papel a partir do alimentador 1 e, em seguida, mude para o alimentador 2 quando o papel do alimentador 1 acabar. Certifique-se de que coloca papel normal A4 em ambos os alimentadores.		



To access the Paper Source menu:  **Copy** >  **Menu** > **Paper and Copy Settings**,  **Setup** > **Fax Settings** > **Scan & Print Setup**

Per accedere al menu Origine carta:  **Copia** >  **Menu** > **Impostazioni Carta e Copia**,  **Setup** > **Impost. fax** > **Config. Scan./Stampa**

Para acceder al menú Origen de papel:  **Cop.** >  **Menu** > **Ajustes papel y copia**,  **Config** > **Ajuste fax** > **Conf escan e impr**

Para aceder ao menu Origem papel:  **Cóp.** >  **Menu** > **Definições Papel e Cóp.**,  **Conf.** > **Defin. Fax** > **Config. Dig & Impr**



See the online User's Guide when using Legal size paper.

Vedere la Guida utente in linea quando si usa carta in formato Legal.

Si usa papel tamaño Legal, consulte el Manual de usuario on-line.

Se utilizar papel de formato Legal, consulte o Guia do Utilizador interactivo.

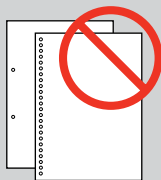


Do not use paper with binder holes.

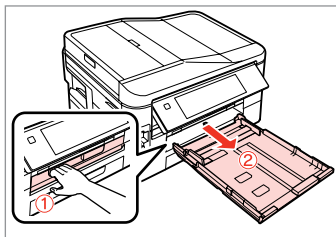
Non utilizzare carta con fori di rilegatura.

No use papel perforado.

Não utilize papel com perfuração lateral.



1



Pull out.

Estrarre.

Tire.

Puxe para fora.



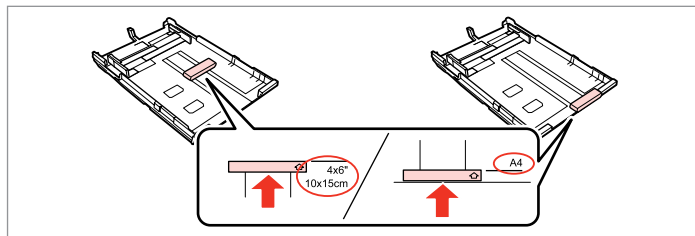
Fan and align the edges of the paper before loading.

Smazzare e allineare i bordi della carta prima di caricarla.

Aíree y alinee los bordes del papel antes de cargarlo.

Folheie e alinhe as margens do papel antes de o colocar.

2



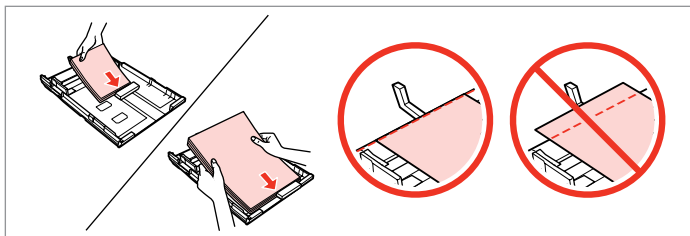
Slide the guide to adjust to the paper size you will use.

Far scorrere la guida per regolare al formato carta da usare.

Mueva la guía para ajustarla al tamaño del papel que vaya a usar.

Faça deslizar o guia para o ajustar ao formato de papel que vai utilizar.

3



Load toward the guide, printable side face DOWN.

Caricare verso la guida, con lato stampabile in BASSO.

Cargue el papel pegado a la guía, con la cara imprimible boca ABAJO.

Coloque o papel na direcção do guia, com o lado imprimível voltado para BAIXO.



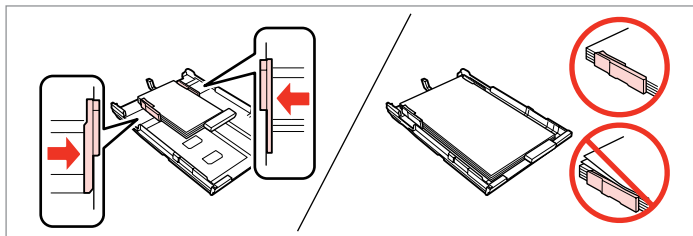
For plain paper, do not load paper above the $\equiv$ arrow mark inside the edge guide. For Epson special media, make sure the number of sheets is less than the limit specified for the media. ➔ 22

Per carta comune, non caricare oltre la freccia $\equiv$ all'interno della guida laterale. Per supporti speciali Epson, verificare che il numero di fogli sia inferiore al limite specificato per il supporto. ➔ 22

Si es papel normal, no lo cargue por encima de la flecha $\equiv$ del interior de la guía lateral. Si es un soporte especial de Epson, compruebe que el número de hojas sea inferior al límite especificado para ese papel. ➔ 22

Para papel normal, não coloque papel acima da $\equiv$ seta existente no interior do guia de margem. Para papel especial Epson, certifique-se de que o número de folhas é inferior ao limite especificado para o suporte. ➔ 22

4



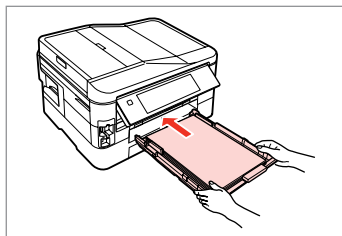
Slide to the edges of paper.

Scorrere fino ai bordi della carta.

Pegue las guías a los bordes del papel.

Faça deslizar até às margens do papel.

5



Insert the cassette gently all the way. Inserir a fondo e delicatamente il cassetto.

Inserte la cassette con cuidado hasta el fondo.

Insira cuidadosa e totalmente o alimentador.



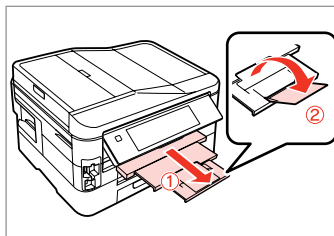
Keep the cassette flat and insert it back into the printer carefully and slowly.

Tenere il cassetto orizzontale e reinserirlo nella stampante con attenzione e lentamente.

La cassette tiene que entrar plana en la impresora; insértela por detrás despacio y con cuidado.

Mantenha o alimentador plano e volte a inseri-lo na impressora, cuidadosa e lentamente.

6



Slide out and raise.

Scorrere in fuori e sollevare.

Saque y levante.

Puxe para fora e eleve.



Do not pull out or insert the paper cassette while the printer is operating.

Non estrarre o inserire il cassetto carta durante il funzionamento della stampante.

No saque ni inserte la cassette del papel cuando la impresora esté en funcionamiento.

Não puxe para fora nem introduza o alimentador com a impressora em funcionamento.

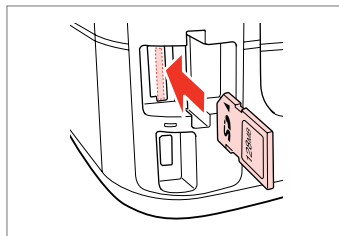
Inserting a Memory Card

Inserimento di una scheda di memoria

Inserción de una tarjeta de memoria

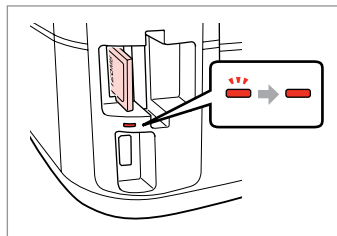
Inserir um cartão de memória

1



Insert one card at a time.
Inserire una scheda alla volta.
No inserte más de una tarjeta.
Insira um cartão de cada vez.

2



Check the light stays on.
La spia deve restare accesa.
Compruebe que la luz siga encendida.
Verifique se o indicador fica aceso.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Non premere eccessivamente a fondo la scheda nell'alloggiamento. Non deve venire inserita completamente.

No fuerce la tarjeta hasta el fondo de la ranura. No debe introducirse totalmente.

Não force a entrada total do cartão na ranhura. Não deve inseri-lo completamente.

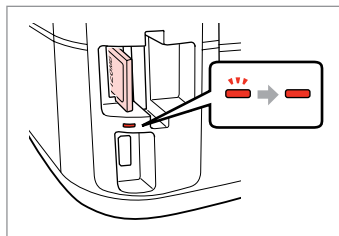
Removing a memory card

Rimozione di una scheda di memoria

Extracción de una tarjeta de memoria

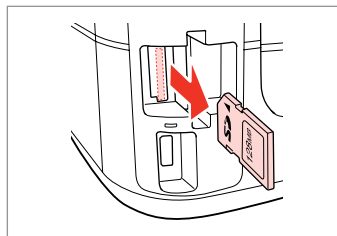
Retirar um cartão de memória

1



Check the light stays on.
La spia deve restare accesa.
Compruebe que la luz siga encendida.
Verifique se o indicador fica aceso.

2



Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.



	
On	Flashing
Accesa	Lampeggiante
Encendida	Intermitente
Aceso	Intermitente

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

	CompactFlash
	Microdrive

*Adapter required

*Richiesto un adattatore

*Imprescindible adaptador

*Adaptador necessário



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Se la scheda di memoria richiede un adattatore, montarlo prima di inserire la scheda nell'alloggiamento; altrimenti, la scheda può rimanere bloccata.

Si la tarjeta de memoria necesita un adaptador, colóquelo antes de insertar la tarjeta en la ranura, porque si no la tarjeta podría atascarse.

Se o cartão de memória precisar de um adaptador, coloque-o antes de inserir o cartão na ranhura; caso contrário, o cartão pode ficar preso.

Placing Originals
Posizionamento di
originali
Colocación de
originales
Colocar originais

Automatic document
feeder (ADF)
Alimentatore
automatico documenti
(ADF)
Alimentador
automático de
documentos (ADF)
Alimentador
automático de
documentos (ADF)



You can load your original documents in the ADF to copy, scan, or fax multiple pages quickly.

È possibile caricare gli originali nell'ADF per copiare, acquisire o inviare per fax più pagine in modo rapido.

Puede cargar sus documentos originales en el ADF para copiar o escanear varias páginas o enviarlas por fax rápidamente.

Pode colocar os documentos originais no ADF para copiar, digitalizar ou enviar por fax várias páginas rapidamente.

Usable originals

Size	A4/Letter/Legal
Type	Plain paper
Weight	64 g/m ² to 95 g/m ²
Capacity	30 sheets or 3 mm or less (A4, Letter) /10 sheets (Legal)

When scanning a 2-sided document, legal size paper is not available.

Originali utilizzabili

Formato	A4/Letter/Legal
Tipo	Carta comune
Peso	Da 64 g/m ² a 95 g/m ²
Capacità	30 fogli oppure 3 mm o inferiore (A4, Letter) /10 fogli (Legal)

Quando si acquisisce un documento a doppio lato, il formato Legal non è disponibile.

Originales admitidos

Tamaño	A4/Letter/Legal
Tipo	Papel normal
Gramaje	De 64 a 95 g/m ²
Capacidad	30 hojas o 3 mm o menos (A4, Letter) /10 hojas (Legal)

No se puede escanear un documento por las dos caras con papel tamaño Legal.

Originais utilizáveis

Formato	A4/Letter/Legal
Tipo	Papel normal
Gramagem	64 g/m ² a 95 g/m ²
Capacidade	30 folhas ou 3 mm ou inferior (A4, Letter) /10 folhas (Legal)

Quando digitalizar um documento de dois lados, não está disponível papel de formato Legal.

! To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document table.

- ❑ Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- ❑ Documents that have tape or paper stuck to them.
- ❑ Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- ❑ Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

! Per evitare inceppamenti della carta, non usare i documenti che seguono. Per questi tipi, usare il piano di lettura.

- ❑ Documenti tenuti raccolti da fermagli, graffette e altro.
- ❑ Documenti su cui sono applicati nastri o carte.
- ❑ Foto, carte intestate o carta a trasferimento termico.
- ❑ Carta rotta, stropicciata o bucata.

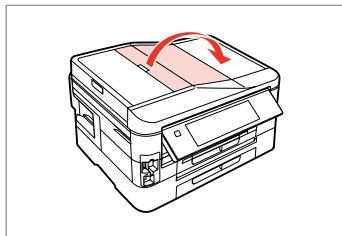
! Para impedir atascos de papel, evite estos documentos. Con esos tipos, use la superficie para documentos.

- ❑ Documentos unidos con clips, grapas, etc.
- ❑ Documentos que tengan cinta adhesiva o papel pegado.
- ❑ Fotos, transparencias o papel térmico.
- ❑ Papel doblado, arrugado o perforado.

! Para não ter encravamentos de papel, evite os documentos seguintes. Para estes tipos, utilize o vidro de digitalização.

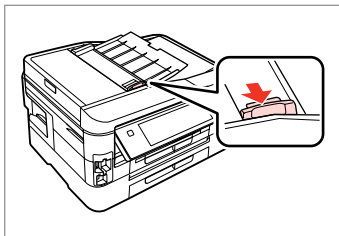
- ❑ Documentos unidos por cliques, agramos, etc.
- ❑ Documentos que tenham fita adesiva ou papel colados neles.
- ❑ Fotografias, transparências ou papel de transferência térmico.
- ❑ Papel rasgado, amarrutado ou com furos.

1



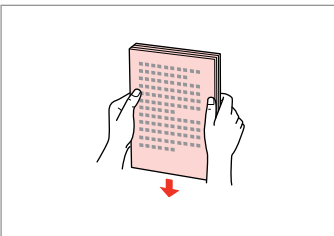
Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

2



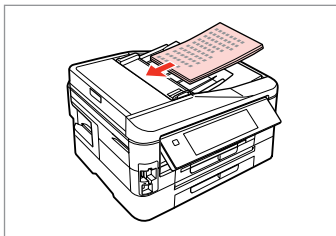
Slide.
Scorrere.
Deslice.
Deslize.

3



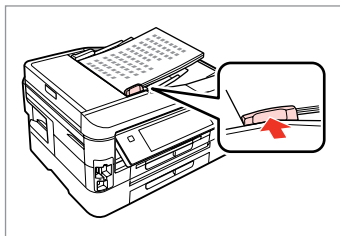
Tap to even the edges.
Battere per pareggiare i bordi.
Dé golpecitos para nivelar los bordes.
Bata para alinhar as margens.

4



Insert face-up.
Inserire facciata in su.
Inserte boca arriba.
Insira voltado para cima.

5



Fit.
Adattare.
Encaje.
Ajuste.

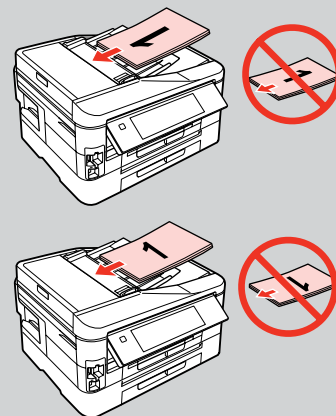


For **2-up Copy** layout, place the originals as shown on the right.

Per il layout **Copia 2-up**, porre gli originali come mostrato a destra.

Para las composiciones **Copia 2-up**, ponga los originales como se muestra a la derecha.

Para o esquema **Cópia 2/+**, coloque os originais conforme indicado à direita.



When you use the copy function with the ADF, the print settings are fixed at **Paper Type - Plain Paper** and **Paper Size - A4**. When **Reduce/Enlarge** is set to **Actual Size**, the print out is cropped if you copy an original larger than A4.

Quando si usa la funzione di copia con l'alimentatore ADF, le impostazioni di stampa saranno fissate su **Tipo carta - Carta com.** e **Formato carta - A4**. Quando **Zoom** è su **Form. effettivo**, la stampa viene tagliata se si copia un originale superiore al formato A4.

Si usa la función de copia con el ADF, los ajustes de impresión serán fijos: **Tipo papel - Papl normal** y **Tam. papel - A4**. Si **Zoom** está configurado como **Tamaño real** y el original tiene un tamaño superior a A4, la impresión saldrá recortada.

Quando utilizar a função de cópia com o ADF, as definições de impressão são fixadas como **Tipo Papel - Pap. Normal** e **Formato Papel - A4**. Quando a opção **Reduzir/Ampliar** estiver definida para **Formato Real**, a impressão fica cortada se copiar um original maior do que A4.

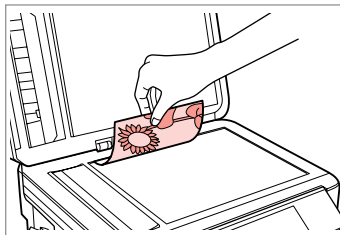
Document table

Piano di lettura

Superficie para documentos

Vidro de digitalização

1



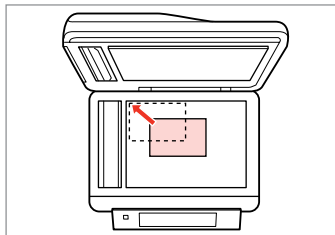
Place face-down horizontally.

Posizionare orizzontalmente a faccia in giù.

Colóquelo boca abajo y horizontal.

Coloque para baixo na horizontal.

2

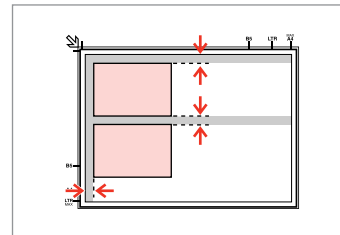


Slide to the corner.

Far scorrere sull'angolo.

Encájelo en la esquina.

Desloque para o canto.



Place photos 5 mm apart.

Distanziare le foto di 5 mm tra loro.

Separe las fotos 5 mm.

Ponha as fotografias a uma distância de 5 mm.



You can copy one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

È possibile copiare una foto o più foto simultaneamente foto in formati diversi se superiori a 30 × 40 mm.

Puede copiar una o varias fotos de distintos tamaños a la vez si miden más de 30 × 40 mm.

Pode copiar uma ou várias fotografias de diferentes formatos ao mesmo tempo se forem maiores que 30 × 40 mm.



When there is a document on the document table and in the ADF, priority is given to the document in the ADF.

Quando è presente un documento sia sul piano di lettura che nell'ADF, la priorità viene assegnata al documento nell'ADF.

Si hay un documento en la superficie para documentos y en el ADF, tendrá prioridad el del ADF.

Quando está um documento no vidro de digitalização e no ADF, o documento do ADF tem prioridade.

Copy Mode
Modo Copia
Modo Cop.
Modo Cóp.



Copying Documents

Copia di documenti

Copia de documentos

Copiar documentos



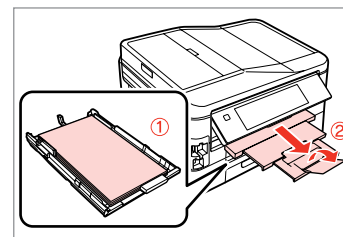
If you want to copy a large quantity of documents in a single batch, load A4 plain paper in both cassettes and set **Paper Source** to **Cassette 1** then **2** in step ⑨. ➔ 25

Se si desidera copiare una grande quantità di documenti in unica serie, caricare carta comune A4 in entrambi i cassette e impostare **Origine carta** su **Da cassetto 1 a 2** al passaggio ⑨. ➔ 25

Si desea copiar un gran número de documentos en un solo lote, ponga papel normal tamaño A4 en las dos cassetes y configure el ajuste **Origen de papel** como **Casetes 1 y 2** en el paso ⑨. ➔ 25

Se pretender copiar uma grande quantidade de documentos num único lote, coloque papel normal A4 em ambos os alimentadores e configure a definição **Origem papel** para **Cassete 1 depois 2** no ponto ⑨. ➔ 25

1 ➔ 24



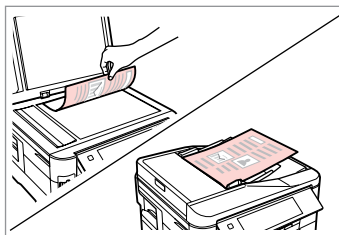
Load paper in the cassette(s).

Caricare carta nei cassettei.

Ponga papel en la/s cassette/s.

Coloque papel no(s) alimentador(es).

2 ➔ 30



Place original horizontally.

Posizionare orizzontalmente l'originale.

Ponga el original horizontal.

Coloque o original na horizontal.

3



Select **Copy**.

Selezionare **Copia**.

Selezionare **Cop**.

Selezionare **Cóp**.

4



Select a color mode.

Selezionare una modalità colore.

Selezionare un modo de color.

Selezionare um modo de cor.

5



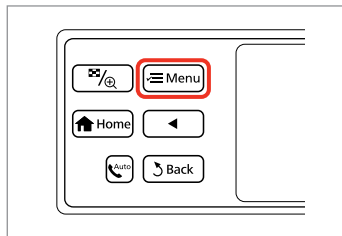
Set the number of copies.

Selezionare il numero di copie.

Configure el número de copias.

Defina o número de cópias.

6



Enter the copy settings menu.

Accedere al menu di impostazione copia.

Vaya al menú de ajustes de copia.

Entre no menu de definições de cópias.

7



Select **Paper and Copy Settings**.

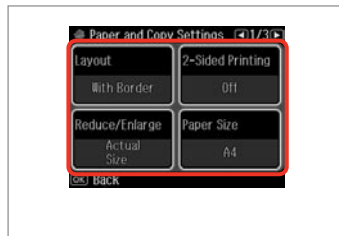
Selezionare **Impostazioni Carta e Copia**.

Selecione **Ajustes papel y copia**.

Selecione **Definições Papel e Cóp.**

8

➡ 41



Select the appropriate copy settings.

Definire le impostazioni appropriate di copia.

Selecione los ajustes de copia adecuados.

Selecione as definições de cópia adequadas.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**. Press ► to scroll through the screen.

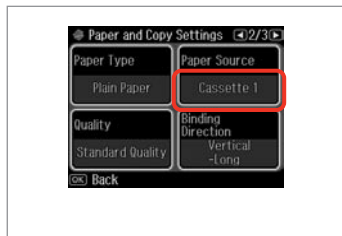
Assicurarsi di impostare **Formato carta** e **Tipo carta**. Premere ► per scorrere nella schermata.

Configure el **Tam. papel** y el **Tipo papel**. Pulse ► para desplazarse por la pantalla.

Certifique-se de que define **Formato Papel** e **Tipo Papel**. Pressione ► para percorrer o ecrã.

9

➡ 25



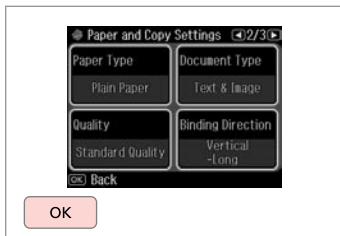
Make sure **Paper Source** is correct.

Verificare che l'**Origine carta** sia corretta.

Confirme que el **Origen de papel** sea el correcto.

Certifique-se de que a **Origem papel** é a correcta.

10



Finish the settings.

Terminare le impostazioni.

Termine la configuración.

Termine as definições.

11



Start copying.

Avviare la copia.

Empiece a copiar.

Inicie a cópia.



If you want to copy documents in various layouts, select **Copy Layout Wizard** in step ⑦.  ➔ 41

Se si desidera copiare documenti con vari layout, selezionare **Aiuto Layout copia** al passaggio ⑦.  ➔ 41

Si desea copiar documentos con diversas composiciones, seleccione **Asist compos copia** en el paso ⑦.  ➔ 41

Se quiser copiar documentos com vários esquemas, selecione **Assist Esquma Cóp.** no ponto ⑦.  ➔ 41



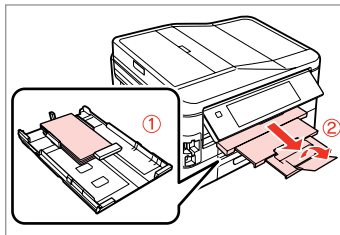
Copy/Restore Photos

Copia/Riprist. foto

Copiar/Restaur fotos

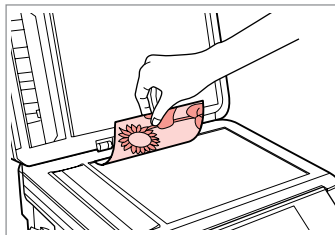
Copiar/Restaurar Fotos

1  → 24



Load photo paper in cassette 1.
Caricare carta fotografica nel cassetto 1.
Ponga papel fotográfico en la cassette 1.
Coloque papel fotográfico no alimentador 1.

2  → 30



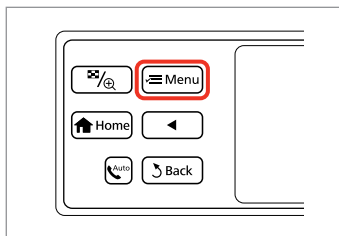
Place original horizontally.
Posizionare orizzontalmente l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

3



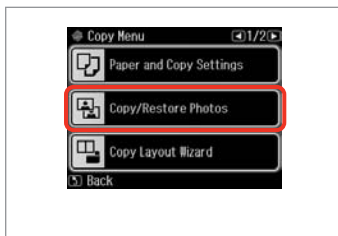
Select **Copy**.
Selezionare **Copia**.
Selecione **Cop**.
Selecione **Cóp**.

4



Enter the copy settings menu.
Accedere al menu di impostazione copia.
Vaya al menú de ajustes de copia.
Entre no menu de definições de cópias.

5



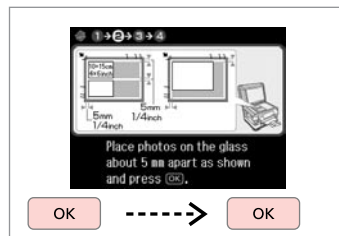
Select **Copy/Restore Photos**.
Selezionare **Copia/Riprist. Foto**.
Selecione **Copiar/Restaur fotos**.
Selecione **Copiar/Restaurar Fotos**.

6



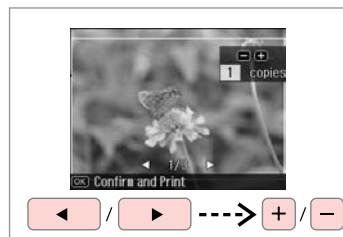
Select On or Off.
Selezionare On o Off.
Selecione Act o Des.
Selecione Sim ou Não.

7



Proceed.
Procedere.
Continúe.
Continue.

8



Set the number of copies.
 Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.



If you scanned two photos, repeat step 8 for the second photo.

Se sono state acquisite due foto, ripetere il passaggio 8 per la seconda foto.

Si ha escaneado dos fotos, repita el paso 8 con la segunda foto.

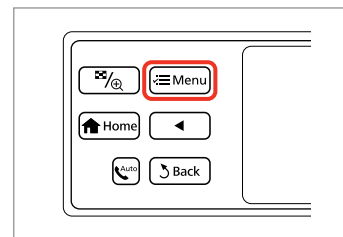
Se digitalizou duas fotografias, repita o ponto 8 para a segunda fotografia.

9



Proceed.
 Procedere.
 Continúe.
 Continue.

10



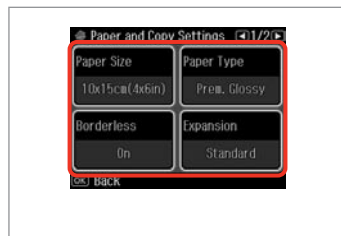
Enter the copy settings menu.
 Accedere al menu di impostazione copia.
 Vaya al menú de ajustes de copia.
 Entre no menu de definições de cópias.

11



Select **Paper and Copy Settings**.
 Selezionare **Impostazioni Carta e Copia**.
 Seleccione **Ajustes papel y copia**.
 Seleccione **Definições Papel e Cópia**.

12



Select the appropriate copy settings.
 Definire le impostazioni appropriate di copia.
 Seleccione los ajustes de copia adecuados.
 Seleccione as definições de cópia adequadas.



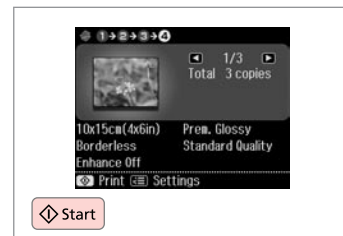
Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Assicurarsi di impostare **Formato carta** e **Tipo carta**.

Configure el **Tam. papel** y el **Tipo papel**.

Certifique-se de que define **Formato Papel** e **Tipo Papel**.

13



Start copying.
 Avviare la copia.
 Empiece a copiar.
 Inicie a cópia.

Copy Mode Menu List

Elenco menu della modalità Copia

Lista del menú Modo Cop.

Lista de menus do modo Cóp.

EN  ➡ 41

IT  ➡ 42

ES  ➡ 43

PT  ➡ 44

EN

Copy Menu

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless ^{*3} , 2-up Copy
	2-Sided Printing	Off, On, 1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Paper Source	Cassette 1, Cassette 2, Cassette 1 then 2 ^{*4}
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left
	Dry Time ^{*1}	Standard, Long, Longer
Copy/Restore Photos	Expansion ^{*2}	Standard, Medium, Minimum
	Color Restoration	On, Off
Copy Layout Wizard	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance ^{*5} , Filter ^{*6}
	With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy, 1>1 Copy with Border, 1-Sided, 2-up Copy, 1>2-Sided with Border, 2>1-Sided Copy, 2>2-Sided Copy	
Maintenance	 ➡ 110	
Problem Solver		

^{*1} If the ink on the front of the paper is smeared, set a longer drying time.

^{*2} Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

^{*3} Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

^{*4} For details on each menu item, see  ➡ 25.

^{*5} Select **PhotoEnhance** to automatically adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos.

^{*6} You can change the color mode of images to **B&W**.

 Menu Copia

Impostazioni Carta e Copia	Layout	Margini, No margini *3, Copia 2-up
	Stampa 2 lati	Off, On, 1>1 lato, 1>2 lati, 2>1 lato, 2>2 lati
	Zoom	Form. personal., Form. effettivo, Adatta pagina, 10x15cm->A4, A4->10x15cm, 13x18->10x15, 10x15->13x18, A5->A4, A4->A5
	Formato carta	A4, A5, 10x15cm(4x6in), 13x18cm(5x7in)
	Tipo carta	Carta com., Matte, Lucida Prem., Extra lucida, Lucida, Carta fotog.
	Origine carta	Cassetto 1, Cassetto 2, Da cassetto 1 a 2 *4
	Qualità	Bozza, Qualità standard, Max
	Senso rilegatura	Vert., Sin., Verticale, Alto, Orizz., Alto, Orizz., Sin.
	Essicc. *1	Standard, Lungo, Più
Copia/Riprist. Foto	Espansione *2	Standard, Medio, Minimo
	Ripristino colore	On, Off
Impostazioni Carta e Copia	Impostazioni Carta e Copia	Formato carta, Tipo carta, No margini, Espansione, Migliora *5, Filtro *6
Aiuto Layout copia	Margini, No margini, Copia 2-up, Copia fonte-retro, Copia 1>1 con margini, Copia 1 lato, 2 pag. su 1, 1>2 lati con margini, Copia 2>1 lato, Copia 2>2 lati	
Manutenzione	📄 ➡ 111	
Risoluzione problemi		

^{*1} Se l'inchiostro sul lato anteriore della carta macchia, impostare un tempo di essiccazione superiore.

^{*2} Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto con l'impostazione **No margini**.

^{*3} L'immagine viene leggermente ingrandita e tagliata al fine di riempire il foglio di carta. Durante la stampa, è possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiore e inferiore o che tali aree risultino macchiate.

^{*4} Per dettagli su ciascuna voce di menu, vedere  ➡ 25.

^{*5} Selezionare **PhotoEnhance** per regolare automaticamente la luminosità, il contrasto e la saturazione delle foto.

^{*6} È possibile cambiare la modalità colore delle immagini su **B/N**.

 Menú Copiar

Ajustes papel y copia	Compos	Con margen, Sin margen ^{*3} , Copia 2-up
	Impres 2 caras	Des, Act, 1>1 cara, 1>2 caras, 2>1 caras, 2>2 caras
	Zoom	Tamaño person, Tamaño real, Auto ajus pág, 10x15cm->A4, A4->10x15cm, 13x18->10x15, 10x15->13x18, A5->A4, A4->A5
	Tam. papel	A4, A5, 10x15cm (4x6"), 13x18cm (5x7")
	Tipo papel	Papl normal, Mate, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Papel fotogr.
	Origen de papel	Casete 1, Casete 2, Casetes 1 y 2 ^{*4}
	Calidad	Borrador, Calidad estándar, Óptim
	Direcc encuadern.	Vertical, izq., Vertical, sup., Horiz., sup., Horiz., izq.
	Tpo seca ^{*1}	Estándar, Largo, MásLar
Expansión ^{*2}	Estándar, Medio, Mínimo	
Copiar/Restaur fotos	Restauración color	Act, Des
	Ajustes papel y copia	Tam. papel, Tipo papel, Sin margen, Expansión, Mejorar ^{*5} , Filtro ^{*6}
Asist compos copia	Con margen, Sin margen, Copia 2-up, Copia 2 caras, Copia 1>1 con margen, Copia 2 caras en 1, 1>2 caras con margen, Copia 2>1 caras, Copia 2>2 caras	
Mantenimnto	📄 ➡ 112	
Solución problems		

*1 Si se corre la tinta de la parte delantera del papel, configure más tiempo de secado.

*2 Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos **Sin margen**.

*3 La imagen se ampliará y recortará ligeramente para llenar la hoja de papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.

*4 Encontrará detalles sobre cada opción de menú en  ➔ 25.

*5 Seleccione **PhotoEnhance** si desea que se ajusten automáticamente el brillo, el contraste y la saturación de sus fotos.

*6 Puede cambiar el modo de color de las imágenes por **ByN**.

 Menu Cóp.

Definições Papel e Cóp.	Esqu.	Margem, Sem Margns * ³ , Cópia 2/+
	Impr. em 2 lados	Não, Sim, 1>1-face, 1>Frt-Vrs, 2>1-face, 2>Frt-Vrs
	Reduzir/Ampliar	Formato Person., Formato Real, Ajust Aut Pág, 10x15cm->A4, A4->10x15cm, 13x18->10x15, 10x15->13x18, A5->A4, A4->A5
	Formato Papel	A4, A5, 10x15cm(4x6”), 13x18cm(5x7”)
	Tipo Papel	Pap. Normal, Mate, Brilhante Prem., Ultrabrilhante, Brilh., Papel Foto
	Origem papel	Cassete 1, Cassete 2, Cassete 1 depois 2 * ⁴
	Qualid.	Prova, Qualidade Normal, Melh
	Direcção de União	Vertical, Esq., Vertical, Topo, Horiz., Topo, Horiz., Esq.
	Temp Sec * ¹	Padrão, Comp, + comp
	Expansão * ²	Padrão, Médio, Mínimo
Copiar/Restaurar Fotos	Restauração Cor	Sim, Não
	Definições Papel e Cóp.	Formato Papel, Tipo Papel, Sem Margns, Expansão, Melhorar * ⁵ , Filtro * ⁶
Assist Esquma Cóp.	Margem, Sem Margns, Cópia 2/+, Cópia 2 Lados, Cóp. 1>1 com margem, 1-face, 2 cópias, 1>Frt-Vrs com margem, Cópia 2>1 face, Cópia 2>Frt-Vrs	
Manutenção	📄 ➡ 113	
Soluções		

^{*1} Se a tinta estiver manchada na frente do papel, aumente o tempo de secagem.

^{*2} Seleccione a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias **Sem Margns.**

^{*3} A imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher a folha de papel. É possível que a qualidade diminua nas áreas superior e inferior da impressão ou que a área fique manchada durante a impressão.

^{*4} Para mais informações sobre cada item de menu, consulte  ➡ 25.

^{*5} Seleccione **PhotoEnhance** para ajustar automaticamente o brilho, contraste e saturação das fotografias.

^{*6} Pode alterar o modo de cor das imagens para **P&B**.

Print Photos Mode
Modalità Stampa foto
Modo Impr fotos
Modo Impr. Fotos



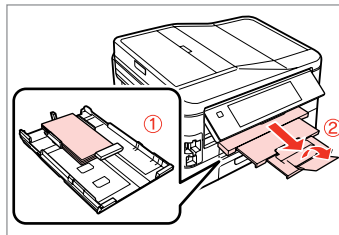
Printing Photos

Stampa di foto

Impresión de fotos

Imprimir fotografías

1  → 24



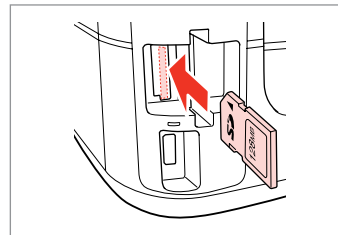
Load photo paper in cassette 1.

Caricare carta fotografica nel cassetto 1.

Ponga papel fotográfico en la cassette 1.

Coloque papel fotográfico no alimentador 1.

2  → 28



Insert a memory card.

Inserire una scheda di memoria.

Insere una tarjeta de memoria.

Insira um cartão de memória.

3



Select **Print Photos**.

Selezionare **Stampa foto**.

Selecione **Impr fotos**.

Selecione **Impr. Fotos**.

4



Select **View and Print Photos**.

Selezionare **Mostra e stampa foto**.

Selecione **Ver e imprim fotos**.

Selecione **Ver e Imprimir Fotos**.

5



Select a photo.

Selezionare una foto.

Selecione una foto.

Selecione uma fotografia.

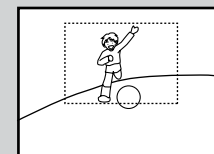


You can crop and enlarge your photo. Press $\square/\square$ and make the settings.

È possibile tagliare e ingrandire la foto. Premere $\square/\square$ e definire le impostazioni.

Puede recortar y ampliar la foto. Pulse $\square/\square$ y configure los ajustes.

Pode cortar e ampliar a fotografia. Pressione $\square/\square$ e efectue as definições.





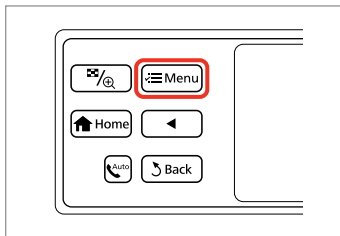
To select more photos, repeat step 5.

Per selezionare più foto, ripetere il passaggio 5.

Si desea seleccionar más fotos, repita el paso 5.

Para seleccionar mais fotografias, repita o ponto 5.

6

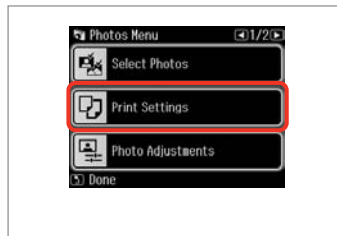


Enter Photos Menu.
Accedere a Menu Stampa foto.
Abra el Menú Impr. foto.
Entre no Menu Impr. Fotos.

7



54



Select and make the settings.
Selezionare e definire le impostazioni.
Seleccione y configure los ajustes.
Selecione e efectue as definições.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Assicurarsi di impostare **Formato carta** e **Tipo carta**.

Configure el **Tam. papel** y el **Tipo papel**.

Certifique-se de que define **Formato Papel** e **Tipo Papel**.



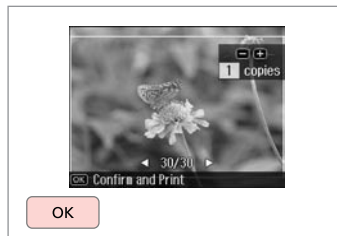
If you want to correct images, select **Photo Adjustments** and make the settings in step 7.

Se si desidera correggere le immagini, selezionare **Regolazioni foto** e definire le impostazioni al passaggio 7.

Si desea corregir imágenes, seleccione **Ajustes de foto** y configure los ajustes del paso 7.

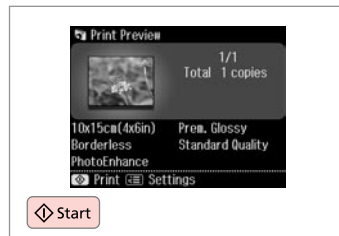
Se quiser corrigir imagens, seleccione **Ajustes fotos** e efectue as definições do ponto 7.

8



Proceed.
Procedere.
Continúe.
Continue.

9



Start printing.
Avviare la stampa.
Empiece a imprimir.
Inicie a impressão.

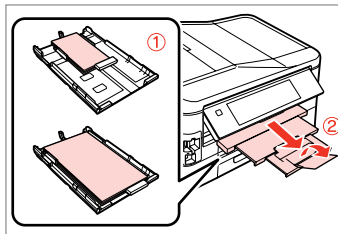
Printing in Various Layouts

Stampa in vari layout

Impresión en diversas composiciones

Imprimir com vários esquemas

1  ➔ 24



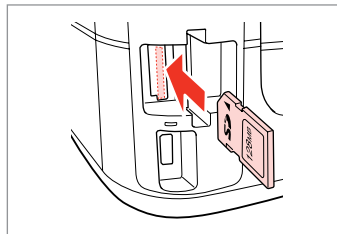
Load paper in appropriate cassette.

Caricare carta nel cassetto appropriato.

Ponga papel en la cassette adecuada.

Coloque papel no alimentador adequado.

2  ➔ 28



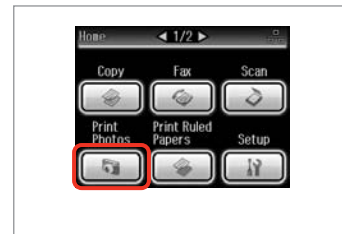
Insert a memory card.

Inserire una scheda di memoria.

Insere una tarjeta de memoria.

Insira um cartão de memória.

3



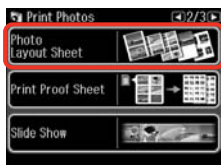
Select **Print Photos**.

Selezionare **Stampa foto**.

Selecione **Impr fotos**.

Selecione **Impr. Fotos**.

4



Select **Photo Layout Sheet**.

Selezionare **Foglio layout foto**.

Selecione **Hoja compos foto**.

Selecione **Folha Esqu. Fotos**.



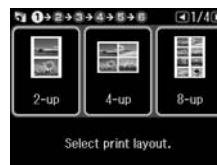
Press ► until **Photo Layout Sheet** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Foglio layout foto**.

Pulse ► hasta ver **Hoja compos foto**.

Pressione ► até aparecer **Folha Esqu. Fotos**.

5



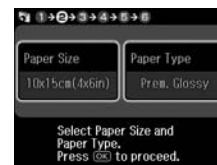
Select a layout.

Selezionare un layout.

Elija una composición.

Selecione um esquema.

6  ➔ 54



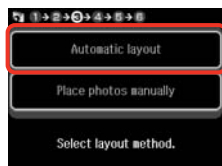
Select paper size and type.

Selezionare formato e tipo di carta.

Elija tamaño y tipo papel.

Selecione formato e tipo de papel.

7



Select **Automatic layout**.
 Selezionare **Layout automatico**.
 Selezionare **Compos automat.**
 Selezionare **Esquema automat.**



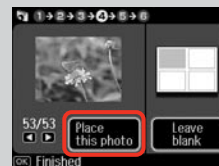
If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

Se si seleziona **Porre foto manualm.**, disporre le foto come mostrato in (1) o lasciare vuoto come in (2).

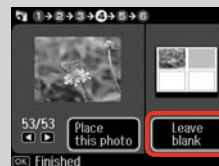
Si seleziona **Poner fotos manualmte**, ponga las fotos como se muestra in (1) o deje un espacio en blanco como se muestra en (2).

Se seleccionar **Colocar fotos manual/**, coloque as fotografias como em (1) ou deixe em branco como em (2).

(1)



(2)



8



Select a photo.
 Selezionare una foto.
 Selezionare una foto.
 Selezionare uma fotografia.



To select more photos, repeat step 8.

Per selezionare più foto, ripetere il passaggio 8.

Si desea seleccionar más fotos, repita el paso 8.

Para seleccionar mais fotografias, repita o ponto 8.

9



Finish selecting photos.
 Finire la selezione di foto.
 Termine la selección de fotos.
 Acabe de seleccionar as fotografias.

10



Set the number of copies.
 Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.

11



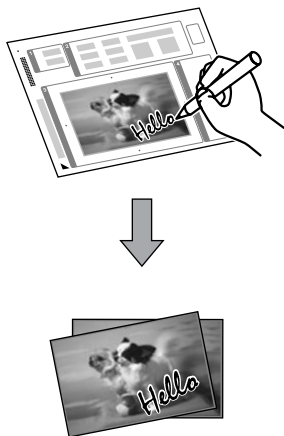
Start printing.
 Avviare la stampa.
 Empiece a imprimir.
 Inicie a impressão.

Printing Photo Greeting Cards

Stampa di cartoline fotografiche

Impresión de felicitaciones fotográficas

Imprimir cartões com fotografias



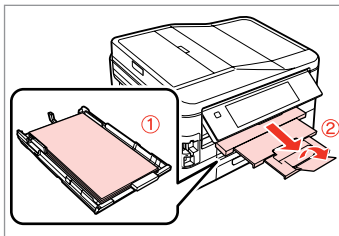
You can create custom cards with handwritten messages by using an A4 template. First print a template, write your message, and then scan the template to print your cards.

È possibile creare cartoline personalizzate con messaggi scritti a mano utilizzando un modello A4. Stampare innanzitutto un modello, scrivere il messaggio e quindi acquisire il modello per stampare le cartoline.

Con una plantilla A4, puede crear tarjetas personales con mensajes manuscritos. Imprima una plantilla, escriba su mensaje y luego escanee la plantilla para imprimir sus tarjetas.

Pode criar cartões personalizados com mensagens escritas à mão utilizando um modelo A4. Imprima primeiro um modelo, escreva a mensagem e digitalize o modelo para imprimir os cartões.

1 ➔ 24



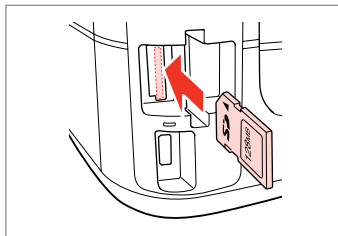
Load A4 plain paper in cassette 1.

Caricare carta comune A4 nel cassetto 1.

Ponga papel normal A4 en la cassette 1.

Coloque papel normal A4 no alimentador 1.

2 ➔ 28



Insert a memory card.

Inserire una scheda di memoria.

Insere una tarjeta de memoria.

Insira um cartão de memória.

3



Select **Print Photos**.

Selezionare **Stampa foto**.

Selecione **Impr fotos**.

Selecione **Impr. Fotos**.

4



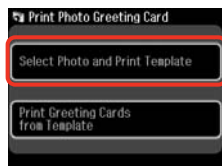
Select **Print Photo Greeting Card**.

Selezionare **Stampa cartolina**.

Selecione **Impr felicit foto**.

Selecione **Impr. Cartão com Foto**.

5



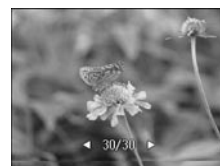
Select the upper item.
 Selezionare la voce superiore.
 Seleccione la primera opción.
 Seleccione o item superior.

6



Proceed.
 Procedere.
 Continúe.
 Continue.

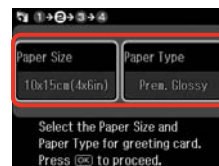
7



Select a photo.
 Selezionare una foto.
 Seleccione una foto.
 Seleccione uma fotografia.

8

54



Select the settings and proceed.
 Selezionare le impostazioni e procedere.
 Seleccione los ajustes y continúe.
 Seleccione as definições e continue.

9

54



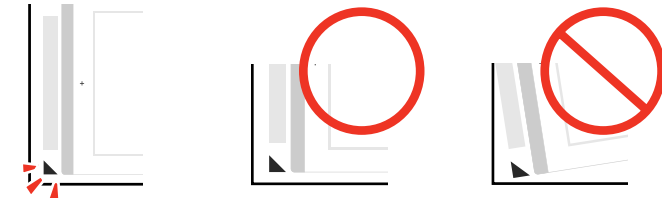
Select the settings and proceed.
 Selezionare le impostazioni e procedere.
 Seleccione los ajustes y continúe.
 Seleccione as definições e continue.

10



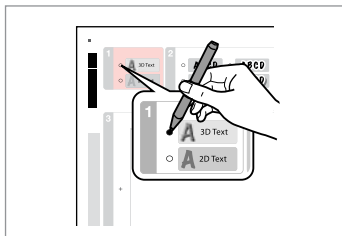
Print the template.
 Stampare il modello.
 Imprima la plantilla.
 Imprima o modelo.

11



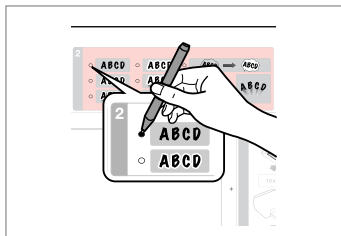
Check ▲ aligns with the corner of the sheet.
 Verificare che ▲ sia allineato all'angolo sul foglio.
 Compruebe que ▲ esté alineada con la esquina de la hoja.
 Alinhe ▲ com o canto da folha.

12



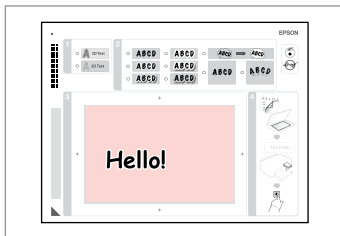
Select the style of the text.
 Selezionare lo stile del testo.
 Seleccione el estilo del texto.
 Selecione o estilo de texto.

13



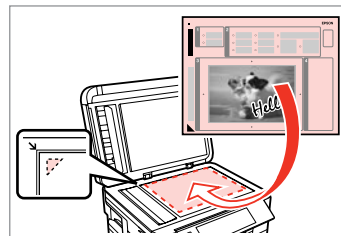
Select the type.
 Selezionare il tipo.
 Seleccione el tipo.
 Selecione o tipo.

14



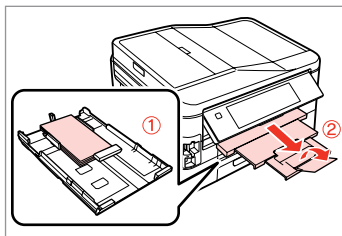
Write a message or drawing.
 Scrivere un messaggio o un disegno.
 Escriba un mensaje o haga un dibujo.
 Escreva a mensagem ou faça o desenho.

15



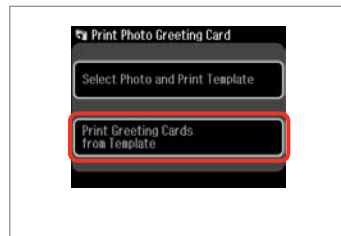
Place the template face-down.
 Porre il modello a faccia in giù.
 Coloque la plantilla boca abajo.
 Volte o modelo para baixo.

16



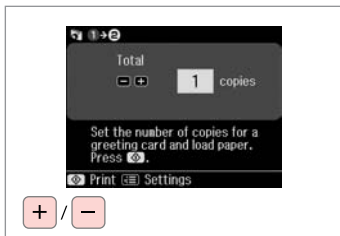
Load photo paper in cassette 1.
 Caricare carta fotografica nel cassetto 1.
 Ponga papel fotográfico en la cassette 1.
 Coloque papel fotográfico no alimentador 1.

17



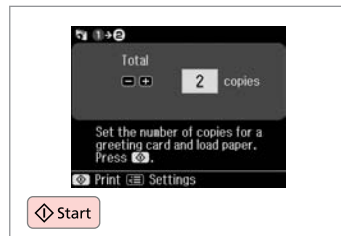
Select lower item.
 Selezionare la voce inferiore.
 Seleccione última opción.
 Selecione o item inferior.

18



Set the number of copies.
 Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.

19



Start printing.
 Avviare la stampa.
 Empiece a imprimir.
 Inicie a impressão.

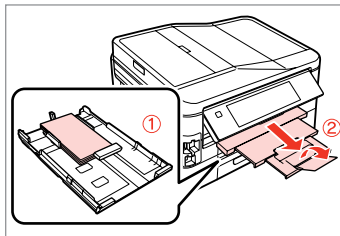
Printing from an External USB Device

Stampa da una periferica USB esterna

Impresión desde un dispositivo USB externo

Imprimir. a partir de um dispositivo USB externo

1  ➔ 24



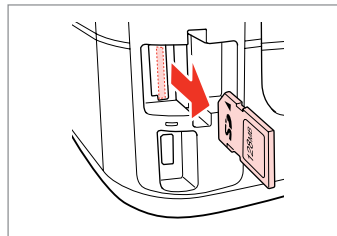
Load photo paper in cassette 1.

Caricare carta fotografica nel cassetto 1.

Ponga papel fotográfico en la cassette 1.

Coloque papel fotográfico no alimentador 1.

2  ➔ 28



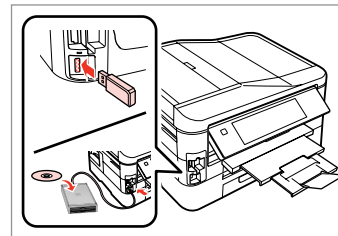
Remove.

Rimuovere.

Sáquelo.

Retire.

3



Connect an external USB device.

Collegare una periferica USB esterna.

Conecte un dispositivo USB externo.

Ligue um dispositivo USB externo.

4



Select **Print Photos**.

Selezionare **Stampa foto**.

Selecione **Impr fotos**.

Selecione **Impr. Fotos**.



After step 4, follow the steps after 3 from memory card printing.
 ➔ 46

Dopo il passaggio 4, seguire i passaggi dopo 3 dalla stampa da scheda.  ➔ 46

Después del paso 4, siga los pasos posteriores al 3 para imprimir desde tarjetas de memoria.  ➔ 46

Após o ponto 4, siga os pontos após 3 a partir da impressão de cartões de memória.  ➔ 46



The supported photo file format is JPEG. For external USB device specifications, see the online User's Guide.

Il formato di file fotografici supportato è JPEG. Per le specifiche della periferica USB esterna, vedere la Guida utente in linea.

El formato de archivo fotográfico admitido es JPEG. Encontrará las especificaciones de los dispositivos USB externos en el Manual de usuario on-line.

O formato de ficheiro fotográfico suportado é JPEG. Consulte o Guia do Utilizador interativo para obter as especificações do dispositivo USB externo.

Print Photos Mode Menu List

Elenco menu della modalità Stampa foto

Lista de menús del Modo Impr fotos

Lista de menus do modo Impr. Fotos

EN  ➔ 54

IT  ➔ 55

ES  ➔ 55

PT  ➔ 56

EN

Print Photos Mode

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless ^{*2} , Quality, Expansion ^{*3} , Date, Fit Frame ^{*4} , Bidirectional ^{*5}
Photo Adjustments ^{*1}	Enhance ^{*6} , Scene Detection, Fix Red-Eye ^{*7} , Filter ^{*8} , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 ➔ 110
Problem Solver	

*1 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

*2 When **Borderless** is selected or set to **On**, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

*3 Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

*4 Select **On** to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select **Off** to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.

*5 Select **On** to increase the print speed. Select **Off** to improve the print quality.

*6 Select **PhotoEnhance** to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select **P.I.M.** to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.

*7 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.

*8 You can change the image color mode to **Sepia** or **B&W**.

Modalità Stampa foto

Mostra e stampa foto, Stampa ogni foto, Stampa cartolina, Foglio layout foto, Stampa foglio prova, Presentazione, Copia/Riprist. Foto

Menu Stampa foto

Seleziona foto	Selez. ogni foto, Selez. per data, Annulla selez. foto
Impost. stampa	Formato carta, Tipo carta, No margini ^{*2} , Qualità, Espansione ^{*3} , Data, Adatta cornice ^{*4} , Bidirezionale ^{*5}
Regolazioni foto ^{*1}	Migliora ^{*6} , Rileva scena, Rid. occhi rossi ^{*7} , Filtro ^{*8} , Luminosità, Contrasto, Nitidezza, Saturazione
Manutenzione	 ➔ 110
Risoluzione problemi	

- *1 Tali funzioni hanno effetto soltanto sulle stampe. Le immagini originali non vengono modificate.
- *2 Quando si seleziona **No margini** o l'impostazione è **On**, l'immagine viene leggermente ingrandita e tagliata per riempire la carta. Durante la stampa, è possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiore e inferiore o che tali aree risultino macchiate.
- *3 Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto con l'impostazione **No margini**.
- *4 Selezionare **On** per ritagliare automaticamente la foto al fine di adattarla allo spazio disponibile per il layout selezionato. Selezionare **Off** per disattivare la funzione di ritaglio automatico e lasciare uno spazio bianco ai bordi della foto.
- *5 Selezionare **On** per aumentare la velocità di stampa. Selezionare **Off** per migliorare la qualità di stampa.
- *6 Selezionare **PhotoEnhance** per regolare automaticamente la luminosità, il contrasto e la saturazione delle foto. Selezionare **P.I.M.** per usare le impostazioni PRINT Image Matching o Exif Print della fotocamera.
- *7 A seconda del tipo di foto, è possibile che vengano corrette parti delle foto diverse da quelle con l'effetto occhi rossi.
- *8 È possibile cambiare la modalità colore immagine su **Seppia** o **B/N**.

Modo Impr fotos

Ver e imprim fotos, Impr todas fotos, Impr felicit foto, Hoja compos foto, Imprim hoja prueba, Presnt continua, Copiar/Restaur fotos

Menú Impr. foto

Selec. fotos	Selec todas fotos, Selec x fecha, Cancel selección foto
Ajusts impres	Tam. papel, Tipo papel, Sin margen ^{*2} , Calidad, Expansión ^{*3} , Fecha, Ajust a marco ^{*4} , Dos sentidos ^{*5}
Ajustes de foto ^{*1}	Mejorar ^{*6} , Detecc. escena, Corrj oj rojo ^{*7} , Filtro ^{*8} , Brillo, Contraste, Nitidez, Saturación
Mantenimnto	 ➔ 110
Solución problems	

- *1 Estas funciones sólo afectan a las impresiones. No alteran las imágenes originales.
- *2 Si está seleccionado **Sin margen** o configurado como **Act**, la imagen se aumentará ligeramente y se recortará para adaptarse al papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.
- *3 Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos **Sin margen**.
- *4 Elija **Act** si desea que la foto se recorte automáticamente para caber en el espacio disponible de la composición seleccionada. Elija **Des** si desea desactivar el recorte automático y dejar un espacio en blanco en los bordes de la foto.
- *5 Si desea imprimir más rápido, seleccione **Act**. Seleccione **Des** para aumentar la calidad de la impresión.
- *6 Seleccione **PhotoEnhance** si desea que el brillo, el contraste y la saturación de sus fotos se ajusten automáticamente. Seleccione **P.I.M.** si desea usar los ajustes de PRINT Image Matching o Exif Print de su cámara.
- *7 En algunos tipos de foto, se corregirán otras partes de la imagen además de los ojos.
- *8 Puede cambiar el modo de color de las imágenes por **Sepia** o **ByN**.

Modo Impr. Fotos

Ver e Imprimir Fotos, Imprimir Fotos Todas, Impr. Cartão com Foto, Folha Esqu. Fotos, Imprimir Folha de Prova, Reproduzir Apresentação, Copiar/Restaurar Fotos

Menu Impr. Fotos

Selec. Fotos	Selec. FotosTodas, Selec. por data, Cancelar Selec. Fotos
Def. Impressão	Formato Papel, Tipo Papel, Sem Margns ^{*2} , Qualid., Expansão ^{*3} , Data, Ajust. à Mold. ^{*4} , Bidireccional ^{*5}
Ajustes fotos ^{*1}	Melhorar ^{*6} , Detecção Cena, Corrig olh v ^{*7} , Filtro ^{*8} , Brilho, Contraste, Nitidez, Saturação
Manutenção	 ➔ 110
Soluções	

*1 Estas funções apenas afectam as impressões. Não alteram as imagens originais.

*2 Quando **Sem Margns** está seleccionado ou definido para **Sim**, a imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher o papel. É possível que a qualidade diminua nas áreas superior e inferior da impressão ou que a área fique manchada durante a impressão.

*3 Selecciona a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias **Sem Margns**.

*4 Selecciona **Sim** para cortar automaticamente a fotografia de forma a caber no espaço do esquema que seleccionou. Selecciona **Não** para desactivar o corte automático e deixar espaço branco nas margens da fotografia.

*5 Selecciona **Sim** para aumentar a velocidade de impressão. Selecciona **Não** para melhorar a qualidade.

*6 Selecciona **PhotoEnhance** para ajustar o brilho, contraste e saturação das fotografias automaticamente. Selecciona **P.I.M.** para utilizar as definições de PRINT Image Matching ou Exif Print da câmara.

*7 Consoante o tipo de fotografia, é possível que partes da imagem para além dos olhos sejam corrigidas.

*8 Pode alterar o modo de cor da imagem para **Sépia** ou **P&B**.

Fax Mode
Modo Fax
Modo Fax
Modo de fax



Connecting to a
Phone Line

Collegamento a una
linea telefonica

Conexión a una línea
telefónica

Ligar a uma linha
telefónica

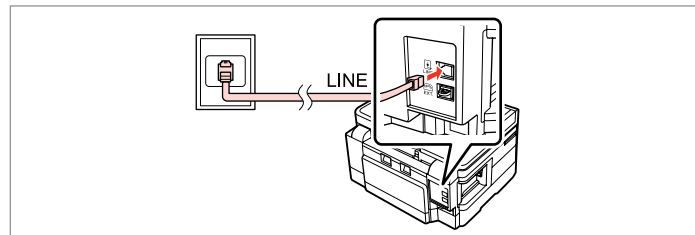
Using the phone line
for fax only

Uso della linea
telefonica solo per i fax

Uso de la línea
telefónica
exclusivamente para
el fax

Utilizar a linha
telefónica apenas para
o fax

1



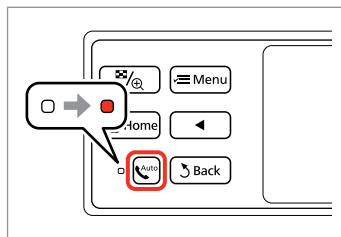
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.

Collegare il cavo del telefono dalla presa a muro del telefono alla porta **LINE**.

Enchufe el cable telefónico de la toma de teléfono de pared al puerto **LINE**.

Ligue o cabo do telefone da tomada telefónica de parede à porta **LINE**.

2



Turn on auto answer.

Attivare la risposta automatica.

Active la respuesta automática.

Ligue a resposta automática.



If you do not connect an external telephone to the product, make sure you turn on auto answer. Otherwise, you cannot receive faxes.

Se non si collega un telefono esterno al prodotto, accertarsi di attivare la risposta automatica. In caso contrario, non sarà possibile ricevere fax.

Si no conecta ningún teléfono externo al producto, es imprescindible que active la respuesta automática. De lo contrario, no podrá recibir faxes.

Se não ligar um telefone externo ao produto, certifique-se de que liga a resposta automática. Caso contrário, não consegue receber faxes.

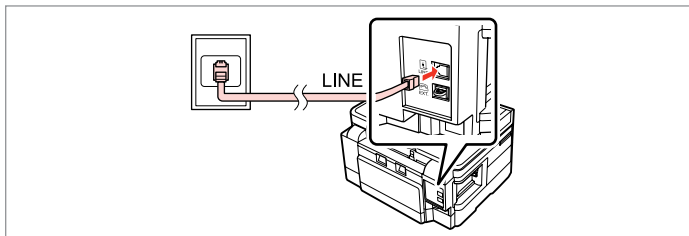
Sharing line with
phone devices

Condivisione della
linea con più telefoni

Uso compartido de la
línea con dispositivos
telefónicos

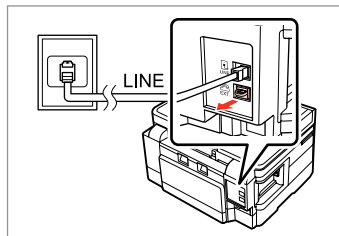
Partilhar uma linha
com dispositivos
telefónicos

1



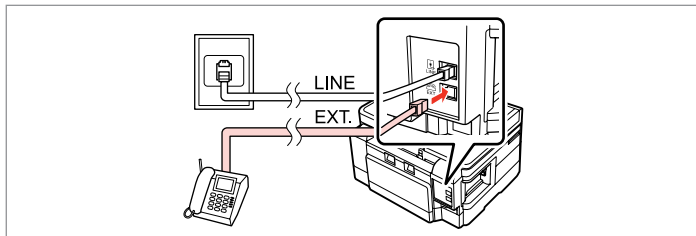
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.
Collegare il cavo del telefono dalla presa a muro del telefono alla porta **LINE**.
Enchufe el cable telefónico de la toma de teléfono de pared al puerto **LINE**.
Ligue o cabo do telefone da tomada telefónica de parede à porta **LINE**.

2



Remove the cap.
Rimuovere la copertura.
Quite la tapa.
Retire a tampa.

3



Connect a phone or answering machine to the **EXT.** port.
Collegare un telefono o una segreteria telefonica alla porta **EXT.**
Conecte un teléfono o un contestador automático al puerto **EXT.**
Ligue um telefone ou um atendedor de chamadas à porta **EXT.**



See the following for other
connection methods.

Consultare la sezione seguente per
ulteriori metodi di collegamento.

A continuación, encontrará otros
métodos de conexión.

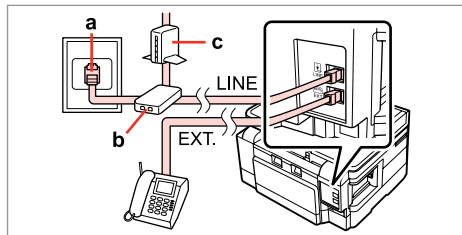
Consulte a secção seguinte para
outros métodos de ligação.

Connecting to DSL

Connessione DSL

Conexión DSL

Ligar a DSL

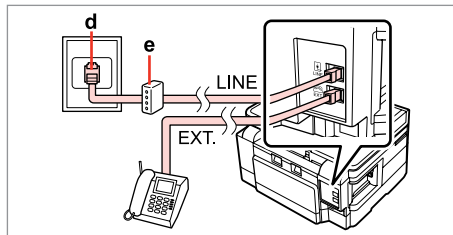


Connecting to ISDN (one phone number)

Connessione ISDN (un solo numero di telefono)

Conexión RDSI (un número de teléfono)

Ligar a ISDN (um número de telefone)

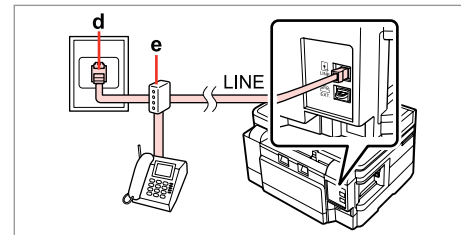


Connecting to ISDN (two phone numbers)

Connessione ISDN (due numeri di telefono)

Conexión RDSI (dos números de teléfono)

Ligar a ISDN (dois números de telefone)



For details, see the documentation that came with your devices.

Per informazioni dettagliate, consultare la documentazione fornita con il dispositivo.

Para más información, consulte los manuales de los dispositivos.

Para mais informações, consulte a documentação fornecida com os dispositivos.

a	b	c	d	e
Telephone wall jack	Splitter	DSL modem	ISDN wall jack	Terminal adapter or ISDN router
Presa a muro del telefono	Splitter	Modem DSL	Presa a muro ISDN	Terminal Adapter o router ISDN
Toma telefónica de pared	Separador o splitter	Módem DSL	Toma de pared para RDSI	Adaptador de terminal o enrutador RDSI
Tomada telefónica de parede	Divisor	Modem DSL	Tomada de parede ISDN	Adaptador de terminal ou encaminhador ISDN

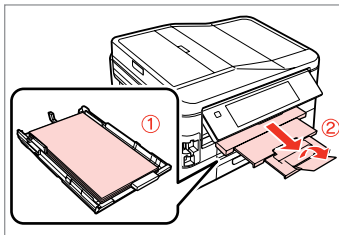
Checking the fax connection

Verifica della
connessione fax

Comprobación de la
conexión del fax

Verificar a ligação do
fax

1  ➔ 24



Load A4 plain paper in cassette 1.

Caricare carta comune A4 nel
cassetto 1.

Ponga papel normal A4 en la
cassette 1.

Coloque papel normal A4 no
alimentador 1.

2



Select **Setup**.

Selezionare **Setup**.

Seleccione **Config**.

Seleccione **Conf**.

3



Select **Fax Settings**.

Selezionare **Impost. fax**.

Seleccione **Ajuste fax**.

Seleccione **Defin. Fax**.



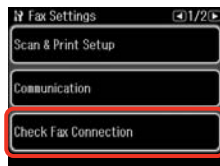
Press ► until **Fax Settings** is
displayed.

Premere ► fino a visualizzare
Impost. fax.

Mantenga pulsada ► hasta que
aparezca **Ajuste fax**.

Pressione ► até aparecer **Defin.
Fax**.

4



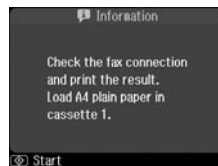
Select **Check Fax Connection**.

Selezionare **Verifica connessione
fax**.

Seleccione **Revisar conexión fax**.

Seleccione **Ver Ligação Fax**.

5



Start

Print the report.

Stampare il report.

Imprima el informe.

Imprima o relatório.



If any errors are reported, try the
solutions in the report.

Se si sono verificati errori, provare
ad adottare le soluzioni riportate
nel report.

Si se encuentra algún error, pruebe
las soluciones que aparecen en el
informe.

Se forem comunicados quaisquer
erros, experimente as soluções
indicadas no relatório.

Setting Up Fax Features

Impostazione delle funzioni fax

Configuración de las funciones de fax

Configurar as funcionalidades do fax

Setting up speed dial entries

Impostazione delle voci di composizione rapida

Configuración de entradas de marcado rápido

Definir entradas de marcação rápida

You can create a speed dial list allowing you to select them quickly when faxing. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be registered.

È possibile creare un elenco di composizione rapida, in modo da selezionare rapidamente i numeri per l'invio di fax. Possono essere registrate fino a 60 voci di composizione rapida e composizione gruppo.

Si crea una lista de marcado rápido, podrá seleccionar esos números rápidamente cuando envíe faxes. Puede registrar un total de 60 entradas de marcado rápido y de grupo como máximo.

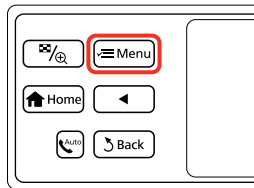
Pode criar uma lista de marcação rápida que lhe permite seleccionar números rapidamente quando envia um fax. Podem ser registadas até 60 entradas combinadas de marcação rápida/grupo.

1



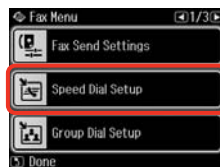
Select **Fax**.
Selezionare **Fax**.
Selecione **Fax**.
Selecione **Fax**.

2



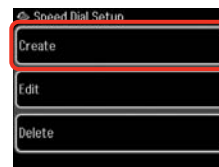
Enter the fax menu.
Accedere al menu Fax.
Abra el menú del fax.
Entre no menu de fax.

3



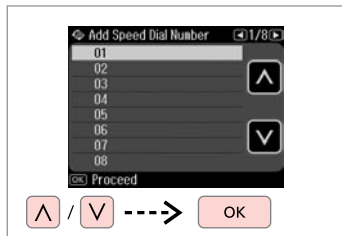
Select **Speed Dial Setup**.
Selezionare **Setup nr. rapido**.
Selecione **Config Marc rápi**.
Selecione **Config. Marc Ráp**.

4



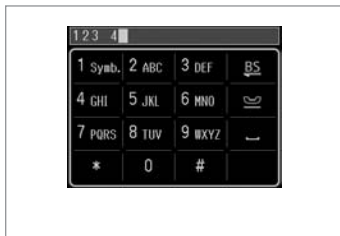
Select **Create**.
Selezionare **Crea**.
Selecione **Crear**.
Selecione **Criar**.

5



Select the entry number.
 Selezionare il numero di voce.
 Seleccione el número de entrada.
 Seleccione o número da entrada.

6



Enter a phone number.
 Immettere un numero di telefono.
 Escriba un número de teléfono.
 Introduza um número de telefone.

7



Register the number.
 Registrare il numero.
 Registre el número.
 Registe o número.



To separate phone numbers, enter a space by pressing **[Space]**.

Per separare i numeri di telefono, immettere uno spazio premendo **[Space]**.

Para separar un número de teléfono de otro, introduzca un espacio pulsando **[Space]**.

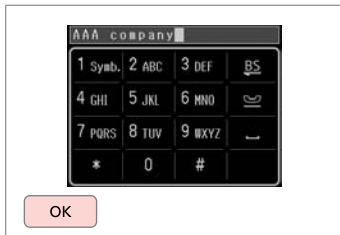
Para separar números de telefone, introduza um espaço pressionando **[Space]**.

8



Enter a name for the entry.
 Immettere un nome per la voce.
 Escriba un nombre para la entrada.
 Introduza um nome para a entrada.

9



Register the name.
 Registrare il nome.
 Registre el nombre.
 Registe o nome.



To add another entry, repeat steps **4** through **9**.

Per aggiungere un'altra voce, ripetere i passaggi da **4** a **9**.

Para añadir otra entrada, repita los pasos **4-9**.

Para adicionar outra entrada, repita os pontos **4 a 9**.



To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step **4**.

Per modificare o eliminare voci esistenti, selezionare **Modif.** o **Elimina** al passaggio **4**.

Para modificar o borrar entradas, seleccione **Edit** o **Borrar** en el paso **4**.

Para editar ou eliminar entradas existentes, seleccione **Edit** ou **Apagar** no ponto **4**.

Setting up group dial entries

Impostazione delle voci di composizione gruppo

Configuración de entradas de marcado de grupo

Definir entradas de marcação de grupo

You can add speed dial entries to a group, allowing you to send a fax to multiple recipients at the same time. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be entered.

È possibile aggiungere voci di composizione rapida a un gruppo, in modo da inviare un fax a più destinatari contemporaneamente. Possono essere immesse fino a 60 voci di composizione rapida e composizione gruppo.

Puede reunir entradas de marcado rápido en un grupo, y así podrá enviar un fax a varios destinatarios a la vez. Puede registrar un total de 60 entradas de marcado rápido y de grupo como máximo.

Pode adicionar entradas de marcação rápida a um grupo, o que lhe permite enviar um fax para vários destinatários em simultâneo. Pode introduzir até 60 entradas combinadas de marcação rápida/grupo.

1



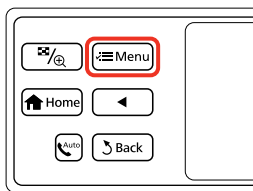
Select **Fax**.

Selezionare **Fax**.

Seleccione **Fax**.

Selecione **Fax**.

2



Enter the fax menu.

Accedere al menu Fax.

Abra el menú del fax.

Entre no menu de fax.

3



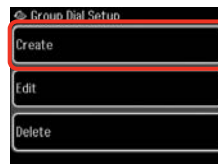
Select **Group Dial Setup**.

Selezionare **Impost. CompGruppo**.

Seleccione **Config Marc grup**.

Selecione **Conf. Marc Grupo**.

4



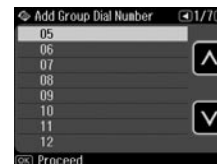
Select **Create**.

Selezionare **Crea**.

Seleccione **Crear**.

Selecione **Criar**.

5



Select the entry number.

Selezionare il numero di voce.

Seleccione el número de entrada.

Selecione o número da entrada.

6



Enter a name for the entry.
Immettere un nome per la voce.
Escriba un nombre para la entrada.
Introduza um nome para a entrada.

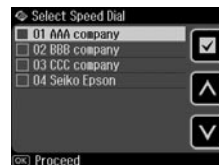
7



OK

Register the name.
Registrare il nome.
Registre el nombre.
Registe o nome.

8



Select the entries to register.
Selezionare le voci da registrare.
Seleccione las entradas que desee registrar.
Selecione as entradas a registrar.



You can register up to 30 entries to a group dial list.

È possibile registrare fino a 30 voci in un elenco di composizione gruppo.

Puede registrar un máximo de 30 entradas en una lista de marcado de grupo.

Pode registar até 30 entradas numa lista de marcação de grupo.

9



OK

Finish.
Finire.
Finalice.
Termine.



To create another group, repeat steps 4 through 9.

Per creare un altro gruppo, ripetere i passaggi da 4 a 9.

Para crear otro grupo, repita los pasos 4-9.

Para criar outro grupo, repita os pontos 4 a 9.



To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step 4.

Per modificare o eliminare voci esistenti, selezionare **Modif.** o **Elimina** al passaggio 4.

Para modificar o borrar entradas, seleccione **Edit** o **Borrar** en el paso 4.

Para editar ou eliminar entradas existentes, seleccione **Edit** ou **Apagar** no ponto 4.

Creating header information

Creazione delle informazioni dell'intestazione

Creación de los datos del encabezado

Criar informação de cabeçalho

You can create a fax header by adding information such as your phone number or name.

È possibile creare un'intestazione per i fax aggiungendo informazioni quali il proprio numero di telefono o il nome.

Puede crear un membrete o encabezado para el fax con datos tales como su número de teléfono o su nombre.

Pode criar um cabeçalho de fax acrescentando informações, como o seu número de telefone ou nome.



Make sure you have set the time correctly. ➡ 106

Accertarsi di avere impostato correttamente l'ora. ➡ 106

Confirme que la hora configurada sea la correcta. ➡ 106

Certifique-se de que definiu correctamente a hora. ➡ 106

1



Select **Setup**.
Selezionare **Setup**.
Selezione **Config**.
Selezione **Conf**.

2



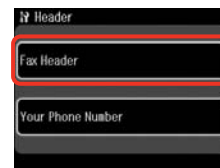
Select **Fax Settings**.
Selezionare **Impost. fax**.
Selezione **Ajuste fax**.
Selezione **Defin. Fax**.

3



Select **Header**.
Selezionare **Intestaz.**
Selezione **Encabz.**
Selezione **Cabeç.**

4



Select **Fax Header**.
Selezionare **Intest.Fax**.
Selezione **Encabz fax**.
Selezione **Cabeç. Fax**.

5



Enter your fax header.
Inserire l'intestazione del fax.
Escriba el encabezado de su fax.
Introduza o cabeçalho do fax.

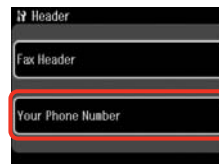
6



OK

Register.
Registrare.
Regístrelo.
Registe.

7



Select **Your Phone Number**.
Selezionare **Nr. telefono**.
Selecione **Su nº teléfono**.
Selecione **O seu núm. telef.**

8



Enter the phone number.
Immettere il numero di telefono.
Escriba el número de teléfono.
Introduza o número de telefone.



Press to enter a space, and press to delete.

Premere per immettere uno spazio e per eliminare.

Para teclear un espacio, pulse .
Para borrar, pulse .

Pressione para introduzir um espaço e pressione para apagar.



Press the “#” button to enter a plus sign (+) which represents the international call prefix. Note that the * and buttons do not work.

Premere il tasto “#” per immettere un segno più (+) che indica il prefisso di chiamata internazionale. Tenere presente che i tasti * e non funzionano.

Pulse el botón “#” para escribir un signo más (+), que representa el prefijo para llamadas internacionales. Tenga en cuenta que los botones * y no funcionarán.

Pressione o botão “#” para introduzir um sinal mais (+), que representa o indicativo de chamada internacional. Tenha em atenção que as teclas * e não funcionam.

9



OK

Register.
Registrare.
Regístrelo.
Registe.

Sending Faxes

Invio di fax

Envío de faxes

Enviar faxes

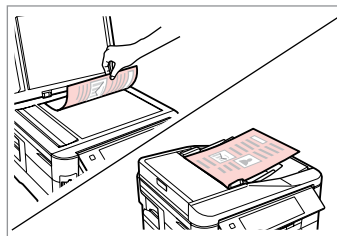
Entering or redialing a fax number

Immissione o ricomposizione di un numero fax

Marcado o remarcado de un número de fax

Introduzir ou voltar a marcar um número de fax

1  → 30



Place your original.
Posizionare l'originale.
Coloque el original.
Coloque o original.

2



Select **Fax**.
Selezionare **Fax**.
Selecione **Fax**.
Selecione **Fax**.

3



Press to display the numeric keypad.
Premere per visualizzare il tastierino numerico.
Púlselo para mostrar el teclado numérico.
Pressione para apresentar o teclado numérico.

4



OK

Enter a fax number.
Immettere un numero di fax.
Teclee un número de fax.
Introduza um número de fax.



To separate phone numbers, enter a space by pressing .

Per separare i numeri di telefono, immettere uno spazio premendo .

Para separar un número de teléfono de otro, introduzca un espacio pulsando .

Para separar números de telefone, introduza um espaço pressionando .



To display the last fax number you used, press **Redial**.

Per visualizzare l'ultimo numero di fax utilizzato, premere **Ricomp.**

Para ver el último número de fax utilizado, pulse **Remarc.**

Para visualizar o último número de fax que utilizou, pressione **Remarc.**



Press **≡** and select **Fax Send Settings** to change the settings.

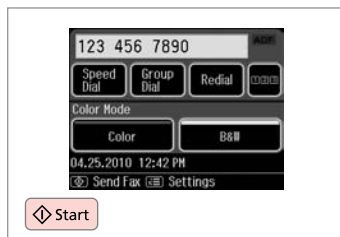
☞ ➡ 87

Premere **≡** e selezionare **Impost. invio fax** per modificare le impostazioni. ☞ ➡ 87

Si desea cambiar los ajustes, pulse **≡** y seleccione **Ajustes envío fax**. ☞ ➡ 87

Pressione **≡** e seleccione **Def. envio fax** para alterar as definições. ☞ ➡ 87

5



Start sending.

Iniziare l'invio.

Empiece a enviar.

Comece a enviar.



If the fax number is busy or there is some problem, this product redials after one minute. Press **Redial** to redial immediately.

Se il numero fax è occupato o si è verificato un problema, il numero viene ricomposto dopo un minuto. Premere **Ricomp.** per ricomporre immediatamente il numero.

Si el fax del destinatario está comunicando o hay otro problema, el número se volverá a marcar al cabo de un minuto. Si desea remarcarlo ya, pulse **Remarc.**

Se o número de fax estiver ocupado ou se existir algum problema, este produto volta a marcar após um minuto. Pressione **Remarc** para voltar a marcar imediatamente.

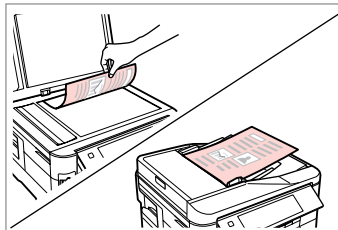
Using speed dial/
group dial

Uso della
composizione rapida/
composizione gruppo

Con el marcado
rápido/de grupo

Utilizar a marcação
rápida/marcação de
grupo

1  → 30



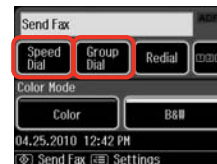
Place your original.
Posizionare l'originale.
Coloque el original.
Coloque o original.

2



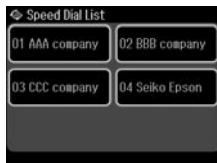
Select **Fax**.
Selezionare **Fax**.
Seleccione **Fax**.
Seleccione **Fax**.

3



Select **Speed Dial** or **Group Dial**.
Selezionare **Nr. rapido** o **Comp. Gruppo**.
Seleccione **Marc rápido** o **Marc grupo**.
Seleccione **Marc. Ráp.** ou **Marc. Grupo**.

4



Select the entry number to send.
Selezionare il numero della voce per l'invio.
Elija el número de la entrada del destinatario.
Seleccione o número da entrada a enviar.



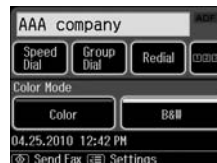
Press  and select **Fax Send Settings** to change the settings.
 → 87

Premere  e selezionare **Impost. invio fax** per modificare le impostazioni.  → 87

Si desea cambiar los ajustes, pulse  y seleccione **Ajustes envío fax**.
 → 87

Pressione  e seleccione **Def's. envio fax** para alterar as definições.  → 87

5



Start sending.
Iniziare l'invio.
Empiece a enviar.
Comece a enviar.

Broadcast fax sending

Invio di fax diffuso
(Broadcast)

Envío de difusión de
faxes

Envio de faxes por
transmissão

Broadcast allows you to easily send the same fax to multiple numbers (up to 30) using speed dial/group dial, or by entering a fax number.

La trasmissione in broadcast consente di inviare lo stesso fax a più numeri (fino a 30) usando la composizione rapida/gruppo o immettendo un numero di fax.

La función Difusión le permite enviar el mismo fax a varios números (30 como máximo) bien con el marcado rápido/de grupo, bien tecleando un número de fax.

A transmissão permite enviar facilmente o mesmo fax para vários números (até 30) através de marcação rápida/marcação de grupo ou introduzindo um número de fax.



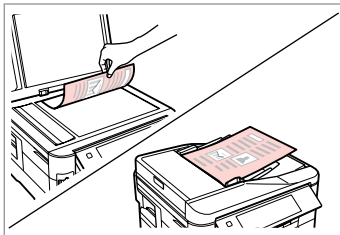
You can only send B&W faxes.

È possibile inviare solo fax in bianco e nero.

Sólo puede enviar faxes en blanco y negro.

Só pode enviar faxes a preto e branco.

1  → 30



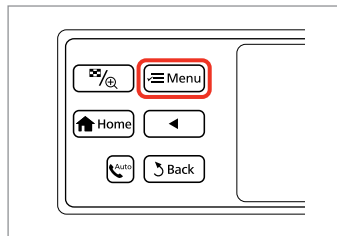
Place your original.
Posizionare l'originale.
Coloque el original.
Coloque o original.

2



Select **Fax**.
Selezionare **Fax**.
Selecione **Fax**.
Selecione **Fax**.

3



Enter the fax menu.
Accedere al menu Fax.
Abra el menú del fax.
Entre no menu de fax.

4



Select **Broadcast Fax**.
Selezionare **Broadcast fax**.
Selecione **Difusión fax**.
Selecione **Transmit. fax**.



Press ► until **Broadcast Fax** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Broadcast fax**.

Mantenga pulsada ► hasta que aparezca **Difusión fax**.

Pressione ► até aparecer **Transmit. fax**.



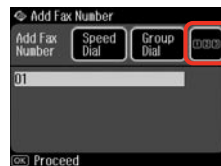
To select recipients from a speed or group dial list, go to 8.

Per selezionare i destinatari da un elenco di composizione rapida/gruppo, andare a 8.

Si desea seleccionar destinatarios de una lista de marcado rápido/de grupo, vaya a 8.

Para seleccionar destinatários de uma lista de marcação rápida ou de grupo, avance para 8.

5



Press to display the numeric keypad.

Premere per visualizzare il tastierino numerico.

Púselo para mostrar el teclado numérico.

Pressione para apresentar o teclado numérico.

6



Enter a fax number.

Immettere un numero di fax.

Teclee un número de fax.

Introduza um número de fax.

7



Add the fax number.

Aggiungere il numero di fax.

Añada el número de fax.

Adicione o número de fax.



To add another number, repeat steps 5 through 7.

Per aggiungere un altro numero, ripetere i passaggi da 5 a 7.

Para añadir otro número, repita los pasos 5-7.

Para adicionar outro número, repita os pontos 5 a 7.



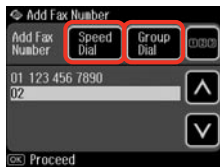
If you do not need to add recipients from the speed dial/group dial lists, press **OK** and go to 10.

Se non occorre aggiungere destinatari dagli elenchi di composizione rapida/gruppo, premere **OK** e andare a 10.

Si no desea añadir destinatarios de las listas de marcado rápido/de grupo, pulse **OK** y vaya a 10.

Se não precisar de adicionar destinatários das listas de marcação rápida/grupo, pressione **OK** e avance para 10.

8

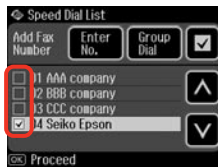


Select **Speed Dial** or **Group Dial**.
Selezionare **Nr. rapido** o **Comp. Gruppo**.

Selecione **Marc rápid** o **Marc grupo**.

Selecione **Marc. Ráp.** ou **Marc. Grupo**.

9



Select entries from the list.
Selezionare le voci dall'elenco.
Selecione entradas de la lista.
Selecione entradas da lista.



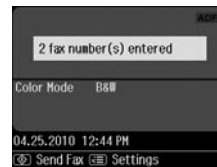
Press $\equiv$ and select **Fax Send Settings** to change the settings.
 $\square \rightarrow 87$

Premere $\equiv$ e selezionare **Impost. invio fax** per modificare le impostazioni. $\square \rightarrow 87$

Si desea cambiar los ajustes, pulse $\equiv$ y seleccione **Ajustes envío fax**.
 $\square \rightarrow 87$

Pressione $\equiv$ e seleccione **Def. envío fax** para alterar as definições. $\square \rightarrow 87$

10



Confirm and send fax.
Verificare e inviare il fax.
Revise y envíe el fax.
Confirme e envie o fax.

Sending a fax at a specified time

Invio di un fax a un'ora specificata

Envío de un fax a una hora determinada

Enviar um fax a uma hora especificada



Make sure you have set the time correctly. $\square \rightarrow 106$

Accertarsi di avere impostato correttamente l'ora. $\square \rightarrow 106$

Confirme que la hora configurada sea la correcta. $\square \rightarrow 106$

Certifique-se de que definiu correctamente a hora. $\square \rightarrow 106$

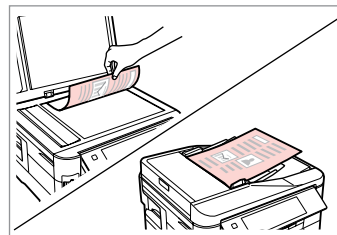


You can only send B&W faxes.

È possibile inviare solo fax in bianco e nero.

Sólo puede enviar faxes en blanco y negro.

Só pode enviar faxes a preto e branco.

1 $\square \rightarrow 30$ 

Place your original.
Posizionare l'originale.
Coloque el original.
Coloque o original.

2



Select **Fax**.
 Selezionare **Fax**.
 Seleccione **Fax**.
 Seleccione **Fax**.

3



Press to display the numeric keypad.
 Premere per visualizzare il tastierino numerico.
 Púlselo para mostrar el teclado numérico.
 Pressione para apresentar o teclado numérico.

4



OK

Enter a fax number.
 Immettere un numero di fax.
 Teclee un número de fax.
 Introduza um número de fax.



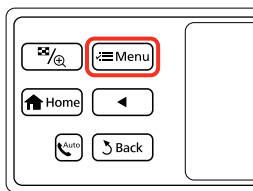
You can use **Speed Dial**, **Group Dial**, or **Redial** to enter fax number(s) instead of steps 3 4.

È possibile usare **Nr. rapido**, **Comp. Gruppo** o **Ricomp.** per immettere i numeri di fax al posto dei passaggi 3 4.

Puede usar **Marc rápido**, **Marc grupo** o **Remarc** para teclear un número o varios de fax en vez de seguir los pasos descritos en 3 4.

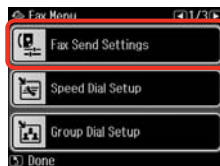
Pode utilizar **Marc. Ráp.**, **Marc. Grupo** ou **Remarc** para introduzir o(s) número(s) de fax em vez de seguir os pontos 3 4.

5



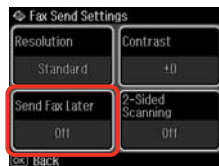
Enter the fax menu.
 Accedere al menu Fax.
 Abra el menú del fax.
 Entre no menu de fax.

6



Select **Fax Send Settings**.
 Selezionare **Impost. invio fax**.
 Seleccione **Ajustes envío fax**.
 Seleccione **Def's. envio fax**.

7



Select **Send Fax Later**.
 Selezionare **Invia fax dopo**.
 Seleccione **Enviar fax luego**.
 Seleccione **Env. Fax Depois**.

8



Select **On** and set the time.
 Selezionare **On** e impostare l'ora.
 Seleccione **Act** y fije la hora.
 Seleccione **Sim** e defina a hora.

9



OK

Proceed.
Procedere.
Continúe.
Continue.



Change other fax send settings if necessary. ☞ ➔ 87

Se necessario, cambiare altre impostazioni di invio fax. ☞ ➔ 87

Cambie otros ajustes de envío de faxes si es necesario. ☞ ➔ 87

Altere outras definições de envio de fax, se necessário. ☞ ➔ 87

10



Start

Start scanning to send later.
Avviare la scansione per l'invio in seguito.
Empiece a escanear lo que enviará luego.
Comece a digitalizar para enviar mais tarde.



Scanned data is sent at the specified time. Until then, you cannot send another fax.

I dati acquisiti vengono inviati all'ora specificata. Non è possibile inviare un altro fax nel frattempo.

Los datos escaneados se enviarán a la hora especificada. Hasta entonces no podrá mandar ningún fax.

Os dados digitalizados são enviados à hora especificada. Até lá, não consegue enviar outro fax.

Fax from a connected phone

Fax da un telefono collegato

Fax desde un teléfono conectado

Enviar um fax de um telefone ligado

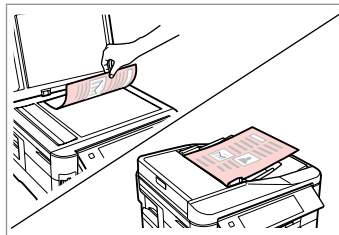
If the recipient has the same number for both phone and fax, you can send a fax after talking over the phone without hanging up.

Se il destinatario ha lo stesso numero per telefono e fax, è possibile inviare un fax dopo aver parlato al telefono senza riagganciare.

Si el destinatario tiene el mismo número para el teléfono y el fax, puede enviar un fax después de hablar por teléfono sin colgar.

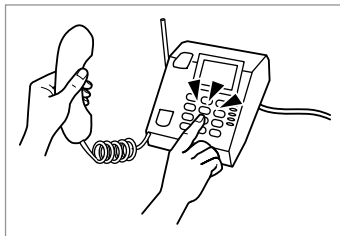
Se o destinatário tiver o mesmo número de telefone e fax, pode enviar um fax após falar ao telefone sem desligar.

1 ☞ ➔ 30



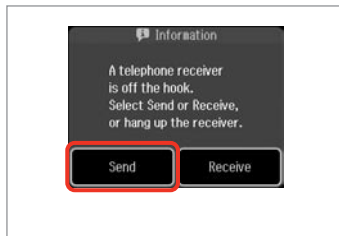
Place your original.
Posizionare l'originale.
Coloque el original.
Coloque o original.

2



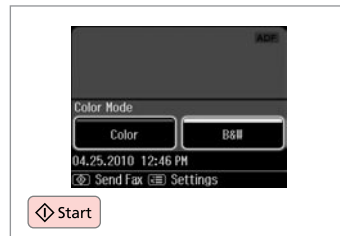
Dial the number from the phone.
 Comporre il numero dal telefono.
 Marque el número en el teléfono.
 Marque o número do telefone.

3



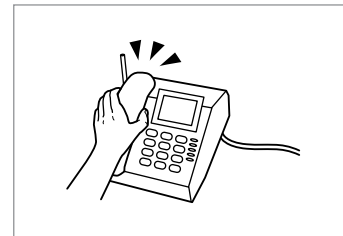
Select **Send**.
 Selezionare **Inv**.
 Seleccione **Envi**.
 Seleccione **Env**.

4



Start sending.
 Iniziare l'invio.
 Empiece a enviar.
 Comece a enviar.

5



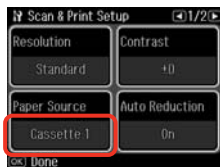
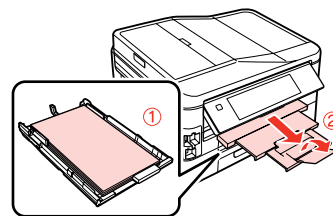
Hang up the phone.
 Riagganciare il telefono.
 Cuelgue el teléfono.
 Desligue o telefone.



Receiving Faxes
Ricezione di fax
Recepción de faxes
Receber faxes

Before receiving faxes
Prima di ricevere i fax
Antes de recibir faxes
Antes de receber faxes

Load A4-size plain paper into the appropriate cassette(s). ☐ ➔ 24
Caricare carta comune formato A4 nei cassetti appropriati. ☐ ➔ 24
Ponga papel normal tamaño A4 en la cassette/s adecuada/s. ☐ ➔ 24
Coloque papel normal A4 no(s) alimentador(es) adequado(s). ☐ ➔ 24



Make the **Paper Source** setting. (ⓘ > **Fax Settings** > **Scan & Print Setup** > **Paper Source** ☐ ➔ 25)

If you want to print a large quantity of faxes in a single batch, load A4 plain paper in both cassettes and set **Paper Source** to **Cassette 1 then 2**.

Definire l'impostazione di **Origine carta**. (ⓘ > **Impost. fax** > **Config. Scan./Stampa** > **Origine carta** ☐ ➔ 25)

Se si desidera stampare una grande quantità di fax in unica serie, caricare carta comune A4 in entrambi i cassetti e impostare **Origine carta** su **Da cassetto 1 a 2**.

Configure el ajuste **Origen de papel**. (ⓘ > **Ajuste fax** > **Conf escan e impr** > **Origen de papel** ☐ ➔ 25)

Si desea imprimir un gran número de faxes en un solo lote, ponga papel normal tamaño A4 en las dos cassettes y configure el ajuste **Origen de papel** como **Casetes 1 y 2**.

Efectue a definição de **Origem papel**. (ⓘ > **Defin. Fax** > **Config. Dig & Impr** > **Origem papel** ☐ ➔ 25)

Se pretender imprimir uma grande quantidade de faxes num único lote, coloque papel normal A4 em ambos os alimentadores e configure a definição **Origem papel** para **Cassete 1 depois 2**.



If you want to change the ring alert setting, use **DRD** menu. ☐ ➔ 110

Se si desidera cambiare l'impostazione di avviso, usare il menu **DRD**. ☐ ➔ 110

Si desea cambiar el ajuste del timbre, use el menú **DRD**. ☐ ➔ 110

Se pretender alterar a definição de toque de alerta, utilize o menu **DRD**. ☐ ➔ 110

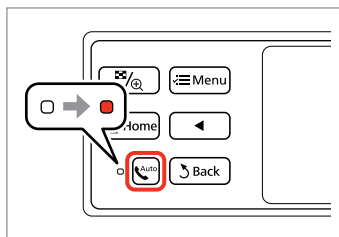
Receiving faxes
automatically

Ricezione automatica
di fax

Recepción automática
de faxes

Receber faxes
automaticamente

1



Turn on auto answer.

Attivare la risposta automatica.

Active la respuesta automática.

Ligue a resposta automática.



When an answering machine is connected directly to this product, make sure you set **Rings to Answer** correctly using the following procedure.

Quando una segreteria è collegata direttamente al prodotto, accertarsi di impostare correttamente **SquilliRisposta** tramite la seguente procedura.

Si hay un contestador conectado directamente a este producto, siga siempre este método para configurar los **Tonos para resp.**

Quando um atendedor de chamadas está ligado directamente a este produto, certifique-se de que define **Toques p/ Resp.** correctamente, utilizando o procedimento seguinte.

2



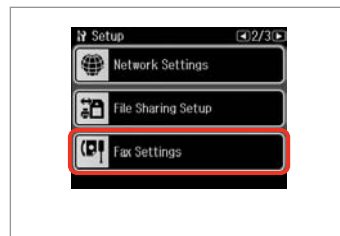
Select **Setup**.

Selezionare **Setup**.

Seleccione **Config**.

Seleccione **Conf**.

3



Select **Fax Settings**.

Selezionare **Impost. fax**.

Seleccione **Ajuste fax**.

Seleccione **Defin. Fax**.



Depending on the region, **Rings to Answer** may be unavailable.

A seconda dell'area geografica, **SquilliRisposta** potrebbe non essere disponibile.

En algunas regiones **Tonos para resp** no está disponible.

Dependendo da região, **Toques p/ Resp.** poderá estar indisponível.



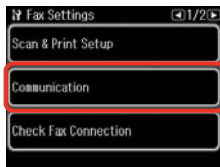
Press ► until **Fax Settings** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Impost. fax**.

Mantenga pulsada ► hasta que aparezca **Ajuste fax**.

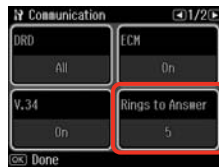
Pressione ► até aparecer **Defin. Fax**.

4



Select **Communication**.
 Selezionare **Comunicazione**.
 Seleccione **Comunicación**.
 Seleccione **Comunicação**.

5



Select **Rings to Answer**.
 Selezionare **SquilliRisposta**.
 Seleccione **Tonos para resp.**
 Seleccione **Toques p/ Resp.**

6



Select the number of rings.
 Selezionare il numero di squilli.
 Seleccione el número de tonos.
 Seleccione o número de toques.

7



Finish the setting.
 Terminare l'impostazione.
 Termine el ajuste.
 Termine a definição.



Select more rings than needed for the answering machine to pick up. If it is set to pick up on the fourth ring, set the product to pick up on the fifth ring or later. Otherwise the answering machine cannot receive voice calls.

Selezionare più squilli di quelli necessari per la risposta da parte della segreteria telefonica. Se questa è impostata per attivarsi al quarto squillo, impostare il prodotto in modo che si attivi a partire almeno dal quinto squillo. In caso contrario, la segreteria non sarà in grado di ricevere chiamate vocali.

Seleccione más tonos que los que necesita el contestador para activarse. Si el contestador responde al cuarto tono, configure el producto para que descuelgue al quinto tono o posteriores. Si no, el contestador automático no podrá recibir llamadas de voz.

Seleccione mais toques do que o necessário para que o atendedor de chamadas atenda. Se estiver programado para atender ao quarto toque, programe o produto para atender ao quinto toque ou mais tarde. Caso contrário, o atendedor de chamadas não conseguirá receber chamadas de voz.



When you receive a call and the other party is a fax, the product receives the fax automatically even if the answering machine picks up the call. If you pick up the phone, wait until the LCD screen displays a message saying that a connection has been made before you hang up. If the other party is a caller, the phone can be used as normal or a message can be left on the answering machine.

Quando si riceve una chiamata e il segnale indica un fax in arrivo, il prodotto riceve automaticamente il fax anche se la segreteria telefonica risponde alla chiamata. Se si solleva il telefono, prima di riagganciare attendere che sul display LCD sia visualizzato un messaggio che indica che è stata stabilita la connessione. Se si tratta di una chiamata telefonica, il telefono può essere utilizzato normalmente oppure è possibile lasciare un messaggio sulla segreteria telefonica.

Si entra una llamada de otro fax, el producto recibirá el fax automáticamente, aunque el contestador automático atienda la llamada. Si usted descuelga el teléfono, espere a que la pantalla LCD muestre un mensaje indicando que se realizó una conexión y luego cuelgue. Si la llamada es de una persona, puede hablar con normalidad o dejar un mensaje en el contestador automático.

Quando recebe uma chamada e o transmissor é um fax, o produto recebe o fax automaticamente, mesmo que o atendedor de chamadas atenda a chamada. Se atender o telefone, aguarde até que o ecrã LCD apresente uma mensagem a indicar que foi estabelecida uma ligação antes de desligar. Se o transmissor for uma pessoa, o telefone pode ser utilizado como um telefone normal ou pode ser deixada uma mensagem no atendedor de chamadas.



Receiving faxes manually

Ricezione manuale di fax

Recepción manual de faxes

Receber faxes manualmente

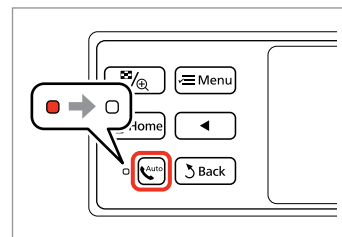
If your phone is connected to this product, you can receive a fax after a connection is made.

Se il telefono è collegato al prodotto, è possibile ricevere un fax dopo avere stabilito la connessione.

Si el teléfono está conectado a este producto, puede recibir un fax después de realizar una conexión.

Se o seu telefone estiver ligado a este produto, pode receber um fax após ser estabelecida uma ligação.

1



Turn off auto answer.

Disattivare la risposta automatica.

Desactive la respuesta automática.

Desligue a resposta automática.

2



Pick up the phone when it rings.

Sollevare il telefono quando squilla.

Atienda el teléfono cuando suene.

Atenda o telefone quando este tocar.

3



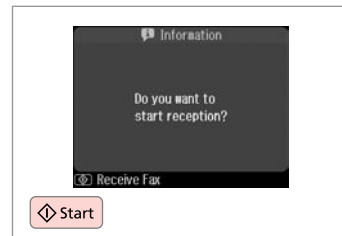
When you hear a fax tone, select **Receive**.

Quando si avverte un tono fax, selezionare **Ricevi**.

Quando oiga un tono de fax, seleccione **Recibir**.

Quando ouvir um tom de fax, selecione **Receber**.

4



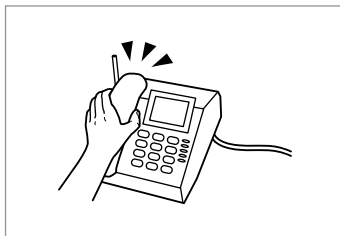
Start receiving.

Avviare la ricezione.

Empiece a recibir.

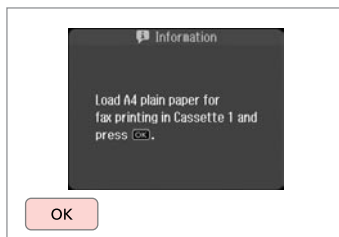
Inicie a recepção.

5



Hang up the phone.
 Riagganciare il telefono.
 Cuelgue el teléfono.
 Desligue o telefone.

6



Print the received fax.
 Stampare il fax ricevuto.
 Imprima el fax recibido.
 Imprima o fax recebido.

Polling to receive a fax

Polling per la ricezione di un fax

Sondeo para recibir un fax

Consulta para receber um fax

This allows you to receive a fax from the fax information service you have called.

Questa opzione consente di ricevere un fax da un servizio fax contattato dall'utente.

Permite recibir un fax del servicio de información de fax al que ha llamado.

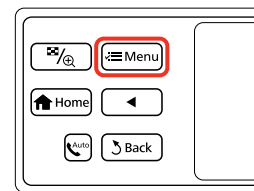
Permite-lhe receber um fax do serviço de informações de fax para o qual ligou.

1



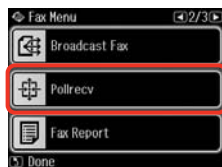
Select **Fax**.
 Selezionare **Fax**.
 Selecciona **Fax**.
 Selecciona **Fax**.

2



Enter the fax menu.
 Accedere al menu Fax.
 Abra el menú del fax.
 Entre no menu de fax.

3

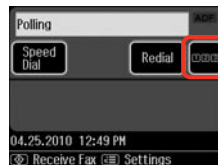


Select **Pollrcv**.
 Selezionare **Polling**.
 Selezione **Esp res**.
 Seleccione **Consult**.



Press ► until **Pollrcv** is displayed.
 Premere ► fino a visualizzare **Polling**.
 Mantenga pulsada ► hasta que aparezca **Esp res**.
 Pressione ► até aparecer **Consult**.

4



Press to display the numeric keypad.
 Premere per visualizzare il tastierino numerico.
 Púlselo para mostrar el teclado numérico.
 Pressione para apresentar o teclado numérico.

5



OK

Enter the fax number.
 Immettere il numero di fax.
 Teclee el número de fax.
 Introduza o número de fax.



You can also use **Speed Dial** or **Redial** to enter the fax number instead of steps 4 and 5.

È inoltre possibile usare **Nr. rapido** o **Ricomp.** per immettere il numero fax al posto dei passaggi 4 e 5.

También puede usar **Marc rápido** o **Remarc** para teclear el número de fax en vez de seguir los pasos descritos en 4 y 5.

Pode também utilizar **Marc. Ráp.** ou **Remarc** para introduzir o número de fax, em vez de seguir os pontos 4 e 5.

6



Start

Start receiving.
 Avviare la ricezione.
 Empiece a recibir.
 Inicie a recepção.

7



OK

Print the received fax.
 Stampare il fax ricevuto.
 Imprima el fax recibido.
 Imprima o fax recebido.

Printing Reports

Stampa di report

Impresión de informes

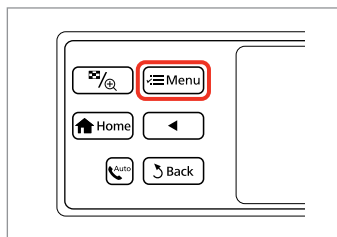
Imprimir relatórios

1



Select **Fax**.
 Selezionare **Fax**.
 Seleccione **Fax**.
 Seleccione **Fax**.

2



Enter the fax menu.
 Accedere al menu Fax.
 Abra el menú del fax.
 Entre no menu de fax.

3



Select **Fax Report**.
 Selezionare **Rappor. fax**.
 Seleccione **Inform fax**.
 Seleccione **Relat. Fax**.



Press ► until **Fax Report** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Rappor. fax**.

Mantenga pulsada ► hasta que aparezca **Inform fax**.

Pressione ► até aparecer **Relat. Fax**.

4



87



Select an item.
 Selezionare una voce.
 Seleccione una opción.
 Seleccione um item.



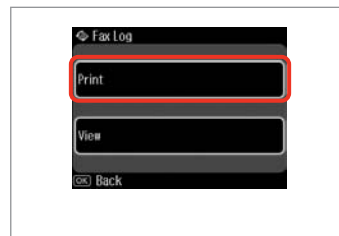
Press ◀ or ▶ until the item that you want is displayed.

Premere ◀ o ▶ fino a visualizzare la voce desiderata.

Pulse ◀ o ▶ hasta ver la opción deseada.

Pressione ◀ ou ▶ até aparecer o item que pretende.

5



Select **Print**.
 Selezionare **Stmp.**
 Seleccione **Impr.**
 Seleccione **Impr.**



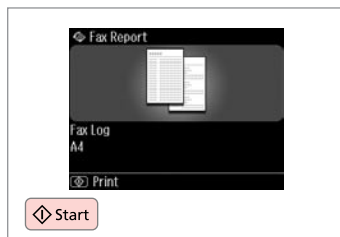
Only **Fax Log** can be viewed on the screen. 📄 ➡ 87

Solo **Log fax** può essere visualizzato sullo schermo. 📄 ➡ 87

Sólo puede verse en pantalla el **Reg fax**. 📄 ➡ 87

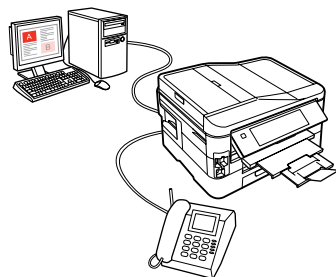
Só pode ver **Reg Fax** no ecrã. 📄 ➡ 87

6



Print.
Stampare.
Imprima.
Imprima.

Faxing from a PC
Invio di fax da un PC
Envío de faxes desde
un PC
Envio de fax a partir
de um PC



The fax software that came with the software disc allows you to send faxes from your computer, create a phone book (Windows only), and provides you with other useful features. For details, see the Fax Utility online help. Run the utility using the following procedure.

Windows

Click **Start - All Programs or Programs - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Click **HardDisk - Applications - Epson Software - FAX Utility**.

Il software fax fornito con il disco del software consente di inviare fax dal computer, creare una rubrica (solo in Windows) e offre altre utili funzioni. Per informazioni dettagliate, consultare la Guida online di Fax Utility. Attenersi alla seguente procedura per eseguire l'utilità.

Windows

Fare clic su **Start - Tutti i programmi o Programmi - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Fare clic su **Disco rigido - Applicazioni - Epson Software - FAX Utility**.

El software de fax incluido en el disco de software le permite enviar faxes desde su ordenador, crear una agenda de teléfonos (solo en Windows) y le ofrece otras funciones muy útiles. Para más información, consulte la Ayuda on-line de Fax Utility. Siga estos pasos para ejecutar la utilidad:

En Windows

Haga clic en **Inicio - Todos los programas o Programas - Epson Software - FAX Utility**.

En Mac OS X

Haga clic en **Disco rígido - Aplicaciones - Epson Software - FAX Utility**.

O software de fax fornecido com o disco de software permite-lhe enviar faxes a partir do computador e criar um livro de endereços (apenas Windows), além de lhe proporcionar outras funcionalidades úteis. Para mais informações, consulte a ajuda interactiva do Fax Utility. Execute o utilitário da forma seguinte.

Windows

Clique em **Iniciar - Todos os Programas ou Programas - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Clique em **Disco rígido - Aplicações - Epson Software - FAX Utility**.

Fax Mode Menu List

Elenco menu modo Fax

Lista de menús del modo Fax

Lista de menus do modo de fax

EN  ➔ 87

IT  ➔ 87

ES  ➔ 88

PT  ➔ 88

EN

Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, Send Fax Later, 2-Sided Scanning
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Broadcast Fax	 ➔ 71
Pollrecv	 ➔ 82
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	 ➔ 110
Problem Solver	

*1 Prints or displays the communication log.

*2 Prints a communication log for the previous transmission or the previous polling results received.

*3 Reprints from the latest fax received. When the memory is full, the oldest faxes are erased first.

*4 Prints the protocol for the latest communication.

Other fax menu items are in Fax Settings in Setup mode.

 ➔ 110

IT

Menu Fax

Impost. invio fax	Risoluz., Contrasto, Invia fax dopo, Scansione 2 lati
Setup nr. rapido	Crea, Modif., Elimina
Impost. CompGruppo	Crea, Modif., Elimina
Broadcast fax	 ➔ 71
Polling	 ➔ 82
Rappor. fax	Log fax * ¹ , Ultima Tx * ² , Elen. num. rap., El. CompGruppo, Ristampa fax * ³ , Traccia protc. * ⁴
Manutenzione	 ➔ 110
Risoluzione problemi	

*1 Viene stampato o visualizzato il registro di comunicazione.

*2 Viene stampato un registro di comunicazione per la trasmissione precedente o i risultati del polling precedente ricevuti.

*3 Ristampa dall'ultimo fax ricevuto. Quando la memoria è piena, i fax meno recenti vengono cancellati per primi.

*4 Stampa il protocollo dell'ultima comunicazione.

Altre voci di menu fax sono presenti in Impost. fax del modo Setup.  ➔ 110

☰ Menú Fax

Ajustes envío fax	Resolución, Contraste, Enviar fax luego, Escaneo 2 caras
Config Marc rápi	Crear, Edit, Borrar
Config Marc grup	Crear, Edit, Borrar
Difusión fax	☐ ➔ 71
Esp res	☐ ➔ 82
Inform fax	Reg fax * ¹ , Últim transmisión * ² , List Marc rápid, List marc grupo, Reimprí faxes * ³ , Seguim protoc * ⁴
Mantenimnto	☐ ➔ 110
Solución problems	

- *1 Imprime o muestra el registro de comunicación.
- *2 Imprime un registro de comunicación de la transmisión anterior o los resultados de espera de llamada anteriores recibidos.
- *3 Reimprime a partir del último fax recibido. Cuando se llena la memoria, primero se borran los faxes más antiguos.
- *4 Imprime el protocolo de la última comunicación.

Hay otras opciones de menú relacionadas con el fax en Ajuste fax, en el modo Config. ☐ ➔ 110

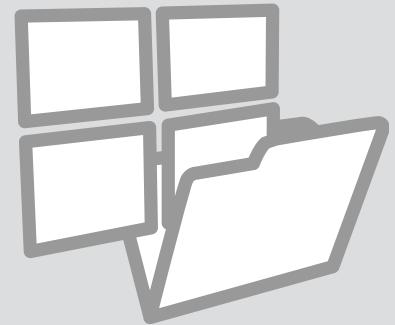
☰ Menu Fax

Defis. envio fax	Resolução, Contraste, Env. Fax Depois, Dig. Frt-Vrs
Config. Marc Ráp	Criar, Edit, Apagar
Conf. Marc Grupo	Criar, Edit, Apagar
Transmit. fax	☐ ➔ 71
Consult	☐ ➔ 82
Relat. Fax	Reg Fax * ¹ , Últ. Transmissão * ² , Lista Marc Ráp., Lista Marc Grupo, Reimpr. Faxes * ³ , Detec. Protoc. * ⁴
Manutenção	☐ ➔ 110
Soluções	

- *1 Imprime ou apresenta o registo das comunicações.
- *2 Imprime um registo da comunicação da transmissão anterior ou dos resultados de consulta anteriores recebidos.
- *3 Volta a imprimir a partir do último fax recebido. Quando a memória está cheia, os faxes mais antigos são apagados em primeiro lugar.
- *4 Imprime o protocolo para a comunicação mais recente.

Os outros itens do menu de fax encontram-se em Defin. Fax no modo Conf. ☐ ➔ 110

Other Modes
Altre modalità
Otros modos
Outros modos

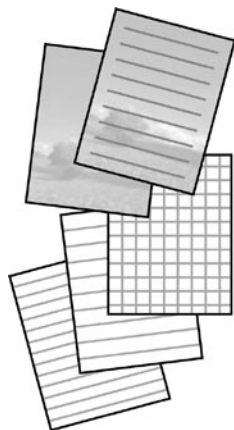


Printing Ruled Paper

Stampa su carta a righe

Impr papels rayados

Imprimir em papel pautado



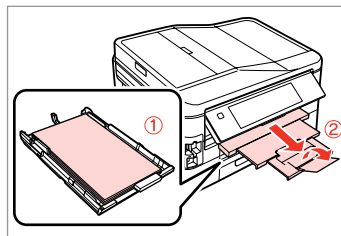
You can print ruled paper or graph paper with or without a photo set as the background.

È possibile stampare su carta rigata o millimetrata con o senza una foto impostata come sfondo.

Puede imprimir en papel rayado o cuadriculado con una foto de fondo o sin ella.

Pode imprimir em papel pautado ou de gráficos com ou sem uma fotografia definida como fundo.

1 ➔ 24



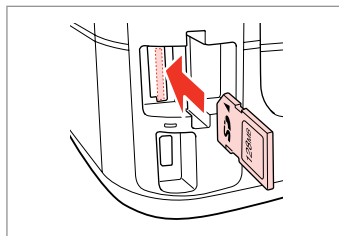
Load A4 plain paper in cassette 1.

Caricare carta comune A4 nel cassetto 1.

Ponga papel normal A4 en la cassette 1.

Coloque papel normal A4 no alimentador 1.

2 ➔ 28



Insert a memory card.

Inserire una scheda di memoria.

Insere una tarjeta de memoria.

Insira um cartão de memória.

3



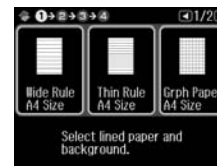
Select **Print Ruled Papers**.

Selezionare **Stampa carta righe**.

Selecione **Impr papels rayados**.

Selecione **Imp. Pap. Pautados**.

4 ➔ 96



Select a format.

Specificare un formato.

Selecione un formato.

Selecione um formato.



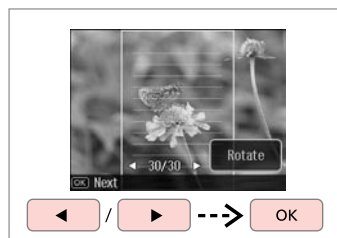
If you select **Wide Rule A4 Size**, **Thin Rule A4 Size**, or **Graph Paper A4 Size**, skip to step ⑤.

Se si seleziona **Riga ampia A4**, **Riga fine A4** o **Millimetrata A4**, andare al passaggio ⑤.

Si selecciona **Regla ancha tamaño A4**, **Regla fina tamaño A4** o **Papel gráfico tamaño A4**, vaya directamente al paso ⑤.

Se seleccionar **Régua Gros. A4**, **Régua Fina A4** ou **Papel Gráf. A4**, avance para o ponto ⑤.

5



Select the photos.
Selezionare le foto.
Seleccione las fotos.
Selecione as fotografias.



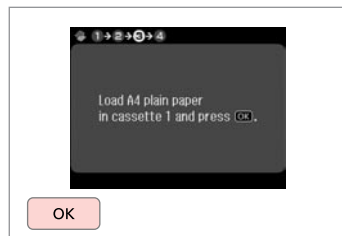
If you want to rotate the frame, press **Rotate**.

Se si desidera ruotare la cornice, premere **Ruota**.

Si desea girar el marco, pulse **Girar**.

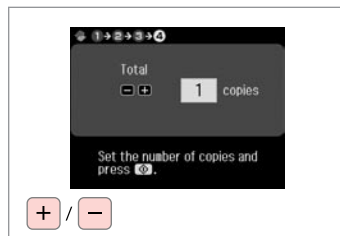
Se quiser rodar a moldura, pressione **Rodar**.

6



Proceed.
Procedere.
Continúe.
Continue.

7



Set the number of copies.
Selezionare il numero di copie.
Configure el número de copias.
Defina o número de cópias.

8



Start printing.
Avviare la stampa.
Empiece a imprimir.
Inicie a impressão.

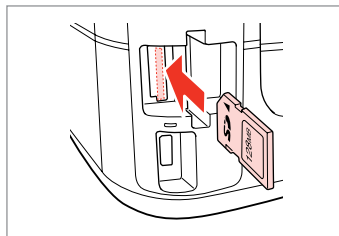
Scanning to a Memory Card

Scansione su una scheda di memoria

Escaneado a una tarjeta de memoria

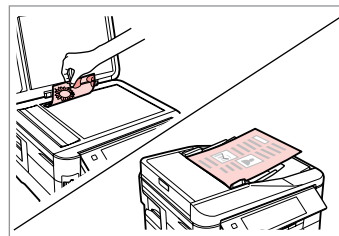
Digitalizar para um cartão de memória

1  → 28



Insert a memory card.
Inserire una scheda di memoria.
Insere una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

2  → 30



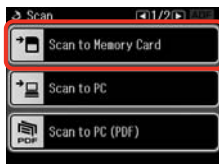
Place original horizontally.
Posizionare orizzontalmente l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

3



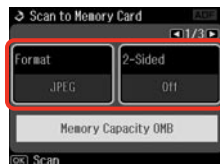
Select **Scan**.
Selezionare **Scan**.
Selecione **Esca**.
Selecione **Dig**.

4



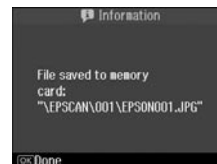
Select **Scan to Memory Card**.
Selezionare **Scansione su scheda**.
Selecione **Escan a tarj memori**.
Selecione **Dig. p/ Cartão Mem**.

5  → 96



Select settings, then start scanning.
Selezionare le impostazioni e avviare la scansione.
Selecione ajustes y empiece a escanear.
Selecione as definições e comece a digitalizar.

6



Check the message.
Controllare il messaggio.
Lea el mensaje.
Verifique a mensagem.



If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** in step 5.  → 96

Se i bordi della foto sono sbiaditi, cambiare l'impostazione di **AreaScan**. al passaggio 5.  → 96

Si los bordes de la foto salen tenues, cambie el **Área esca** en el paso 5.  → 97

Se as margens da fotografia estiverem tênues, altere a **Área Dig**. no ponto 5.  → 97

Scanning to a
Computer

Scansione su un
computer

Escaneado a un
ordenador

Digitalizar para um
computador



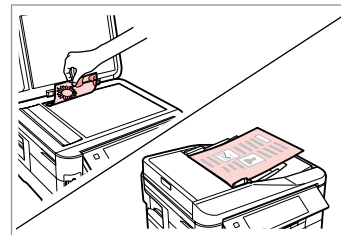
Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

Assicurarsi di aver installato il software per questa stampante sul computer e di aver effettuato il collegamento in base alle istruzioni nel foglio Inizia qui.

Confirme que haya instalado el software para esta impresora en el ordenador y que los ha conectado según las instrucciones del póster Para empezar.

Certifique-se de que instalou o software para esta impressora no computador e que a ligou seguindo as instruções do poster Começar por aqui.

1  → 30



Place original horizontally.

Posizionare orizzontalmente
l'originale.

Ponga el original horizontal.

Coloque o original na horizontal.

2



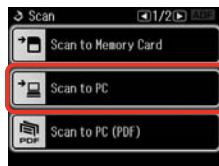
Select **Scan**.

Selezionare **Scan**.

Selecione **Esca**.

Selecione **Dig**.

3



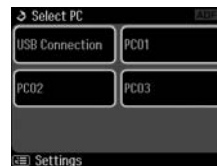
Select **Scan to PC**.

Selezionare **Scansione su PC**.

Selecione **Escan a PC**.

Selecione **Dig. p/ PC**.

4



Select the computer.

Selezionare il computer.

Selecione el ordenador.

Selecione o computador.



When scanning both sides of an original, load the original in the ADF in step ❶, press ≡ to make **2-Sided** settings in **Scan settings** menu in step ❷.

Quando si acquisiscono entrambi i lati di un originale, caricare l'originale nell'ADF al passaggio ❶, premere ≡ per definire le impostazioni di **2 lati** nel menu **Impostazioni scansione** al passaggio ❷.

Si va a escanear por las dos caras, coloque el original en el ADF en el paso ❶, pulse ≡ para configurar ajustes de **2 caras** en el menú **Ajustes escaneo** en el paso ❷.

Quando digitalizar ambos os lados de um original, coloque o original no ADF no ponto ❶, pressione ≡ para efectuar as definições de **Frt-Vrs**, no menu **Def. digitaliz.** no ponto ❷.



After selecting a PC, your computer's scanning software automatically starts scanning. For details, see the online User's Guide.

Dopo la selezione di un PC, il software di scansione avvia automaticamente la scansione. Per informazioni dettagliate, vedere la Guida utente in linea.

Después de seleccionar un PC, el software de escaneado del ordenador empezará a escanear automáticamente. Para más información, consulte el Manual de usuario on-line.

Depois de seleccionar um PC, o software de digitalização do computador começa a digitalizar automaticamente. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador interactivo.



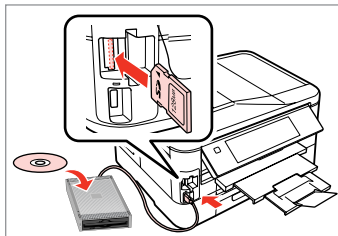
Backup to an External USB Device

Backup su periferica USB esterna

Copia de seguridad en un dispositivo USB externo

Efectuar cópia de segurança para um dispositivo USB externo

1  ➔ 28



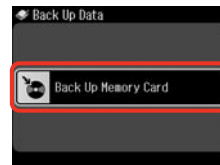
Insert and connect.
Inserire e connettere.
Insértezla y conecte.
Insira e ligue.

2



Select **Back Up Data**.
Selezionare **Esegui backup dati**.
Seleccione **Cop seg. de datos**.
Seleccione **Cóp. dados**.

3



Select **Back Up Memory Card**.
Selezionare **Backup scheda**.
Seleccione **Cop seg tarj memor**.
Seleccione **Cópia Seg. Cartão Mem**.

4



Follow the on-screen instructions.
Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.
Siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla.
Siga as instruções do ecrã.



To change the writing speed, press , select **Writing Speed** and then set.

Per cambiare la velocità di scrittura, premere , selezionare **Vel. scrittura** e impostare.

Para cambiar la velocidad de escritura, pulse , seleccione **Veloc. escrita** y configúrela.

Para alterar a velocidade de escrita, pressione , seleccione **Veloc. escrita** e defina.



A folder is automatically created for each backup. You can print photos from the backup external USB device.  ➔ 53

Viene automaticamente creata una cartella per ciascun backup. È possibile stampare le foto dalla periferica USB esterna di backup.  ➔ 53

Se creará una carpeta para cada copia de seguridad automáticamente. Puede imprimir fotos desde el dispositivo USB externo de copia de seguridad.  ➔ 53

É criada automaticamente uma pasta para cada cópia de segurança. Pode imprimir fotografias a partir do dispositivo USB externo de cópia.  ➔ 53

Other Modes Menu List

Elenco menu delle altre modalità

Lista de menús de otros modos

Lista de menus de outros modos

EN  ➔ 96

IT  ➔ 96

ES  ➔ 97

PT  ➔ 97

EN

Scan Mode

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

Back Up Data Mode

Back Up Memory Card

Print Ruled Papers Mode

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

IT

Modalità Scan

Scansione su scheda	Form.	JPEG, PDF
	2 lati	Off, On
	AreaScan.	A4, Autoritaglio, AreaMax.
	Docum.	Testo, Foto
	Qualità	Standard, Max
	Senso rilegatura	Vert., Sin., Verticale, Alto, Orizz., Alto, Orizz., Sin.
Scansione su PC		
Scansione su PC (PDF)		
Scansione su PC (E-mail)		

Modalità Esegui backup dati

Backup scheda

Modalità Stampa carta righe

Riga ampia A4, Riga fine A4, Millimetrata A4, Blocco note A4

ES

Modo Esca

Escan a tarj memori	Format	JPEG, PDF
	2 caras	Off, On
	Área esca	A4, Recorte autom, Área máx
	Document	Text, Fotografía
	Calidad	Estándar, Óptim
	Direcc encuadern.	Vertical, izq., Vertical, sup., Horiz., sup., Horiz., izq.
Escan a PC		
Esca a PC (PDF)		
Esca a PC (correo)		

Modo Cop seg. de datos

Cop seg tarj memor

Modo Impr papeles rayados

Regl ancha tmño A4, Regla fina tmño A4, Papel gráf tmño A4, Bloc notas tamño A4

PT

Modo Dig.

Dig. p/ Cartão Mem.	Form.	JPEG, PDF
	Frt-Vrs	Desl., Lig.
	Área Dig.	A4, Corte Auto, Área Máx
	Documnto	Txto, Fotografía
	Qualid.	Padrão, Melh
	Direcção de União	Vertical, Esq., Vertical, Topo, Horiz., Topo, Horiz., Esq.
Dig. p/ PC		
Dig. p/ PC (PDF)		
Dig. p/ PC (Email)		

Modo Cóp. dados

Cópia Seg. Cartão Mem.

Modo Imp. Pap. Pautados

Régua Gros. A4, Régua Fina A4, Papel Gráf. A4, Bloco A4

Setup Mode (Maintenance)
Modalità Setup (Manutenzione)
Modo Config (Mantenimnto)
Modo Conf. (Manutenção)



Checking the Ink Cartridge Status

Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro

Revisión del estado de los cartuchos de tinta

Verificar o estado dos tinteiros

1



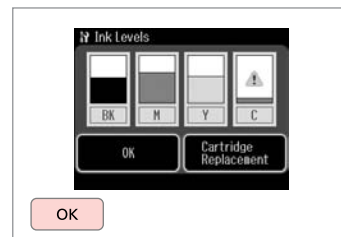
Select **Setup**.
Selezionare **Setup**.
Selezione **Config**.
Selezione **Conf**.

2



Select **Ink Levels**.
Selezionare **Livelli**.
Selezione **Nivl tinta**.
Selezione **Nív. Tinta**.

3



Finish.
Finire.
Finalice.
Termine.

BK	M	Y	C	
Black	Magenta	Yellow	Cyan	Ink is low.
Nero	Magenta	Giallo	Ciano	Inchiostro basso.
Negro	Magenta	Amarillo	Cian	Queda poca tinta.
Preto	Magenta	Amarelo	Ciano	Há pouca tinta.



On the screen in step ③, you can select to replace ink cartridges even if they are not expended. You can also start this operation by selecting **Ⓘ > Maintenance > Ink Cartridge Replacement**. For instructions on replacing the cartridge, see  ➔ 120.

Nella schermata al passaggio ③, è possibile selezionare di sostituire le cartucce di inchiostro anche se non sono esaurite. È inoltre possibile avviare questa operazione selezionando **Ⓘ > Manutenzione > Cambio cartuccia inchiostro**. Per istruzioni sulla sostituzione della cartuccia, vedere  ➔ 120.

En la pantalla del paso ③, puede optar por cambiar cartuchos de tinta aunque no estén agotados. También puede iniciar esta operación seleccionando **Ⓘ > Mantenimnto > Cambio de cartuchos de tinta**. Encontrará las instrucciones para cambiar el cartucho en  ➔ 120.

No ecrã, no ponto ③, pode seleccionar a substituição de tinteiros mesmo que estes não estejam gastos. Pode também iniciar esta operação seleccionando **Ⓘ > Manutenção > Substituição tinteiro**. Para obter as instruções para substituir o tinteiro, consulte  ➔ 120.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. Se vengono installate cartucce d'inchiostro non originali, lo stato della cartuccia potrebbe non venire visualizzato.

Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. Si instala cartuchos de tinta no genuinos, no se mostrará el estado del cartucho.

A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. Se instalar tinteiros não originais, é possível que o estado dos tinteiros não seja indicado.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Se una cartuccia è in esaurimento, preparare una nuova cartuccia.

Si un cartucho tiene poca tinta, tenga a mano otro nuevo.

Se um tinteiro estiver a acabar, prepare um novo tinteiro.

Checking/Cleaning the Print Head

Controllo e pulizia della testina di stampa

Revisión/Limpieza del cabezal de impresión

Verificar/Limpar a cabeça de impressão



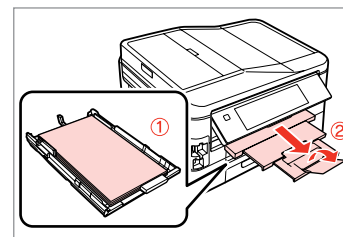
Print head cleaning uses some ink from some cartridges, so clean the print head only if quality declines. Use **Nozzle Check** to identify defective color(s) so you can select appropriate color(s) to clean. Black ink may be used in color images.

La pulizia della testina di stampa consuma inchiostro da alcune cartucce e, pertanto, eseguirla soltanto se la qualità di stampa peggiora. Usare **Controllo ugelli** per identificare i colori difettosi da pulire. L'inchiostro nero può essere utilizzato nelle immagini a colori.

En la limpieza del cabezal se usa algo de tinta de algunos cartuchos, así que sólo hay que limpiarlo si disminuye la calidad. Utilice **Test inject.** para ver qué color o colores fallan y así podrá seleccionar los colores que hace falta limpiar. Es posible que se utilice tinta negra para las imágenes en color.

Como a limpeza da cabeça de impressão gasta alguma tinta de alguns tinteiros, limpe-a apenas se a qualidade diminuir. Utilize a **Verif. Jactos** para identificar a(s) cor(es) com problemas e seleccionar a(s) cor(es) adequada(s) para a limpeza. Poderá ser utilizada tinta preta nas imagens a cores.

1  24



Load A4 plain paper in cassette 1.

Caricare carta comune A4 nel cassetto 1.

Ponga papel normal A4 en la cassette 1.

Coloque papel normal A4 no alimentador 1.

2



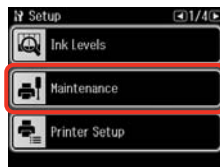
Select **Setup**.

Selezionare **Setup**.

Selecione **Config**.

Selecione **Conf**.

3



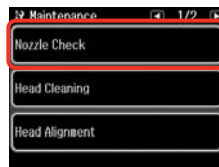
Select **Maintenance**.

Selezionare **Manutenzione**.

Selecione **Manenimnto**.

Selecione **Manutenção**.

4



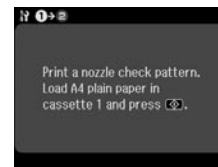
Select **Nozzle Check**.

Selezionare **Controllo ugelli**.

Selecione **Test inject**.

Selecione **Verif. Jactos**.

5



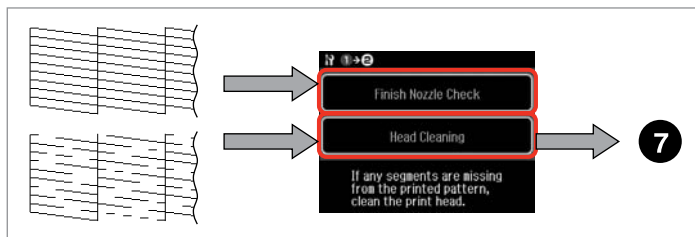
Print the nozzle check pattern.

Stampare il motivo di controllo ugelli.

Imprima el patrón del test de inyectoros.

Imprima o modelo de verificação dos jactos.

6



Check the pattern.
Controllare il motivo.
Examine el patrón.
Verifique o modelo.

Select an action.
Selezionare un'azione.
Selecione una acción.
Selecione uma acção.

7



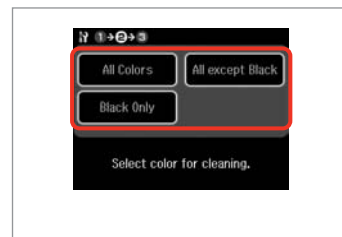
In the next step, select the color that shows a defect in the nozzle check pattern.

Nel passaggio successivo, selezionare il colore difettoso nel motivo di controllo ugelli.

En el paso siguiente, seleccione el color que muestre un defecto en el patrón del test de inyectores.

No próximo ponto, selecione a cor que apresenta um defeito no modelo de verificação dos jactos.

7



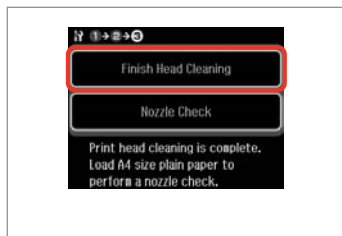
Select an item to start cleaning.

Selezionare una voce per avviare la pulizia.

Selecione una opción para empezar la limpieza.

Selecione um item para iniciar a limpeza.

8



Select **Finish Head Cleaning**.
Selezionare **Fine pulizia testina**.
Selecione **Final limpieza cabezal**.
Selecione **Acabar Limp. Cabeças**.



If print quality does not improve, make sure you selected the appropriate color in step 7 according to the nozzle check result. If quality does not improve after cleaning four times, leave the printer on for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Se la qualità di stampa non migliora, assicurarsi di selezionare il colore appropriato al passaggio 7 in base al risultato del controllo ugelli. Se la qualità non migliora dopo aver effettuato quattro cicli di pulizia, lasciare la stampante accesa per almeno sei ore. Quindi, provare nuovamente a pulire la testina di stampa. Se la qualità di stampa ancora non migliora, contattare l'assistenza Epson.

Si no ha mejorado la calidad de la impresión, confirme que, en el paso 7, seleccionó el color que mostraba errores en la impresión del test de inyectores. Si la calidad no mejora después de cuatro limpiezas, deje la impresora encendida 6 horas como mínimo. Después, vuelva a limpiar el cabezal. Si la calidad sigue sin mejorar, diríjase al Soporte Técnico de Epson.

Se a qualidade de impressão não melhorar, certifique-se de que seleccionou a cor adequada no ponto 7 de acordo com os resultados obtidos na verificação dos jactos. Se a qualidade não melhorar depois efectuar a limpeza quatro vezes, mantenha a impressora ligada durante pelo menos seis horas. Em seguida, volte a limpar a cabeça. Se a qualidade continuar a não melhorar, contacte a assistência Epson.

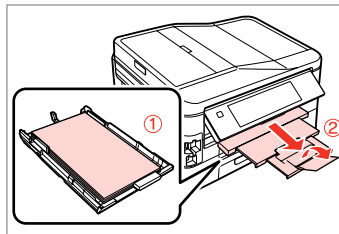
Aligning the Print Head

Allineamento della testina di stampa

Alineación del cabezal de impresión

Alinhar a cabeça de impressão

1  → 24



Load A4 plain paper in cassette 1.

Caricare carta comune A4 nel cassetto 1.

Ponga papel normal A4 en la cassette 1.

Coloque papel normal A4 no alimentador 1.

2



Select **Setup**.

Selezionare **Setup**.

Seleccione **Config**.

Selecione **Conf**.

3



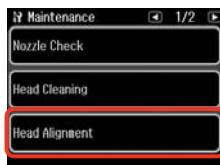
Select **Maintenance**.

Selezionare **Manutenzione**.

Seleccione **Mantenimnto**.

Selecione **Manutenção**.

4



Select **Head Alignment**.

Selezionare **Allineamento testine**.

Seleccione **Alineac cabezl**.

Selecione **Alinham. Cabeças**.

5



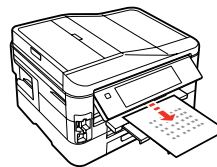
 Start

Print patterns.

Stampare i motivi.

Imprima patrones.

Imprima modelos.



6

#1



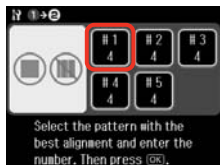
Select the most solid pattern.

Selezionare il motivo più pieno.

Seleccione el patrón más uniforme.

Selecione o modelo mais sólido.

7



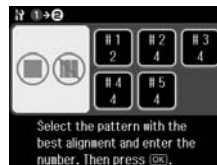
Select the pattern number.
 Selezionare il numero di motivo.
 Seleccione el número del patrón.
 Selecione o número do modelo.

8



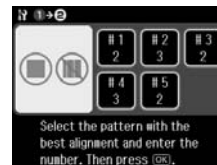
Enter the number selected in 6.
 Immettere il numero selezionato in 6.
 Escriba el número seleccionado en 6.
 Introduza o número seleccionado em 6.

9



Repeat 7 and 8 for all patterns.
 Ripetere 7 e 8 per tutti i motivi.
 Repita 7 y 8 con todos los patrones.
 Repita 7 e 8 para todos os modelos.

10



Finish aligning the print head.
 Terminare l'allineamento della testina.
 Termine la alineación del cabezal.
 Termine de alinhar a cabeça de impressão.

Setting/Changing Time and Region

Impostazione e modifica dell'ora e dell'area geografica

Ajuste y cambio de hora y región

Configurar/Alterar a hora e a região

1



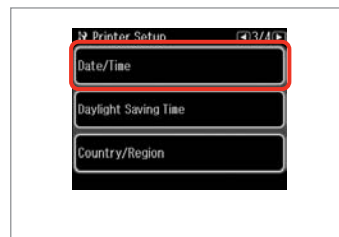
Select **Setup**.
Selezionare **Setup**.
Seleccione **Config**.
Seleccione **Conf**.

2



Select **Printer Setup**.
Selezionare **Impost. stampante**.
Seleccione **Config impresora**.
Seleccione **Conf. Impres.**

3



Select **Date/Time**.
Selezionare **Data/Ora**.
Seleccione **Fecha/hor.**
Seleccione **Data/Hora**.



Press ► until **Date/Time** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Data/Ora**.

Mantenga pulsada ► hasta que aparezca **Fecha/hor.**

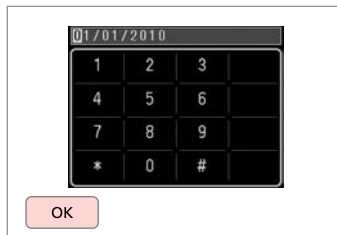
Pressione ► até aparecer **Data/Hora**.

4



Select the date format.
Selezionare il formato della data.
Seleccione el formato de la fecha.
Seleccione o formato da data.

5



Set the date.
Impostare la data.
Configurare la fecha.
Introduza a data.

6



Select the time format.
Selezionare il formato dell'ora.
Seleccione el formato de hora.
Seleccione o formato da hora.

7



Set the time.
Impostare l'ora.
Configure la hora.
Introduza a hora.



To select daylight saving time, set **Daylight Saving Time** to **On**.
☞ ➔ 110

Per selezionare l'ora legale, impostare **Ore risparmio diurne** su **On**. ☞ ➔ 110

Si desea seleccionar el horario de verano, configure **Hora verano** como **Act.** ☞ ➔ 110

Para seleccionar a hora de Verão, defina **Hora de Verão** para **Sim**.
☞ ➔ 110

8



Select **Country/Region**.
Selezionare **Paese/Area**.
Selecione **País/Región**.
Selecione **País/Região**.

9



Select the region.
Selezionare l'area geografica.
Selecione la región.
Selecione a região.



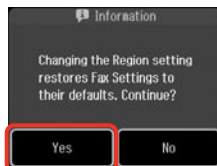
Press ◀ or ▶ until the item that you want is displayed.

Premere ◀ o ▶ fino a visualizzare la voce desiderata.

Pulse ◀ o ▶ hasta ver la opción deseada.

Pressione ◀ ou ▶ até aparecer o item que pretende.

10



Select **Yes**.
Selezionare **Sì**.
Selecione **Si**.
Selecione **Sim**.



The incorrect time may be displayed especially after a power failure.

È possibile che venga visualizzata un'ora non corretta, soprattutto dopo un'interruzione di corrente.

Especialmente después de un corte de energía, se puede mostrar un horario incorrecto.

Poderá ser apresentada uma hora incorrecta, especialmente após uma falha de energia.

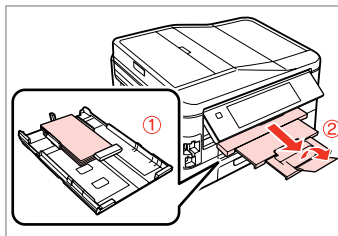
Printing from a
Digital Camera

Stampa da una
fotocamera digitale

Impresión desde una
cámara digital

Imprimir a partir de
câmara digital

1



Load photo paper in cassette 1.

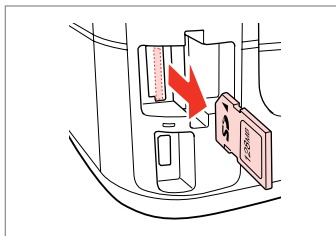
Caricare carta fotografica nel
cassetto 1.

Ponga papel fotográfico en la
cassette 1.

Coloque papel fotográfico no
alimentador 1.

2

➡ 28



Remove.

Rimuovere.

Sáquelo.

Retire.

3



Select **Setup**.

Selezionare **Setup**.

Selecione **Config**.

Selecione **Conf**.

4



Select **External Device Setup**.

Selezionare **Impostaz. perif. esterna**.

Selecione **Config dispositivo externo**.

Selecione **Conf. Dispositivo Externo**.



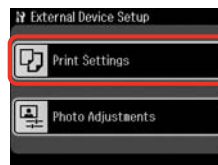
Press ► until **External Device Setup** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Impostaz. perif. esterna**.

Mantenga pulsada ► hasta que aparezca **Config dispositivo externo**.

Pressione ► até aparecer **Conf. Dispositivo Externo**.

5



Select **Print Settings**.

Selezionare **Impost. stampa**.

Selecione **Ajusts impres**.

Selecione **Def. Impressão**.

6

➡ 110



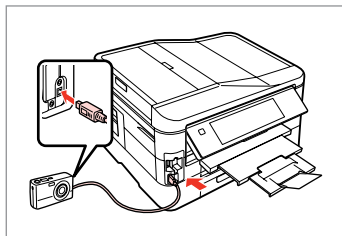
Select the appropriate print settings.

Definire le impostazioni appropriate di stampa.

Selecione los ajustes de impresión adecuados.

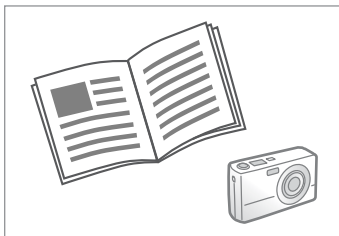
Selecione as definições de impressão adequadas.

7



Connect and turn on the camera.
Collegare e accendere la fotocamera.
Conecte y encienda la cámara.
Ligue à impressora e ligue a câmara.

8



See your camera's guide to print.
Per stampare, vedere la guida della fotocamera.
Para la impresión, consulte el manual de la cámara.
Para imprimir, consulte o guia da câmara.

Compatibility	PictBridge
File Format	JPEG
Image size	80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels

Compatibilità	PictBridge
Formato file	JPEG
Dimensioni immagine	Da 80 × 80 pixel a 9200 × 9200 pixel

Compatibilidad	PictBridge
Formato del archivo	JPEG
Tamaño de la imagen	de 80 × 80 a 9200 × 9200 píxeles

Compatibilidade	PictBridge
Formato de ficheiro	JPEG
Tamanho da imagem	80 × 80 pixéis a 9200 × 9200 pixéis



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

A seconda delle impostazioni di questa stampante e della fotocamera, è possibile che alcune combinazioni di tipo e formato carta e layout non siano supportate.

Según la configuración de la impresora y de la cámara, hay combinaciones de tipo y tamaño de papel y composición que no se admiten.

Consoante as definições desta impressora e da câmara digital, é possível que algumas combinações de tipo de papel, formato e esquema não sejam compatíveis.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

È possibile che alcune impostazioni della fotocamera digitale non trovino riscontro nella stampa.

Es posible que la impresión no refleje algunos ajustes configurados en la cámara digital.

Algumas das definições da câmara digital podem não se reflectir na impressão.

Setup Mode Menu List

Elenco menu modalità Setup

Lista del menú Modo Config

Lista de menus do modo Conf.

EN  ➔ 110

IT  ➔ 111

ES  ➔ 112

PT  ➔ 113

EN

Menu items and values may differ depending on the region.



Setup Mode

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound ^{*1} , Screen Saver, Display Format ^{*2} , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Network Settings	See your online Network Guide for details.	
File Sharing Setup		
Fax Settings	Scan & Print Setup	Resolution, Contrast, Paper Source ^{*3} , Auto Reduction ^{*4} , Last Transmission Report ^{*5}
	Communication	Dial Mode ^{*6} , DRD ^{*7} , ECM ^{*8} , V.34 ^{*9} , Rings to Answer ^{*10} , Dial Tone Detection ^{*11}
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
External Device Setup	Print Settings	For details on the setting items, see the Print Photos Mode Menu list.  ➔ 54
	Photo Adjustments	
Select Location ^{*12}	Select Folder, Select Group	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

^{*1} You can make sound settings for **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice**, and **Volume**.

^{*2} You can select the LCD screen display format from **1-up with Info**, **1-up without Info**, and **View Thumbnail Images**.

^{*3} For details on each menu item, see  ➔ 25.

^{*4} Indicates whether or not to reduce received faxes larger than A4-size to A4, or prints them at their original size on multiple sheets.

^{*5} Indicates whether or not to print a report for the previous transmitted fax. Select **On Error** to print reports only when an error occurs. Select **On Send** to print reports for every fax.

^{*6} Indicates the type of phone system to which this product is connected. Depending on the region, this menu may not be displayed.

^{*7} Indicates the type of answer ring pattern you want to use to receive faxes. To select an option other than **All** (or **Off**), you must set up your phone system to use different ring patterns. This option may be **On** or **Off** depending on the region.

^{*8} Indicates whether or not to use Error Correction mode (ECM) to automatically correct fax data sent/received with errors due to the line or any other problems. Color faxes cannot be sent/received when ECM is off.

^{*9} Indicates the speed at which you transmit and receive faxes. **On** is 33.6 kbps and **Off** is 14.4 kbps.

^{*10} Depending on the region, this setting may not be displayed.

^{*11} When this is set to **On**, the product starts dialing after it detects a dial tone. It may not be able to detect a dial tone when a PBX (Private Branch Exchange) or a TA (Terminal Adapter) is connected. In that case, set to **Off**. However, doing so may drop the first digit of a fax number and send the fax to the wrong number.

^{*12} You can reselect a folder or group from the memory card or external USB device.

Le voci e i valori dei menu possono variare a seconda dell'area geografica.

Modalità Setup

Livelli		
Manutenzione	Controllo ugelli, Pulizia testine, Allineamento testine, Cambio cartuccia inchiostro	
Impost. stampante	Suono * ¹ , Salvaschermo, Formato vista * ² , Data/Ora, Ore risparmio diurne, Paese/Area, Lingua/Language	
Impost. rete	Per informazioni dettagliate, vedere la Guida di rete in linea.	
Imp. condivisione file		
Impost. fax	Config. Scan./Stampa	Risoluz., Contrasto, Origine carta * ³ , Autoriduzione * ⁴ , Rapporto ultima Tx * ⁵
	Comunicazione	ModoComp. * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , SquilliRisposta * ¹⁰ , Rilevamento tono * ¹¹
	Verifica connessione fax	
	Intestaz.	Intest.Fax, Nr. telefono
Impostaz. perif. esterna	Impost. stampa	Per informazioni dettagliate sulle voci di impostazione, vedere l'elenco dei menu della modalità Stampa foto.  ➔ 55
	Regolazioni foto	
Selezione posizione * ¹²	Sel. cartella, Selez. gruppo	
Reimpostazione	Ripristina impost. TX/RX fax, Reset impost. dati fax, Ripristina impost. rete, Reset totale tranne impostazioni rete e fax, Ripristina ogni impost.	

- ^{*1} È possibile definire le impostazioni del suono per **Pressione tasto**, **Avviso errore**, **Avviso completamento** e **Volume**.
- ^{*2} È possibile selezionare il formato di visualizzazione del display LCD tra **1up con info**, **1up senza info** e **Mostra miniature**.
- ^{*3} Per dettagli su ciascuna voce di menu, vedere  ➔ 25.
- ^{*4} Indica se ridurre o meno in formato A4 i fax ricevuti di dimensioni superiori ad A4 oppure stamparli nel formato originale su più fogli.
- ^{*5} Indica se stampare o meno un report per il fax trasmesso precedente. Selezionare **A errore** per stampare i report solo quando si verifica un errore. Selezionare **A invio** per stampare i report per ogni fax.
- ^{*6} Indica il tipo di sistema telefonico a cui è collegato il prodotto. A seconda dell'area geografica, questo menu potrebbe non essere visualizzato.
- ^{*7} Indica il tipo di suoneria di risposta che si desidera utilizzare per ricevere i fax. Per selezionare un'opzione differente da **Tutti** (o **Off**), è necessario impostare il sistema telefonico per l'utilizzo di diversi tipi di suoneria. Questa opzione può essere impostata su **On** o su **Off**, a seconda dell'area geografica.
- ^{*8} Indica se utilizzare o meno la modalità di correzione errori (ECM) per correggere automaticamente i dati fax inviati/ricevuti con errori dovuti alla linea o ad altri problemi. Non è possibile inviare/ricevere fax a colori quando ECM è disattivato.
- ^{*9} Indica la velocità di trasmissione e ricezione dei fax. **On** è 33,6 kbps e **Off** è 14,4 kbps.
- ^{*10} A seconda dell'area geografica, questa impostazione potrebbe non essere visualizzata.
- ^{*11} Quando questa opzione è impostata su **On**, il prodotto inizia la composizione dopo aver rilevato un segnale di linea. Potrebbe non essere in grado di rilevare un segnale di linea quando è collegato un sistema PBX (Private Branch Exchange) o TA (Terminal Adapter). In questo caso, impostare l'opzione su **Off**. Questa operazione può tuttavia causare la mancata composizione della prima cifra di un numero fax e l'invio del fax a un numero errato.
- ^{*12} È possibile riselectare una cartella o un gruppo da scheda o periferica USB esterna.

Los valores y opciones de menú son distintos en algunas regiones.

Modo Config

Nivel tinta		
Mantenimnto	Test inyect., Limpiez cabez, Alineac cabezl, Cambio de cartuchos de tinta	
Config imprsra	Sonid * ¹ , Protec pantalla, Formato presen * ² , Fecha/hor, Hora verano, País/Región, Idioma/Language	
Ajustes de red	Para más detalles, consulte el Manual de red on-line.	
Conf compart arch		
Ajuste fax	Conf escan e impr	Resolución, Contraste, Origen de papel * ³ , Reducción auto * ⁴ , Informe última transmisión * ⁵
	Comunicación	Modo marc * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Tonos para resp * ¹⁰ , Detección tono marc * ¹¹
	Revisar conexión fax	
	Encabz	Encabz fax, Su n° teléfono
Config dispositivo externo	Ajuts impres	Para más detalles sobre los ajustes, consulte la lista del menú del modo Impr fotos.  ➔ 55
	Ajustes de foto	
Elija ubicación * ¹²	Selec carpeta, Selec grupo	
Recuper. ajustes	Reinic ajustes envío/recepción fax, Reiniciar ajuts datos fax, Reiniciar ajustes de red, Reiniciar todos ajustes menos red y fax, Reinic todos ajustes	

- *¹ Puede configurar el sonido de **Pulsar botón**, **Aviso error**, **Aviso terminado** y **Volumen**.
- *² Puede elegir uno de los formatos de presentación en la pantalla LCD: **1up con info**, **1up sin info** o **Ver imágenes miniatura**.
- *³ Encontrará detalles sobre cada opción de menú en  ➔ 25.
- *⁴ Indica si se reducirán a A4 los faxes recibidos de un tamaño superior a A4, o si se imprimirán con el tamaño original en varias hojas.
- *⁵ Indica si se va a imprimir o no un informe del fax transmitido anteriormente. Seleccione **En error** si desea imprimir informes sólo cuando ocurra un error. Seleccione **En envi** si desea imprimir un informe de cada fax.
- *⁶ Indica el tipo de sistema telefónico al que está conectado este producto. En algunas regiones este menú no aparece.
- *⁷ Indica el tipo de tono de respuesta que desee utilizar para recibir faxes. Si desea seleccionar una opción que no sea **Tod** (ni **Des**), tiene que configurar su sistema telefónico para que utilice distintas pautas de tono de respuesta. Esta opción puede estar **Act** o **Des**, según la región.
- *⁸ Indica si se va a utilizar o no el modo de corrección de errores (ECM) para corregir automáticamente los datos de fax enviados/recibidos con errores causados por la línea u otros problemas. No se pueden enviar/recibir faxes a color si está desactivado ECM.
- *⁹ Indica la velocidad de transmisión y recepción de faxes. **Act** es 33,6 Kbps y **Des** 14,4 Kbps.
- *¹⁰ En algunas regiones este ajuste no aparece.
- *¹¹ Si está configurado como **Act**, el producto empezará a marcar en cuanto detecte un tono de marcado. Quizá no pueda detectar un tono de marcado si está conectada una centralita o un TA (adaptador terminal). En ese caso, configúrelo como **Des**. No obstante, al hacerlo se ignorará la primera cifra del número de fax, y se enviará el fax a un número equivocado.
- *¹² Puede volver a seleccionar una carpeta o un grupo de la tarjeta de memoria o dispositivo USB externo.

Os valores e itens de menu podem variar consoante a região.

Modo Conf.

Nív. Tinta		
Manutenção	Verif. Jactos, Limp. Cabeças, Alinham. Cabeças, Substituição tinteiro	
Conf. Impres.	Som * ¹ , Protecção Ecrã, Formato Visor * ² , Data/Hora, Hora de Verão, País/Região, Idioma/Language	
Defcs. de Rede	Consulte o Guia de Rede interactivo para mais informações.	
Conf partilha fich		
Defin. Fax	Config. Dig & Impr	Resolução, Contraste, Origem papel * ³ , Redução Auto * ⁴ , Relat. Última Transmissão * ⁵
	Comunicação	Modo Marc * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Toques p/ Resp. * ¹⁰ , Detecção Sinal Marc * ¹¹
	Ver Ligação Fax	
	Cabeç.	Cabeç. Fax, O seu núm. telef.
Conf. Dispositivo Externo	Def. Impressão	Para saber mais sobre itens de configuração, consulte a lista de menus do modo Impr. Fotos.
	Ajustes fotos	 ➔ 56
Selec. Local * ¹²	Selec. Pasta, Selec. Grupo	
Repor Predefin.	Repor Defin. de Envio/Rec. Fax, Repor Defin. Dados Fax, Repor definições de rede, Repor Tdo excepto Defin. Fax e Rede, Repor defs. todas	

- *1 Pode efectuar definições de som para **Press. tecla, Aviso erro, Aviso conclusão** e **Volume**.
- *2 Pode seleccionar o formato de apresentação do ecrã LCD entre **1/+ com Info, 1/+ sem Info** e **Ver Miniaturas**.
- *3 Para mais informações sobre cada item de menu, consulte  ➔ 25.
- *4 Indica se reduz ou não para A4 os faxes recebidos com um tamanho superior a A4 ou imprime-os no seu tamanho original em várias folhas.
- *5 Indica se imprime ou não um relatório do último fax transmitido. Selecciona **No erro** para imprimir relatórios apenas se ocorrer um erro. Selecciona **No env.** para imprimir relatórios para todos os faxes.
- *6 Indica o tipo de sistema telefónico a que este produto está ligado. Dependendo da região, este menu poderá não ser apresentado.
- *7 Indica o tipo de padrão de toque de resposta que pretende utilizar para receber faxes. Para seleccionar uma opção diferente de **Tdo** (ou **Não**), tem de configurar o seu sistema telefónico para utilizar diferentes padrões de toque. Esta opção poderá estar definida para **Sim** ou **Não** dependendo da região.
- *8 Indica se utiliza ou não o modo de correcção de erros (ECM) para corrigir automaticamente dados de fax enviados/recebidos com erros devido à linha ou a quaisquer outros problemas. Não é possível enviar/receber faxes a cores quando ECM está desligado.
- *9 Indica a velocidade com que transmite e recebe faxes. **Sim** corresponde a 33,6 kbps e **Não** a 14,4 kbps.
- *10 Dependendo da região, esta definição poderá não ser apresentada.
- *11 Quando esta opção está definida para **Sim**, o produto começa a marcar após detectar um tom de marcação. Poderá não conseguir detectar um tom de marcação quando um PBX (Sistema de Comunicação Privada) ou um TA (Adaptador de Terminal) está ligado. Nesse caso, defina para **Não**. No entanto, essa acção pode fazer com que se perca o primeiro dígito de um número de fax e o fax seja enviado para o número errado.
- *12 Pode voltar a seleccionar uma pasta ou grupo do cartão de memória ou do dispositivo USB externo.

Solving Problems
Risoluzione dei problemi
Solución de problemas
Resolver problemas



Error Messages

Messaggi di errore

Mensajes de error

Mensagens de erro

EN  ➡ 116

IT  ➡ 117

ES  ➡ 118

PT  ➡ 119

Error Messages	Solution
Paper jam inside or back side of the product. Press ► to see how to remove the paper.	 ➡ 124
Paper out or paper jam. Load the correct paper size for print job or remove the jammed paper and press ⬅.	- Make sure paper is loaded in the appropriate cassette.  ➡ 22 - Confirm the Paper Source setting.  ➡ 25 - Make sure the paper you are using is available, and the number of sheets is less than the loading capacity.  ➡ 22 - Check if paper is jammed and remove any jammed paper.  ➡ 124
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper. Press ►.	 ➡ 129
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	 ➡ 130
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly on the glass.	 ➡ 33
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact Epson support.
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson support.	Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson support.	Contact Epson support to replace ink pads.
Backup Error. Error Code XXXXXXXX	A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact Epson support.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Make sure the phone cable is connected correctly and the phone line works.  ➡ 58 If you connected the product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off the Dial Tone Detection .  ➡ 110
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Refer the online Network Guide.

Messaggi di errore	Soluzione
Carta inceppata dentro o dietro il prodotto. Premere ► per vedere come rimuovere la carta.	❏ ➡ 124
Carta esaurita o inceppata. Caricare carta di formato corretto per lavoro di stampa o rimuovere carta inceppata e premere ⬅.	- Assicurarsi che la carta sia caricata nel cassetto appropriato. ❏ ➡ 22 - Verificare l'impostazione di Origine carta. ❏ ➡ 25 - Assicurarsi che la carta in uso sia disponibile e che il numero di fogli sia inferiore alla capacità di caricamento. ❏ ➡ 22 - Verificare eventuali inceppamenti della carta e rimuoverli. ❏ ➡ 124
Inceppamento carta in alimentatore automatico di documenti (ADF). Rimuovere carta inceppata. Premere ►.	❏ ➡ 129
Carta non alimentata o inceppata. Rimuovere la carta e ricaricarla correttamente. Vedere la documentazione.	❏ ➡ 130
Impossibile riconoscere le foto. Verificare che le foto siano posizionate correttamente sul piano.	❏ ➡ 33
Errore stampante. Spegner e quindi riaccendere. Per dettagli, vedere il manuale.	Spegner e riaccendere la stampante. Assicurarsi che non sia rimasta carta nella stampante. Se il messaggio di errore non si risolve, contattare l'assistenza Epson.
Errore comunicazione. Verificare collegamento del computer e riprovare.	Assicurarsi che il computer sia collegato correttamente. Se il messaggio di errore persiste, assicurarsi che il software di scansione sia installato sul computer e che le impostazioni del software siano corrette.
Tamponi inchiostro prossimi al termine della durata utile. Contattare assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per sostituire i tamponi di inchiostro prima del termine della durata utile. Quando i tamponi di inchiostro sono saturi, la stampante si arresta ed è necessaria l'assistenza Epson per continuare la stampa.
Tamponi inchiostro al termine della durata utile. Contattare assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per la sostituzione dei tamponi.
Errore di backup. Codice errore XXXXXXXX	Si è verificato un errore e il backup è stato annullato. Annotare il codice di errore e contattare l'assistenza Epson.
Composizione a toni non rilevata. Provare Verifica connessione.	Verificare che il cavo del telefono sia collegato correttamente e che la linea telefonica funzioni. ❏ ➡ 58 Se il prodotto è stato collegato a una linea telefonica PBX (Private Branch Exchange) o Terminal Adapter, disattivare Rilevamento tono . ❏ ➡ 110
Combinazione non valida di indirizzo IP e maschera sottorete. Vedere il manuale.	Vedere la Guida di rete in linea.

Mensajes de error	Solución
Papel atascado dentro o detrás del producto. Pulse ► para saber cómo sacar el papel.	❏ ➡ 124
Falta papel o atasco. Cargue el tamaño de papel correcto para la impresión o saque el papel atascado y pulse ⏏.	- Compruebe que haya papel en la cassette adecuada. ❏ ➡ 22 - Revise el ajuste de Origen de papel. ❏ ➡ 25 - Compruebe que el papel utilizado esté disponible, y que el número de hojas no supere la capacidad máxima de la bandeja. ❏ ➡ 22 - Si hay papel atascado, sáquelo. ❏ ➡ 124
Papel atascado en alimentador autom. de documentos (ADF). Saque el papel atascado. Pulse ►.	❏ ➡ 129
Error de carga de papel o atasco. Saque el papel y cárguelo correctamente. Lea la documentación.	❏ ➡ 130
No se detectan fotos. Compruebe que las fotos están bien colocadas en el escáner.	❏ ➡ 33
Error en la impresora. Apáguela y luego enciéndala. Consulte el manual.	Apague la impresora y vuelva a encenderla. Compruebe que no quede papel dentro. Si el mensaje de error sigue apareciendo, consulte al soporte técnico de Epson.
Error de comunicación. Compruebe que el PC esté conectado y pruebe otra vez.	Compruebe que el ordenador esté bien conectado. Si no desaparece el mensaje de error, confirme que tenga instalado en el ordenador software de escaneo y que este software esté bien configurado.
Almohadillas de tinta de impresora casi al final de su vida útil. Llame Soporte de Epson.	Consulte al soporte técnico de Epson para cambiar las almohadillas antes del final de su vida útil. Cuando están saturadas, la impresora se detiene y es necesaria la asistencia de Epson para seguir imprimiendo.
Las almohadillas de tinta de la impresora al final de su vida útil. Llame soporte técnico Epson.	Diríjase al soporte Epson para cambiar las almohadillas.
Error copia seguridad. Cód. error XXXXXXXX	Ha ocurrido un problema y se ha cancelado la copia de seguridad. Apunte el código del error y diríjase al Soporte Técnico de Epson.
No hay tono. Pruebe Revisar conexión fax.	Confirme que esté enchufado el cable del teléfono y que la línea telefónica funcione. ❏ ➡ 58 Si ha conectado el producto a una línea de centralita o a un adaptador de terminal, desactive la Detección tono marc. ❏ ➡ 110
Combinación dirección IP y máscara subred no válida. Consulte el manual.	Consulte el Manual de red on-line.

Mensagens de erro	Solução
Papel encurv. dentro ou no lado do produto. Pressione ► para ver como remover papel.	❏ ➡ 124
Sem papel ou papel encurv. Coloq. papel form. correcto para impr. ou remova papel encurv. e pressione ⬅.	- Certifique-se de que o alimentador adequado tem papel. ❏ ➡ 22 - Verifique a definição Origem papel. ❏ ➡ 25 - Certifique-se de que o papel que está a utilizar está disponível e que o número de folhas é inferior à capacidade de alimentação. ❏ ➡ 22 - Verifique se há papel encravado e retire-o. ❏ ➡ 124
Papel encurv. no Alimentador Automático Documentos (ADF). Remova papel encurv. Pressione ►.	❏ ➡ 129
Erro alim. papel ou encurv. Remova papel e recol. papel correct. Ver documentação.	❏ ➡ 130
Não reconhece fotos. Veja se as fotos estão bem colocadas no vidro.	❏ ➡ 33
Erro da impressora. Desligue e volte a ligar. Para mais informações, veja a documentação.	Desligue e volte a ligar. Certifique-se de que não está nenhum papel na impressora. Se a mensagem de erro persistir, contacte a assistência Epson.
Erro de comunicação. Veja se o computador está ligado e tente de novo.	Certifique-se de que o computador está ligado correctamente. Se a mensagem de erro persistir, certifique-se de que o software de digitalização está instalado no computador e que as definições do software estão correctas.
As almofadas de tinta da impressora estão a acabar. Contacte a assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta antes de acabarem. Quando as almofadas estão saturadas, a impressora pára e necessita da assistência Epson para continuar a imprimir.
As almofadas de tinta da impressora acabaram. Contacte a assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas.
Erro cópia seg. Cód. Erro XXXXXXXX	Ocorreu um problema e a cópia foi cancelada. Tome nota do código de erro e contacte a assistência Epson.
Sem sinal detectado. Tente Ver Ligação de Fax.	Certifique-se de que o cabo do telefone está ligado correctamente e que a linha telefónica funciona. ❏ ➡ 58 Se ligou o produto a uma linha telefónica PBX (Sistema de Comunicação Privada) ou Adaptador de Terminal, desligue a Detecção Sinal Marc. ❏ ➡ 110
Combinação de endereço IP e máscara de sub-rede inválida. Veja documentação.	Consulte o Guia de Rede interactivo.

Replacing Ink Cartridges

Sostituzione delle cartucce d'inchiostro

Sustitución de los cartuchos de tinta

Substituir tinteiros



Ink Cartridge Handling Precautions

- ☐ Never move the print head by hand.
- ☐ Some ink is consumed from some cartridges during the following operations: print head cleaning and ink charging when an ink cartridge is installed.
- ☐ For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- ☐ Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- ☐ Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- ☐ Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- ☐ Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- ☐ Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- ☐ Do not turn off the printer during ink charging as this will waste ink.



Precauzioni per l'uso della cartuccia di inchiostro

- ☐ Non spostare mai la testina di stampa manualmente.
- ☐ Viene consumato inchiostro da alcune cartucce durante le seguenti operazioni: pulizia testine e caricamento inchiostro all'installazione di una cartuccia.
- ☐ Per ottenere la massima efficienza dall'inchiostro, rimuovere una cartuccia solo quando si è pronti per la sua sostituzione. Le cartucce d'inchiostro con stato di inchiostro scarso non possono essere utilizzate se reinserite.
- ☐ Epson raccomanda l'uso di cartucce di inchiostro originali Epson. Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. L'uso di inchiostro non originale potrebbe provocare danni non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbe causare un funzionamento non corretto della stampante. Le informazioni relative ai livelli dell'inchiostro non originale potrebbero non venire visualizzate e l'uso di inchiostro non originale viene registrato per un eventuale uso in sede di assistenza.
- ☐ Prima di iniziare la sostituzione, assicurarsi di disporre di una cartuccia d'inchiostro nuova. Una volta che si inizia la procedura di sostituzione di una cartuccia, è necessario completare tutti i passaggi in un'unica sessione.
- ☐ Lasciare la cartuccia esaurita installata fino a quando non è disponibile una cartuccia di ricambio. In caso contrario, l'inchiostro rimanente negli ugelli della testina di stampa potrebbe essiccarsi.
- ☐ Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
- ☐ Prodotti di altre marche potrebbero provocare danni alla stampante non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbero causare un funzionamento non corretto della stampante.
- ☐ Per evitare sprechi, non spegnere la stampante durante il caricamento inchiostro.

! Precauciones al manipular los cartuchos de tinta

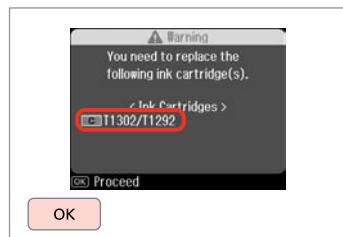
- ☐ No mueva nunca el cabezal de impresión con la mano.
- ☐ Se consume un poco de tinta de algunos cartuchos cuando se limpia el cabezal de impresión y cuando se carga tinta al instalar un cartucho.
- ☐ Para aprovechar al máximo la tinta, saque un cartucho únicamente cuando esté preparado para sustituirlo. Los cartuchos con poca tinta quizá no se puedan usar si se sacan y vuelven a insertar.
- ☐ Epson recomienda el uso de cartuchos de tinta Epson originales. Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. La tinta no genuina puede provocar daños no cubiertos por las garantías de Epson, y, en determinadas condiciones, un funcionamiento anormal de la impresora. No se mostrarán datos sobre los niveles de tinta de los cartuchos no genuinos, y se registrará el uso de tinta no genuina para su posible uso por parte del Servicio Técnico.
- ☐ Antes de empezar la sustitución, compruebe que tiene un cartucho de tinta nuevo. Una vez comenzada la sustitución de un cartucho, tiene que realizar todos los pasos en una sesión.
- ☐ Deje el cartucho vacío instalado en el producto hasta que consiga otro para sustituirlo. En caso contrario, podría secarse la tinta de los inyectores del cabezal de impresión.
- ☐ No abra el paquete del cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. El cartucho está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
- ☐ Otros productos no fabricados por Epson pueden averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá y, bajo determinadas circunstancias, pueden provocar un funcionamiento imprevisible de la impresora.
- ☐ No apague la impresora durante la carga de la tinta porque desperdiciaría tinta.

! Precauções de manuseamento de tinteiros

- ☐ Nunca desloque a cabeça de impressão com as mãos.
- ☐ Durante as operações seguintes, é gasta alguma tinta de alguns tinteiros: limpeza da cabeça de impressão e carregamento da tinta quando se instala um tinteiro.
- ☐ Para uma eficiência máxima da tinta, retire um tinteiro apenas quando estiver pronto para o substituir. É possível que não consiga utilizar tinteiros com pouca tinta depois de os reinserir.
- ☐ A Epson aconselha a utilização de tinteiros Epson originais. A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. A utilização de tinta não original pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora. As informações sobre níveis de tinta não original podem não aparecer e a utilização de tinta não original fica registada para possível uso dos serviços técnicos.
- ☐ Certifique-se de que tem um novo tinteiro antes de iniciar a substituição. Depois de iniciar a substituição de um tinteiro, tem de executar todas as operações numa sessão.
- ☐ Deixe o tinteiro vazio instalado até adquirir um para substituição. Caso contrário, a tinta que fica nos jactos da cabeça pode secar.
- ☐ Abra a embalagem do tinteiro apenas quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro foi embalado em vácuo para garantir a fiabilidade.
- ☐ Outros produtos não fabricados pela Epson podem causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora.
- ☐ Não desligue a impressora durante o carregamento da tinta, porque isso gasta tinta.

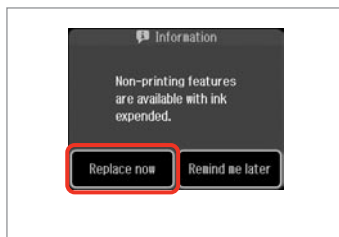


1



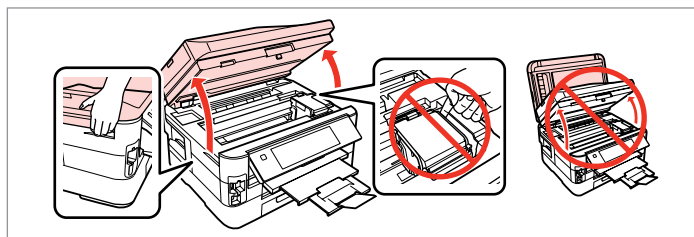
Check the color to replace.
 Controllare il colore da sostituire.
 Fijese en el color que hay que cambiar.
 Confirme a cor a substituir.

2



Select **Replace now**.
 Selezionare **Cambia ora**.
 Seleccione **Cambie ahora**.
 Seleccione **Trocar agora**.

3



Open.
 Aprire.
 Abra.
 Abra.



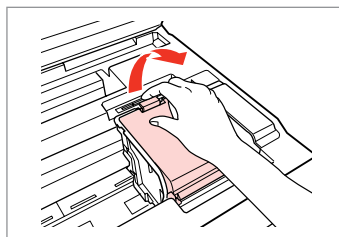
Never open the cartridge cover while the print head is moving.

Non aprire mai il coperchio delle cartucce durante lo spostamento della testina.

No abra nunca la cubierta de los cartuchos cuando el cabezal de impresión esté en movimiento.

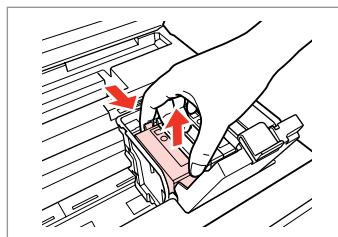
Nunca abra a tampa dos tinteiros enquanto a cabeça de impressão se desloca.

4



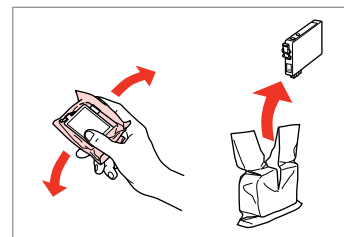
Open.
 Aprire.
 Abra.
 Abra.

5



Pinch and remove.
 Stringere e rimuovere.
 Apriete y saque.
 Aperte e retire.

6



Shake new cartridge.
 Agitare la nuova cartuccia.
 Agite el cartucho nuevo.
 Agite o tinteiro novo.



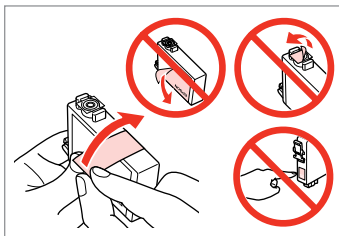
Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Fare attenzione a non rompere i ganci sul lato della cartuccia.

Tenga cuidado para no romper los ganchos del lateral del cartucho de tinta.

Tenha o cuidado de não partir os ganchos no lado do tinteiro.

7



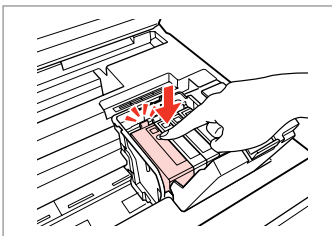
Remove the yellow tape.

Rimuovere il nastro giallo.

Quite el precinto amarillo.

Retire a fita amarela.

8



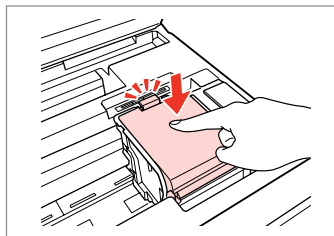
Insert and push.

Inserire e premere.

Insértelo y empuje.

Insira e pressione.

9



Close.

Chiudere.

Cierre.

Feche.



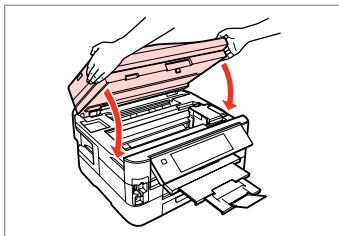
If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

Se risulta difficile chiudere il coperchio, premere in basso ogni cartuccia fino allo scatto in posizione.

Si le cuesta cerrar la cubierta, pulse los cartuchos hasta oír un clic que indica que están encajados en su sitio.

Se tiver dificuldades em fechar a tampa, exerça pressão em cada tinteiro até o encaixar.

10



Close slowly. Ink charging starts.

Chiudere lentamente. Il caricamento si avvia.

Ciérrela despacio. Empezará la carga de tinta.

Feche lentamente. O carregamento da tinta começa.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Se è stato necessario sostituire una cartuccia di inchiostro durante la copia, al fine di assicurare la qualità della copia dopo il caricamento dell'inchiostro, annullare il lavoro in fase di copia e riavviare la copia dal posizionamento degli originali.

Si ha sustituido un cartucho mientras copiaba, para garantizar la calidad de la copia, cuando termine la carga de la tinta, cancele el trabajo de copia en vigor y empícelo de nuevo colocando los originales.

Se teve de substituir um tinteiro durante uma cópia, para garantir a qualidade da cópia depois do carregamento da tinta terminar, cancele a cópia em curso e recomece colocando os originais.

Paper Jam

Carta inceppata

Atasco de papel

Encravamento de
papel

Paper Jam - jammed
inside 1

Inceppamento - Nel
cassetto 1

Atasco de papel
dentro de 1

Encravamento de
papel - interior do
alimentador 1



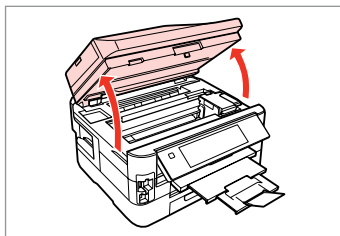
Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.

Non toccare mai i tasti sul pannello di controllo se una mano opera all'interno della stampante.

No toque nunca los botones del panel de control si tiene la mano dentro de la impresora.

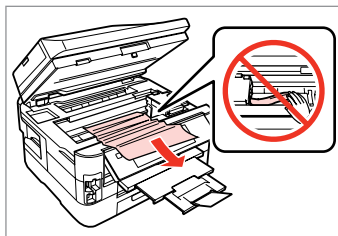
Nunca toque nas teclas do painel de controlo enquanto tiver a mão dentro da impressora.

1



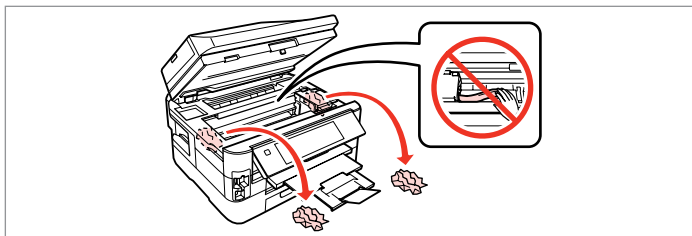
Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

2



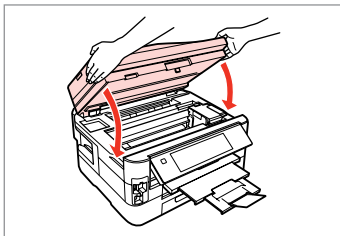
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

3



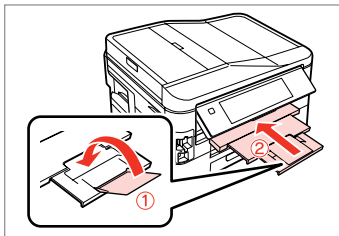
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

4



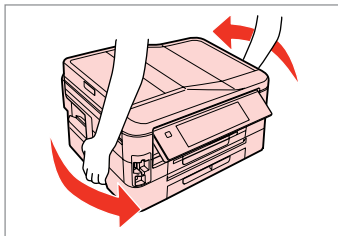
Close slowly.
Chiudere lentamente.
Ciérrela despacio.
Feche lentamente.

5



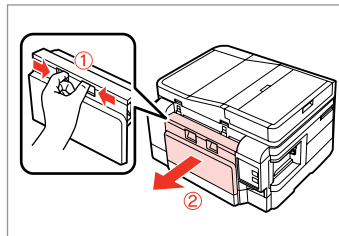
Close.
Chiudere.
Cierre.
Feche.

6



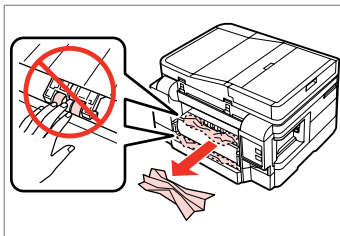
Turn around.
Girare.
Dele la vuelta.
Vire.

7



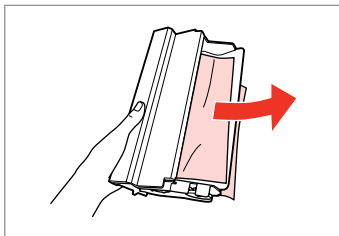
Pull out.
Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.

8



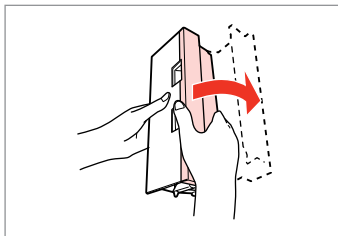
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

9



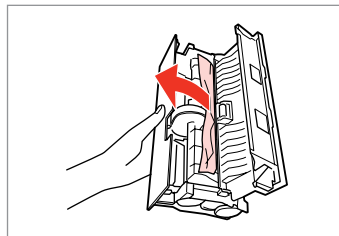
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

10



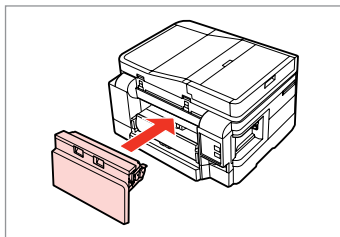
Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

11



Carefully remove.
Rimuovere delicatamente.
Sáquelo con cuidado.
Retire cuidadosamente.

12



Reattach.
Ricollegare.
Vuelva a instalarlo.
Volte a colocar.



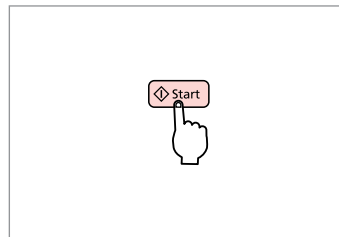
If **Start** button is not available, skip to step 14.

Se il tasto **Start** non è disponibile, saltare al passaggio 14.

Si no está disponible el botón **Start**, vaya al paso 14.

Se a tecla **Start** não estiver disponível, avance para o ponto 14.

13



Restart.
Riavviare.
Reinicie.
Reinicie.



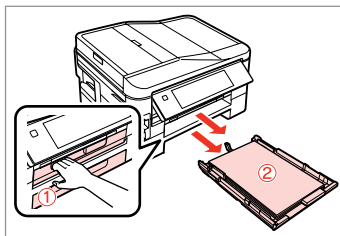
If an error message cannot be cleared, try the following steps.

Se non risulta possibile annullare un messaggio di errore, provare i passaggi che seguono.

Si el mensaje de error no ha desaparecido, siga estos pasos.

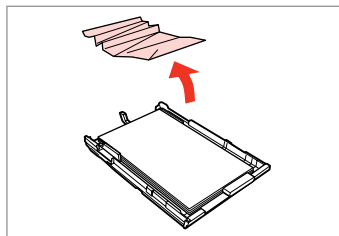
Se não for possível eliminar uma mensagem de erro, experimente os pontos seguintes.

14



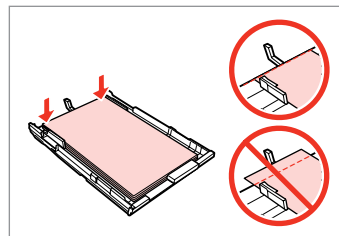
Pull out.
Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.

15



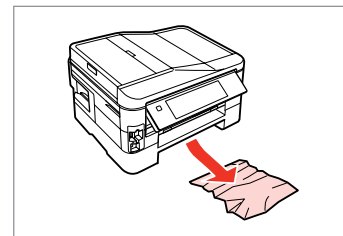
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

16



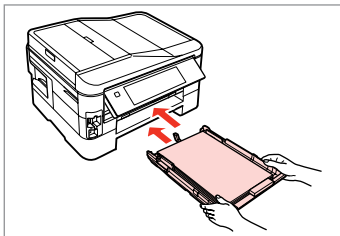
Align the edges.
Allineare i bordi.
Alinee los bordes.
Alinhe as margens.

17



Carefully remove.
Rimuovere delicatamente.
Sáquelo con cuidado.
Retire cuidadosamente.

18



Insert the cassette(s) gently.
 Inserire i cassette delicatamente.
 Inserte la/s cassette/s con cuidado.
 Introduza cuidadosamente o(s) alimentador(es).



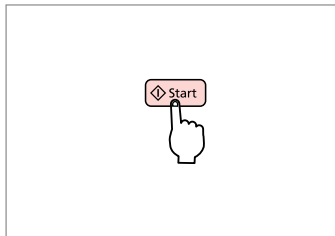
If **Start** button is not available, skip to step 20.

Se il tasto **Start** non è disponibile, saltare al passaggio 20.

Si no está disponible el botón **Start**, vaya al paso 20.

Se a tecla **Start** não estiver disponível, avance para o ponto 20.

19



Restart.
 Riavviare.
 Reinicie.
 Reinicie.



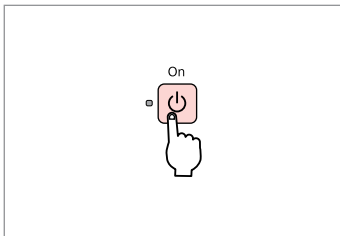
If an error message cannot be cleared, try the following steps.

Se non risulta possibile annullare un messaggio di errore, provare i passaggi che seguono.

Si el mensaje de error no ha desaparecido, siga estos pasos.

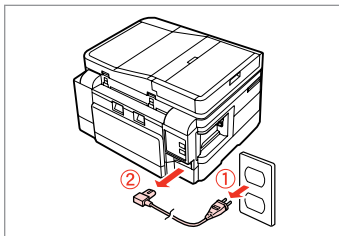
Se não for possível eliminar uma mensagem de erro, experimente os pontos seguintes.

20



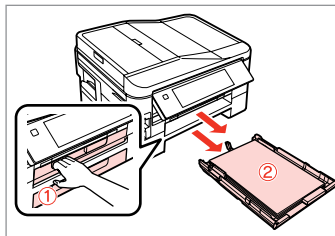
Turn off.
 Spegner.
 Apague.
 Desligue.

21



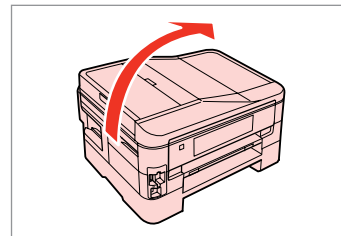
Unplug.
 Scollegare.
 Desenchufe.
 Desligue a ficha.

22



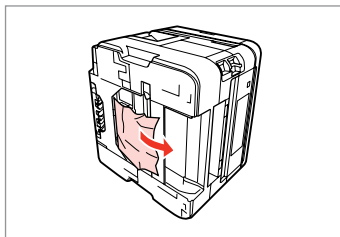
Pull out both cassettes.
 Estrarre entrambi i cassette.
 Saque las dos cassettes.
 Retire ambos os alimentadores.

23



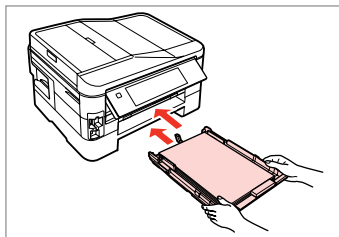
Carefully stand the printer on its side.
 Disporre attentamente la stampante sul lato.
 Coloque la impresora de lado.
 Posicione cuidadosamente a impressora de lado.

24



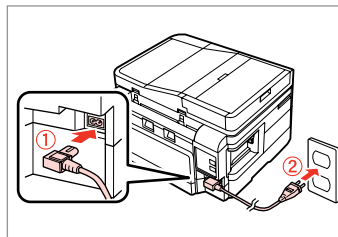
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

25



Insert the cassettes gently.
Inserire i cassette delicatamente.
Inserte las cassettes con cuidado.
Introduza cuidadosamente os
alimentadores.

26



Connect and plug in.
Connettere e alimentare.
Conecte y enchufe.
Ligue o cabo e ligue à corrente.



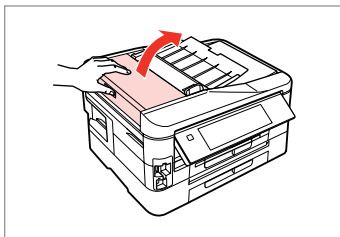
Paper Jam - Automatic Document Feeder (ADF)

Inceppamento
- Alimentatore
automatico documenti
(ADF)

Atasco de papel -
Alimentador automático
de documentos (ADF)

Encravamento de papel -
alimentador automático
de documentos (ADF)

1



Open.
Aprire.
Abra.
Abra.



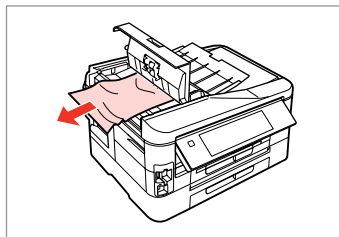
If you do not open the ADF cover,
the printer may be damaged.

Se non si apre il coperchio
dell'ADF, la stampante potrebbe
danneggiarsi.

Si no abre la cubierta del ADF,
puede averiar la impresora.

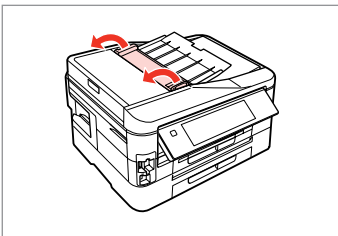
Se não abrir a tampa do ADF, pode
danificar a impressora.

2



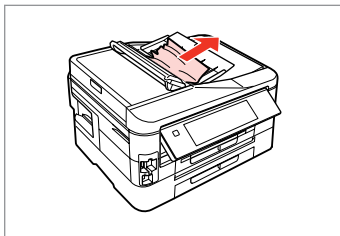
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

3



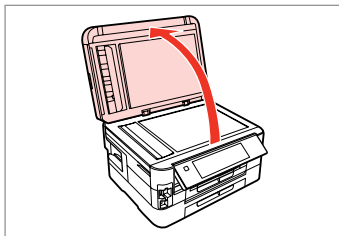
Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

4



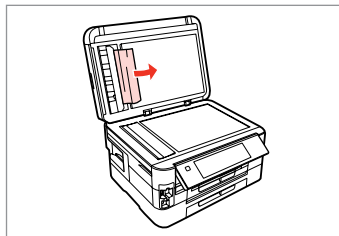
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

5



Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

6



Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

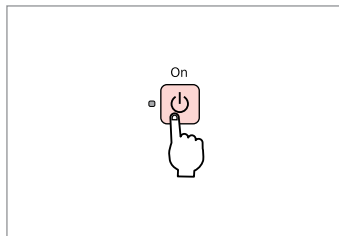
Paper Jam - jammed
inside 2

Inceppamento - Nel
cassetto 2

Atasco de papel
dentro de 2

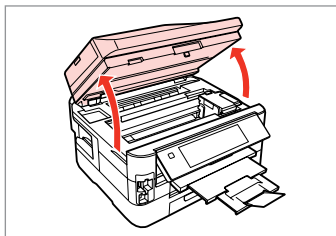
Encravamento de
papel - interior do
alimentador 2

1



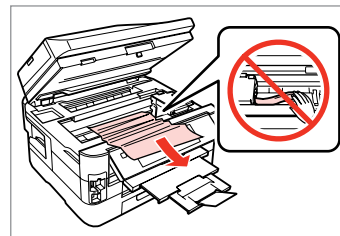
Turn off.
Spegner.
Apague.
Desligue.

2



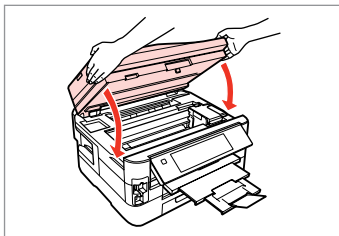
Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

3



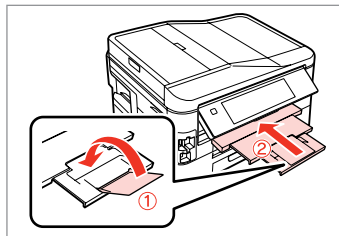
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

4



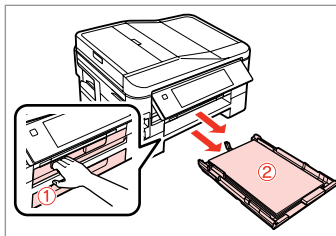
Close slowly.
Chiudere lentamente.
Ciérrela despacio.
Feche lentamente.

5



Close.
Chiudere.
Cierre.
Feche.

6



Pull out.
Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.



If you cannot pull out the paper
cassette, go to the next section.

☞ ➔ 133

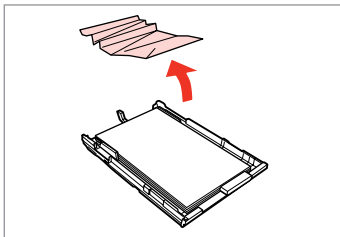
Se non si riesce ad estrarre il
cassetto carta, andare alla sezione
successiva. ☞ ➔ 133

Si no puede sacar la cassette del
papel, vaya a la sección siguiente.

☞ ➔ 133

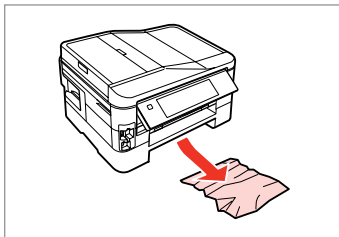
Se não conseguir retirar o
alimentador, avance para a secção
seguinte. ☞ ➔ 133

7



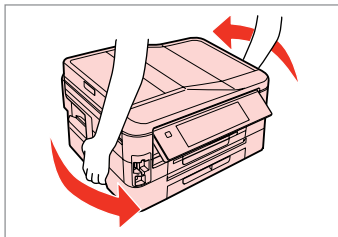
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

8



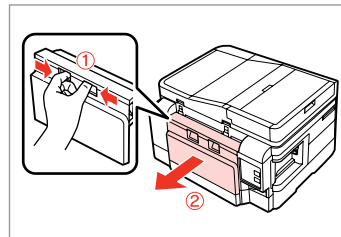
Carefully remove.
Rimuovere delicatamente.
Sáquelo con cuidado.
Retire cuidadosamente.

9



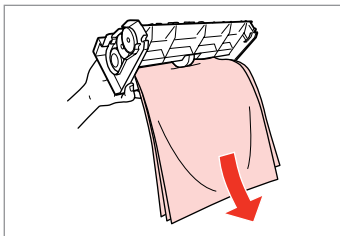
Turn around.
Girare.
Dele la vuelta.
Vire.

10



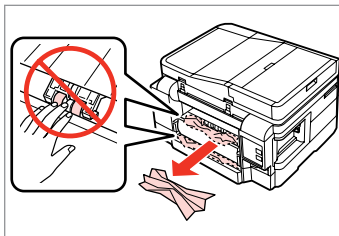
Pull out.
Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.

11



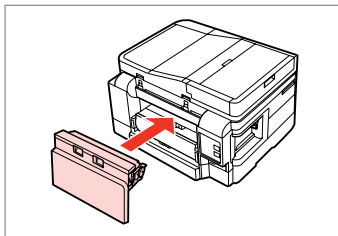
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

12



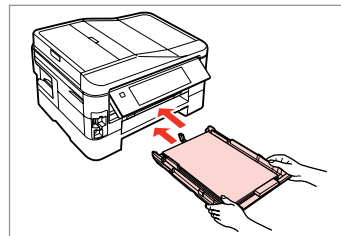
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

13



Reattach.
Ricollegare.
Vuelva a instalarlo.
Volte a colocar.

14



Insert the cassette(s) gently.
Inserire i cassette(s) delicatamente.
Inserte la/s cassette/s con cuidado.
Introduza cuidadosamente o(s) alimentador(es).



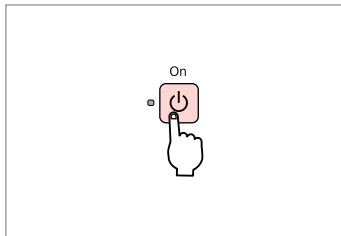
For plain paper, do not load paper above the  arrow mark inside the edge guide.

Per carta comune, non caricare oltre la freccia  all'interno della guida laterale.

Si es papel normal, no lo cargue por encima de la flecha  del interior de la guía lateral.

Para papel normal, não coloque papel acima da seta existente no interior do guia de margem.

15



Turn on.

Accendere.

Encienda.

Ligue.



If the same message appears, check the procedure for loading paper.

 ➔ 24

If the error continues to occur, contact Epson support.

Se appare lo stesso messaggio, controllare la procedura di caricamento carta.  ➔ 24

Se l'errore persiste, contattare l'assistenza Epson.

Si aparece el mismo mensaje, revise el procedimiento para cargar papel.

 ➔ 24

Si el error se repite, diríjase al soporte técnico de Epson.

Se aparecer a mesma mensagem, verifique o procedimento de colocação de papel.  ➔ 24

Se o erro continuar a ocorrer, contacte a assistência Epson.

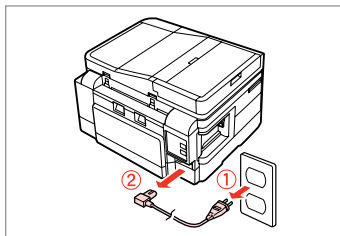
Cannot pull out the paper cassette

Impossibile estrarre il cassetto carta

No puedo sacar la cassette del papel

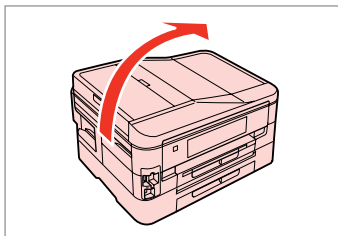
Não consegue retirar o alimentador

1



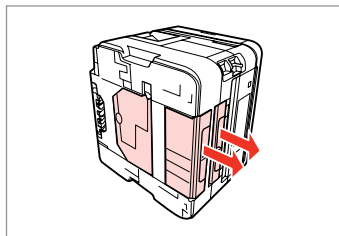
Unplug.
Scollegare.
Desenchufe.
Desligue a ficha.

2



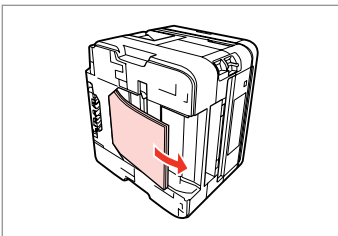
Carefully stand the printer on its side.
Disporre attentamente la stampante sul lato.
Coloque la impresora de lado.
Posicione cuidadosamente a impressora de lado.

3



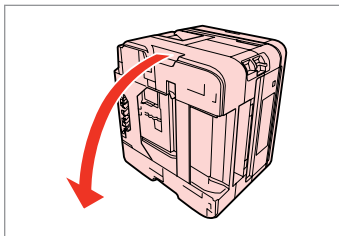
Carefully pull out both cassettes.
Estrarre attentamente entrambi i cassettei.
Saque com cuidado las dos cassettes.
Puxe cuidadosamente ambos os alimentadores.

4



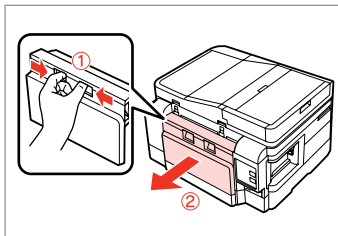
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

5



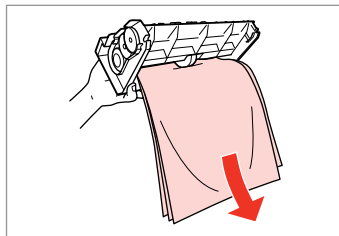
Replace.
Riposizionare.
Recoloque.
Volte a posicionar.

6



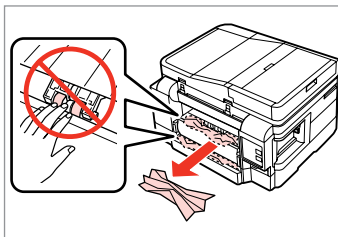
Pull out.
Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.

7



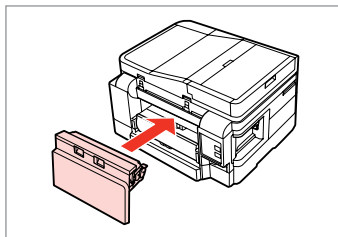
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

8



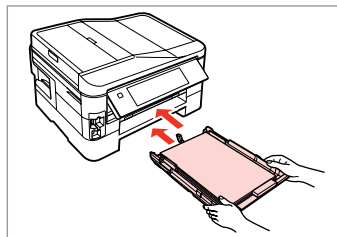
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

9



Reattach.
Ricollegare.
Vuelva a instalarlo.
Volte a colocar.

10



Insert the cassettes gently.
Inserire i cassette delicatamente.
Inserte las cassettes con cuidado.
Introduza cuidadosamente os alimentadores.



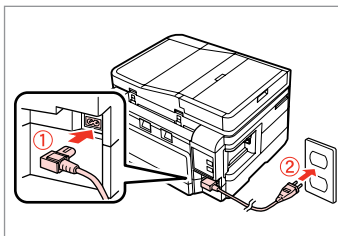
For plain paper, do not load paper above the  arrow mark inside the edge guide.

Per carta comune, non caricare oltre la freccia  all'interno della guida laterale.

Si es papel normal, no lo cargue por encima de la flecha  del interior de la guía lateral.

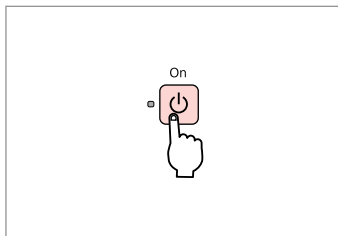
Para papel normal, não coloque papel acima da  seta existente no interior do guia de margem.

11



Connect and plug in.
Connettere e alimentare.
Conecte y enchufe.
Ligue o cabo e ligue à corrente.

12



Turn on.
Accendere.
Encienda.
Ligue.



If the same message appears, check the procedure for loading paper.

 ➔ 24

If the error continues to occur, contact Epson support.

Se appare lo stesso messaggio, controllare la procedura di caricamento carta.  ➔ 24

Se l'errore persiste, contattare l'assistenza Epson.

Si aparece el mismo mensaje, revise el procedimiento para cargar papel.

 ➔ 24

Si el error se repite, diríjase al soporte técnico de Epson.

Se aparecer a mesma mensagem, verifique o procedimento de colocação de papel.  ➔ 24

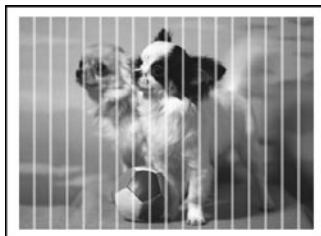
Se o erro continuar a ocorrer, contacte a assistência Epson.

Print Quality/Layout Problems

Problemi di qualità di stampa/layout

Problemas con la calidad de impresión/composición

Problemas de qualidade de impressão/esquema



EN Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 4 5 7 9
Your printout is blurry or smeared.	1 2 4 5 6 8
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 4 7
Your printout is grainy.	5
You see incorrect or missing colors.	4 7
The image size or position is incorrect.	10 11 12 13
Solutions	
1 Make sure you select the correct paper type. ➔ 22	
2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction. ➔ 24	
3 When you select Standard Quality or Best as the Quality setting, select Off as the Bidirectional setting. Bidirectional printing decreases print quality. ➔ 54	
4 Perform a nozzle check first and then clean the print head that shows a defect in the nozzle check result. ➔ 102	
5 Align the print head. ➔ 104 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.	
6 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table/ADF. For further information, see your online User's Guide .	
7 For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package. ➔ 120	
8 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
9 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original.	
10 Make sure you selected the correct Paper Size , Layout , Expansion , and Reduce/Enlarge setting for the loaded paper. ➔ 41, 54	
11 Make sure you loaded paper and placed the original correctly. ➔ 24, 30	
12 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
13 Clean the document table. See your online User's Guide .	

Problemi	Nr. soluzione
Si notano delle strisce (linee chiare) nelle stampe o nelle copie.	1 2 4 5 7 9
Le stampe sono sfuocate o macchiate.	1 2 4 5 6 8
Le stampe sono sbiadite o presentano degli spazi vuoti.	1 2 3 4 7
La stampa risulta granulosa.	5
Colori errati o mancanti.	4 7
Le dimensioni o la posizione dell'immagine non sono corrette.	10 11 12 13
Soluzioni	
1	Assicurarsi di selezionare il tipo di carta corretto.  ➔ 22
2	Assicurarsi che il lato stampabile (lato più bianco o più lucido) della carta sia rivolto nella direzione corretta.  ➔ 24
3	Quando si seleziona Qualità standard o Max come impostazione di Qualità , selezionare Off come impostazione di Bidirezionale . La stampa bidirezionale diminuisce la qualità di stampa.  ➔ 55
4	Eseguire innanzitutto un controllo ugelli e quindi pulire la testina di stampa difettosa in base al risultato del controllo.  ➔ 102
5	Allineare la testina di stampa.  ➔ 104 Se la qualità non migliora, provare a eseguire l'allineamento tramite l'utility del driver della stampante. Per allineare la testina di stampa, vedere la Guida utente in linea.
6	Per pulire l'interno della stampante, effettuare una copia senza posizionare un documento sul piano di lettura/ADF. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida utente in linea.
7	Per risultati ottimali, usare le cartucce d'inchiostro entro sei mesi dall'apertura delle rispettive confezioni.  ➔ 120
8	Provare ad utilizzare cartucce di inchiostro originali Epson e carta consigliata da Epson.
9	Se sulla copia appare un motivo moiré (tratteggio incrociato), modificare l'impostazione Zoom o la posizione dell'originale.
10	Assicurarsi di selezionare l'impostazione corretta di Formato carta , Layout , Espansione e Zoom per la carta caricata.  ➔ 42, 55
11	Assicurarsi che sia caricata carta e che l'originale sia posizionato correttamente.  ➔ 24, 30
12	Se le estremità della copia o della foto risultano tagliate, spostare leggermente l'originale dall'angolo.
13	Pulire il piano di lettura. Vedere la Guida utente in linea.

Problemas	Nº de solución
Veo bandas (líneas claras) en las impresiones o copias.	1 2 4 5 7 9
La impresión está borrosa o manchada.	1 2 4 5 6 8
La impresión es muy tenue o tiene zonas en blanco.	1 2 3 4 7
La impresión está desplazada.	5
Salen los colores incorrectos o faltan colores.	4 7
El tamaño o la posición de la imagen es incorrecto.	10 11 12 13
Soluciones	
1	Seleccione el tipo de papel correcto.  ➔ 23
2	Compruebe que la cara imprimible (la cara más blanca o más satinada) del papel esté en la dirección correcta.  ➔ 24
3	Si selecciona la Calidad estándar u Óptim como ajuste de Calidad , configure el ajuste Dos sentidos como Des . La impresión en dos sentidos tiene menos calidad.  ➔ 55
4	Primero realice un test de inyectores y luego limpie el cabezal de impresión que muestre un defecto en la impresión del test.  ➔ 102
5	Alinee el cabezal de impresión.  ➔ 104 Si la calidad no mejora, alinéelo con la utilidad del controlador de impresora. Para alinear el cabezal de impresión, consulte el Manual de usuario on-line.
6	Para limpiar el interior de la impresora, haga una copia sin colocar ningún documento en la superficie para documentos/ADF. Si desea más información, consulte el Manual de usuario on-line.
7	Para conseguir los mejores resultados, use los cartuchos de tinta en los 6 meses posteriores a su desembalaje.  ➔ 120
8	Intente usar cartuchos de tinta genuinos de Epson y el papel recomendado por Epson.
9	Si aparecen patrones de “moiré” (sombreados) en la copia, cambie el ajuste de Zoom o la posición del original.
10	Compruebe que ha seleccionado los ajustes de Tam. papel , Compos , Expansión y Zoom correctos para el papel cargado.  ➔ 43, 55
11	Confirme que ha colocado el papel y el original correctamente.  ➔ 24, 30
12	Si los extremos de la copia o foto salen recortados, aleje un poco el original de la esquina.
13	Limpie la superficie para documentos. Consulte el Manual de usuario on-line.

Problemas	Solução N.º
Aparecem faixas (linhas claras) nas impressões ou cópias.	1 2 4 5 7 9
A impressão está desfocada ou manchada.	1 2 4 5 6 8
A impressão está tênue ou tem falhas.	1 2 3 4 7
A impressão tem grão.	5
Faltam cores ou estão incorrectas.	4 7
O tamanho ou a posição da imagem estão incorrectos.	10 11 12 13
Soluções	
1	Certifique-se de que selecciona o tipo de papel correcto.  ➔ 23
2	Certifique-se de que o lado imprimível (o mais branco ou brilhante) do papel está na direcção correcta.  ➔ 24
3	Quando selecciona Qualidade Normal ou Melh como definição de Qualid. , seleccione Não para a definição Bidireccional . A impressão bidireccional diminui a qualidade de impressão.  ➔ 56
4	Efectue primeiro uma verificação dos jactos e, em seguida, execute a limpeza da cabeça de impressão que apresenta um defeito no resultado de verificação dos jactos.  ➔ 102
5	Alinhe a cabeça de impressão.  ➔ 104 Se a qualidade não melhorar, tente alinhar através do utilitário do controlador de impressão. Consulte o Guia do Utilizador interactivo para alinhar a cabeça de impressão.
6	Para limpar o interior da impressora, tire uma cópia sem colocar nenhum documento no vidro de digitalização/ADF. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador interactivo.
7	Para obter os melhores resultados, gaste o tinteiro até seis meses após a abertura da embalagem.  ➔ 120
8	Tente utilizar tinteiros Epson originais e o papel recomendado pela Epson.
9	Se aparecer um padrão “moiré” (cruzado) na cópia, altere a definição Reduzir/Ampliar ou mude a posição do original.
10	Certifique-se de que seleccionou as definições Formato Papel , Esqu. , Expansão e Reduzir/Ampliar correctas para o papel colocado.  ➔ 44, 56
11	Certifique-se de que colocou papel e que colocou o original correctamente.  ➔ 24, 30
12	Se as extremidades da cópia ou fotografia estiverem cortadas, afaste ligeiramente o original do canto.
13	Limpe o vidro de digitalização. Consulte o Guia do Utilizador interactivo.

Faxing Problems

Problemi relativi al fax

Problemas con el fax

Problemas de fax

EN  ➔ 139

IT  ➔ 140

ES  ➔ 141

PT  ➔ 142

EN Try the following solutions in order from the Top.

Problems	Solution No.
Cannot send fax.	1 2 3 4 8 9
Cannot receive fax.	1 2 5 8 9
Quality problems (sending)	6 7 9
Quality problems (receiving)	9
Answering machine cannot answer to voice calls	10
Incorrect time	11
Solutions	
1 Make sure the phone cable is connected correctly and check that the phone line works. You can check the line status by using the Check Fax Connection function.  ➔ 58	
2 If you connected the product to a DSL phone line, you must install a DSL filter on the line otherwise you cannot fax. Contact your DSL provider for the necessary filter.	
3 If you connected this product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off Dial Tone Detection .  ➔ 110	
4 Make sure that the recipient's fax machine is turned on and working.	
5 If this product is not connected to a phone and you want to receive faxes automatically, make sure you turn on auto answer.  ➔ 77	
6 Clean the document table and Automatic Document Feeder (ADF). See your online User's Guide .	
7 If the fax you sent was faint or not clear, change the Resolution or Contrast in the fax settings menu.  ➔ 87	
8 Turn off V.34.  ➔ 110	
9 Make sure that ECM is turned on.  ➔ 110	
10 When auto answer is turned on and an answering machine is connected to the same phone line as this product, set the number of rings to answer for receiving faxes to a higher number than the number of rings for the answering machine.  ➔ 77	
11 The clock may run fast/slow or may be reset after a power failure, or the power is left off for a long time. Set the correct time.  ➔ 106	

Problemi	Nr. soluzione
Impossibile inviare fax.	1 2 3 4 8 9
Impossibile ricevere fax.	1 2 5 8 9
Problemi di qualità (in invio)	6 7 9
Problemi di qualità (in ricezione)	9
La segreteria non risponde alle chiamate vocali	10
Ora non corretta	11
Soluzioni	
1	Verificare che il cavo del telefono sia collegato correttamente e che la linea telefonica funzioni. È possibile controllare lo stato della linea utilizzando la funzione Verifica connessione fax . ☐ ➔ 58
2	Se si collega il prodotto a una linea telefonica DSL, è necessario installare un filtro DSL sulla linea. In caso contrario, non sarà possibile inviare/ricevere fax. Contattare il provider DSL per ottenere il filtro necessario.
3	Se il prodotto è stato collegato a una linea telefonica PBX (Private Branch Exchange) o Terminal Adapter, disattivare Rilevamento tono . ☐ ➔ 110
4	Verificare che l'apparecchio fax del destinatario sia acceso e funzionante.
5	Se il prodotto non è collegato a un telefono e si desidera ricevere i fax automaticamente, accertarsi che la risposta automatica sia attivata. ☐ ➔ 77
6	Pulire il piano di lettura e l'alimentatore automatico documenti (ADF). Vedere la Guida utente in linea.
7	Se il fax inviato risulta sbiadito o poco chiaro, modificare Risoluz. o Contrasto nel menu delle impostazioni fax. ☐ ➔ 87
8	Disattivare V.34. ☐ ➔ 110
9	Verificare che ECM sia attivato. ☐ ➔ 110
10	Quando la risposta automatica è attivata e una segreteria telefonica è collegata alla stessa linea telefonica del prodotto, impostare il numero di squilli di risposta per la ricezione dei fax su un numero superiore al numero di squilli della segreteria telefonica. ☐ ➔ 77
11	L'orologio potrebbe mostrare un'ora errata o essere reimpostato dopo un'interruzione di corrente o se il dispositivo viene lasciato senza alimentazione per un periodo di tempo prolungato. Impostare l'ora corretta. ☐ ➔ 106

Problemas	Nº de solución
No puedo enviar faxes.	1 2 3 4 8 9
No puedo recibir faxes.	1 2 5 8 9
Problemas con la calidad (envío)	6 7 9
Problemas con la calidad (recepción)	9
El contestador automático no responde las llamadas de voz	10
Hora incorrecta	11
Soluciones	
1	Confirme que esté enchufado el cable del teléfono y compruebe que la línea telefónica funcione. Puede conocer el estado de la línea con la función Revisar conexión fax .  ➔ 58
2	Si ha conectado el producto a una línea telefónica DSL, tiene que instalar un filtro de DSL en la línea para poder utilizar el fax. Solicite el filtro necesario a su proveedor de DSL.
3	Si ha conectado este producto a una línea de centralita o a un adaptador de terminal, desactive la Detección tono marc.  ➔ 110
4	Asegúrese de que la máquina de fax del destinatario esté encendida y funcionando.
5	Si este producto no está conectado a ningún teléfono y usted desea recibir faxes automáticamente, es imprescindible que active la respuesta automática.  ➔ 77
6	Limpie la superficie para documentos y el alimentador automático de documentos (ADF). Consulte el Manual de usuario on-line.
7	Si el fax que envió estaba desvaído o borroso, cambie la Resolución o el Contraste en el menú Ajustes de fax.  ➔ 87
8	Desactive V.34.  ➔ 110
9	Compruebe que esté activado ECM .  ➔ 110
10	Si la respuesta automática está activada y hay un contestador automático conectado a la misma línea telefónica que este producto, configure un número de tonos que hay que esperar para recibir faxes más alto que el número de tonos del contestador.  ➔ 77
11	Es posible que el reloj adelante/atrase, que se haya puesto a cero después de un corte de corriente o de mucho tiempo apagado. Configure la hora correcta.  ➔ 106

Problemas	Solução N.º
Não consegue enviar um fax.	1 2 3 4 8 9
Não consegue receber um fax.	1 2 5 8 9
Problemas de qualidade (envio)	6 7 9
Problemas de qualidade (recepção)	9
O atendedor de chamadas não consegue atender chamadas de voz	10
Hora incorrecta	11
Soluções	
1	Certifique-se de que o cabo do telefone está ligado correctamente e verifique se a linha telefónica funciona. Pode verificar o estado da linha utilizando a função Ver Ligação Fax .  ➔ 58
2	Se ligou o produto a uma linha telefónica DSL (Linha de Assinante Digital), é necessário instalar um filtro DSL na linha, caso contrário, não poderá proceder ao envio de faxes. Contacte o fornecedor de serviços DSL para obter o filtro necessário.
3	Se ligou este produto a uma linha telefónica PBX (Sistema de Comunicação Privada) ou Adaptador de Terminal, desligue a Deteção Sinal Marc.  ➔ 110
4	Certifique-se de que o fax do destinatário está ligado e funciona correctamente.
5	Se este produto não está ligado a um telefone e se pretende receber faxes automaticamente, certifique-se de que liga a resposta automática.  ➔ 77
6	Limpe o vidro de digitalização e o Alimentador Automático de Documentos (ADF). Consulte o Guia do Utilizador interactivo.
7	Se o fax que enviou estava esbatido ou desfocado, altere a Resolução ou o Contraste no menu de definições de fax.  ➔ 87
8	Desligue V.34.  ➔ 110
9	Certifique-se de que ECM está ligado.  ➔ 110
10	Quando a resposta automática está activa e um atendedor de chamadas está ligado à mesma linha telefónica que este produto, defina o número de toques para receber faxes para um número maior do que o número de toques para o atendedor de chamadas.  ➔ 77
11	O relógio pode estar adiantado/atrasado ou pode ser reiniciado após uma falha de energia ou a corrente esteve desligada durante um período de tempo alargado. Defina a hora correcta.  ➔ 106

Contacting Epson
Support

Contattare
l'assistenza Epson

Soporte Técnico de
Epson

Contactar a
assistência Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Se non si è in grado di risolvere il problema tramite le informazioni della risoluzione dei problemi, contattare i servizi di assistenza Epson per informazioni di supporto. Le informazioni di contatto sull'assistenza Epson per la propria area sono reperibili nella Guida utente in linea o nella scheda di garanzia. Se tali informazioni non sono presenti, contattare il rivenditore del prodotto.

Si no resuelve el problema con las sugerencias de Solución de problemas, dirijase al servicio de soporte técnico de Epson. Encontrará los datos de contacto del soporte técnico de Epson de su zona en el Manual de usuario o la tarjeta de la garantía. Si no figura ninguno en dichas listas, dirijase al sitio donde compró su producto.

Se não conseguir resolver o problema com as informações de resolução de problemas, contacte o serviço de assistência Epson. Pode obter o contacto da assistência Epson da sua área no Guia do Utilizador interativo ou no certificado de garantia. Se as informações não estiverem nesses documentos, contacte o fornecedor onde comprou o produto.



The dial list data for fax and/or network settings may be stored in the product's memory. Due to breakdown or repair of a product, data and/or settings may be lost. Epson shall not be responsible for the loss of any data, for backing up or recovering data and/or settings even during a warranty period. We recommend that you make your own backup data or take notes.

I dati di elenco composizione per il fax e/o le impostazioni di rete possono essere registrate in memoria. A causa di rotture o riparazioni di un prodotto, i dati e/o le impostazioni possono andare perdute. Epson non sarà responsabile per eventuale perdita di dati, per il backup o il ripristino di dati e/o impostazioni anche durante il periodo di garanzia. Si consiglia di effettuare autonomamente il backup dei dati o di conservare altrimenti i dati.

Los datos de la lista de marcado para los ajustes de fax y/o red pueden guardarse en la memoria del producto. Después de una avería o reparación del producto, es posible que se pierdan los datos. Epson no asume ninguna responsabilidad con respecto a la pérdida de datos, la copia de seguridad o recuperación de datos ni por la configuración aunque esté vigente la garantía. Le recomendamos que haga sus propias copias de seguridad o que apunte los datos.

Os dados de lista de marcação para fax e/ou as definições de rede poderão ser guardados na memória do produto. Devido a danos ou reparações do produto, os dados e/ou as definições poderão ser perdidos. A Epson não se responsabiliza pela perda de quaisquer dados, pela cópia de segurança ou pela recuperação de dados e/ou definições, mesmo durante um período de garantia. Recomendamos que efectue uma cópia de segurança dos dados ou tome notas.

EN Index

2-sided printing.....	41	fax contrast.....	87	Select by Date (photo).....	54
2-Sided Scanning.....	87	fax header.....	66	Select Folder.....	17.110
A		faxing to multiple recipients.....	70.71	Select Group.....	17.110
ADF.....	30	fax log.....	84.87	Select Location.....	17.110
Automatic document feeder (ADF).....	30	fax report.....	84.87	sepia print.....	41.54
automatic document feeder, jam.....	129	fax resolution.....	87	Sharpness.....	54
B		fax scheduled transmission.....	73	Slide Show.....	54
B&W print.....	41.54	Fax Settings.....	110	Sound.....	110
back up memory card.....	95	Filter (Sepia, B&W).....	41.54	supported paper.....	22
beep.....	110	Fit Frame.....	54	T	
Bidirectional (print speed).....	54	I		thumbnail index, printings.....	54
Binding Direction.....	41.96	Ink Levels.....	110	thumbnail view.....	110
Borderless/With Border.....	41.54	J		trimming (crop).....	46
Brightness.....	54	jams, paper.....	124	two-sided printing.....	41
Buttons, Control panel.....	12.16	L		U	
C		Language, change.....	110	USB external device.....	53
cassette.....	24.25	M		USB flash drive.....	53
Cassette 1.....	24.25	Memory card.....	28	Z	
Cassette 1 then 2.....	24.25	N		zoom (crop).....	46
Cassette 2.....	24.25	Network Settings.....	110	zoom (Reduce/Enlarge).....	41
cleaning, inside of the printer.....	135	Nozzle Check.....	110		
Color Restoration.....	39	P			
Contrast.....	54	P.I.M.....	41.54		
Control panel.....	12.16	Panel.....	12.16.18		
copying photos.....	39	paper, jams.....	124		
crop photo.....	46	paper, loading.....	24		
D		paper cassette.....	24.25		
Date/Time.....	110	Paper Source.....	24.25.110		
date stamp (Date).....	54	PhotoEnhance.....	41.54		
Daylight Saving Time.....	110	PictBridge.....	108		
digital camera, printing from.....	108	power failure.....	20		
Display.....	16.18	Print All Photos.....	54		
Display Format.....	110	Printer Setup.....	110		
Dry Time.....	41	Proof Sheet.....	54		
E		R			
Enhance.....	41.54	red eye, correction.....	54		
Enlarge (copy).....	41	Reduce.....	41		
Enlarge (crop).....	46	Restore Default Settings.....	110		
Expansion (Borderless photos).....	41.54	restore faded photo.....	39		
external device.....	53	S			
F		Safety Instructions.....	8		
fax, auto answer.....	58.78.79	Saturation.....	54		
fax, checking fax connection.....	61	Scan (document copy).....	36		
fax, connecting to DSL.....	60	Scan (photo copy).....	39		
fax, connecting to ISDN.....	60	Scan Area.....	96		
fax, error correction mode (ECM).....	110	Scan to PC.....	93.96		
fax, group dial.....	64.70.84.87	Scan to PC (Email).....	93.96		
fax, reprint received faxes.....	84.87	Scan to PC (PDF).....	93.96		
fax, rings to answer setting.....	78.79	Scene Detection.....	54		
fax, speed dial.....	62.70.84.87	Screen Saver.....	110		

IT Indice

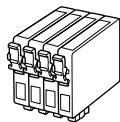
A	Adatta cornice	55	Impost. stampante	111	Sel. cartella	17.111
	ADF	30	inceppamenti, carta	124	Selez. gruppo	17.111
	Alimentatore automatico documenti (ADF)	30	indice miniature, stampa	55	Selez. per data (foto)	55
	alimentatore automatico documenti, inceppamento	129	Ingrandimento (ritaglio)	46	Seleziona posizione	17.111
	AreaScan	96	Ingrandisci (copia)	42	Senso rilegatura	42.96
	Avvertenze per la sicurezza	8	interruzione di corrente	20	simbolo data (Data)	55
B			intestazione fax	66	stampa 2 lati	42
	backup su scheda di memoria	95	L		stampa B/N	42.55
	Bidirezionale (velocità stampa)	55	Lingua, cambio	111	stampa doppio lato	42
	Bip	111	Livelli	111	Stampa ogni foto	55
	bip	111	Luminosità	55	stampa seppia	42.55
C			M		T	
	carta, caricamento	24	Migliora	42.55	Tasti, Pannello di controllo	12.16
	carta, inceppamenti	124	N		Tempo risparmio diurno	111
	carta supportata	22	Nitidezza	55	trasmissione fax programmata	73
	cassetto	24.25	No margini/Margini	42.55	U	
	Cassetto 1	24.25	O		unità flash USB	53
	Cassetto 2	24.25	occhi rossi, correzione	55	V	
	cassetto carta	24.25	Origine carta	24.25.111	vista miniature	111
	Contrasto	55	P		Z	
	contrasto fax	87	PI.M	42.55	zoom	42
	Controllo ugelli	111	Pannello	12.16.18	zoom (ritaglio)	46
	copia di foto	39	Pannello di controllo	12.16		
D			periferica esterna	53		
	Da cassetto 1 a 2	24.25	periferica esterna USB	53		
	Data/Ora	111	PhotoEnhance	42.55		
	Display	16.18	PictBridge	108		
E			Presentazione	55		
	Espansione (foto senza margini)	42.55	pulizia, parte interna della stampante	136		
	Essicc.	42	R			
F			registro fax	84.87		
	fax, composizione gruppo	64.70.84.87	Reimpostazione	111		
	fax, composizione rapida	62.70.84.87	report di fax	84.87		
	fax, connessione DSL	60	Riduzione	42		
	fax, connessione ISDN	60	rifilatura (ritaglio)	46		
	fax, impostazione SquilliRisposta	78.79	Rileva scena	55		
	fax, modo correzione errore (ECM)	111	Ripristino colore	39		
	fax, risposta automatica	58.78.79	ripristino foto sbiadite	39		
	fax, ristampa fax ricevuti	84.87	risoluzione fax	87		
	fax, verifica connessione fax	61	ritaglio foto	46		
	fax a più destinatari	70.71	S			
	Filtro (Seppia, B/N)	42.55	Salvaschermo	111		
	Foglio provini	55	Saturazione	55		
	Formato vista	111	Scansione (copia documenti)	36		
	fotocamera digitale, stampa da	108	Scansione (copia foto)	39		
I			Scansione 2 lati	87		
	Impost. fax	111	Scansione su PC	93.96		
	Impost. rete	111	Scansione su PC (E-mail)	93.96		
			Scansione su PC (PDF)	93.96		
			Scheda di memoria	28		

ES Índice analítico

A	ADF.....30	fax, conexión RDSI.....60	registro de fax.....84.88
	Ajust a marco.....55	fax, marcado de grupo.....64.70.84.88	resolución del fax.....88
	Ajuste fax.....112	fax, marcado rápido.....62.70.84.88	Restauración color.....39
	Ajustes de red.....112	fax, modo de corrección de errores (ECM) de.....112	restaurar fotos desvaídas.....39
	Alimentador automático de documentos (ADF).....30	fax, reimprimir faxes recibidos.....84.88	S
	alimentador automático de documentos, atasco.....129	fax, respuesta automática.....58.78.79	Saturación.....55
	Ampliar (copia).....43	Fecha/hor.....112	Selec carpeta.....17.112
	Ampliar (recortar).....46	Filtro (Sepia, ByN).....43.55	Selec grupo.....17.112
	Área esca.....97	Formato presen.....112	Selec x fecha (foto).....55
	atascos de papel.....124	H	sello de fecha (Fecha).....55
B		Hoja de prueba.....55	Sin margen/Con márgens.....43.55
	Bip.....112	Horario de verano.....112	T
	Botones, panel de control.....12.16	I	Tarjeta de memoria.....28
	Brillo.....55	Idioma, cambio.....112	Test inject.....112
C		impresión ByN.....43.55	Tpo seca.....43
	cámara digital, impresión desde.....108	impresión por las 2 caras.....43	transmisión programada de fax.....73
	Casetes 1 y 2.....24.25	impresión por las dos caras.....43	U
	cassette.....24.25	impresión sepia.....43.55	unidad flash USB.....53
	Cassette 1.....24.25	Impr todas fotos.....55	V
	Cassette 2.....24.25	índice de miniaturas, impresiones.....55	vista miniatura.....112
	cassette del papel.....24.25	informe de fax.....84.88	Z
	Config imprsa.....112	Instrucciones de seguridad.....8	zoom.....43
	Contraste.....55	L	zoom (recortar).....46
	contraste del fax.....88	limpieza, interior de la impresora.....137	
	copia de fotos.....39	M	
	copia seguridad en tarjeta memoria.....95	Mejorar.....43.55	
	corte de corriente.....20	N	
D		Nitidez.....55	
	Detecc. escena.....55	Nivl tinta.....112	
	Direcc encuadern.....43.97	O	
	dispositivo externo.....53	ojos rojos, corrección.....55	
	dispositivo USB externo.....53	Origen de papel.....24.25.112	
	Dos sentidos (velocidad impresión).....55	P	
E		P.I.M.....43.55	
	Elija ubicación.....17.112	Panel.....12.16.18	
	encabezado del fax.....66	Panel de control.....12.16	
	envío de faxes a varios destinatarios.....70.71	Pantalla.....16.18	
	Esca a PC.....93.97	papel, atascos.....124	
	Esca a PC (correo).....93.97	papel, carga.....24	
	Esca a PC (PDF).....93.97	papel admitido.....22	
	Escanear (copia de documentos).....36	PhotoEnhance.....43.55	
	Escanear (copia de fotos).....39	PictBridge.....108	
	Escaneo 2 caras.....88	pitido.....112	
	Expansión (fotos sin márgens).....43.55	Presnt continua.....55	
F		Protector de pantalla.....112	
	fax, ajuste tonos para respuesta.....78.79	R	
	fax, comprobación de la conexión del fax.....61	recortar foto.....46	
	fax, conexión DSL.....60	recorte.....46	
		Recuper. ajustes.....112	
		Reducir.....43	

PT Índice remissivo

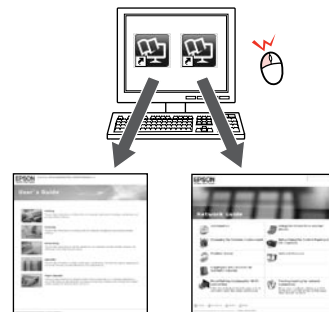
A	ADF.....30	F	falha de energia.....20	Repor Predefin.....113
	Ajustar à Moldura.....56		fax, definição de toques para atender.....78.79	Reproduzir Apresentação.....56
	alimentador.....24.25		fax, ligar a DSL.....60	resolução do fax.....88
	Alimentador automático de documentos (ADF).....30		fax, ligar a ISDN.....60	Restauração Cor.....39
	alimentador automático de documentos, encravamento.....129		fax, marcação de grupo.....64.70.84.88	restaurar fotografia esbatida.....39
	Ampliar (cópia).....44		fax, marcação rápida.....62.70.84.88	S
	Ampliar (cortar).....46		fax, modo de correcção de erros (ECM).....113	Saturação.....56
	apito.....113		fax, reimprimir faxes recebidos.....84.88	Seleccionar Grupo.....17.113
	Área Dig.....97		fax, resposta automática.....58.78.79	Seleccionar Local.....17.113
B			fax, verificar ligação do fax.....61	Seleccionar Pasta.....17.113
	Bidireccional (velocidade de impressão).....56		Filtro (Sépie, P&B).....44.56	Seleccionar por data (fotografia).....56
	Bip.....113		Folha de Prova.....56	Sem margens/Com margens.....44.56
	Brilho.....56		Formato do visor.....113	T
C		H		Teclas, painel de controlo.....12.16
	cabeçalho do fax.....66		Hora de Verão.....113	Temp Sec.....44
	câmara digital, imprimir de.....108	I		transmissão de fax programada.....73
	carimbo da data (data).....56		Impr. em 2 lados.....44	U
	Cartão de memória.....28		impressão em dois lados.....44	unidade Flash USB.....53
	Cassete 1.....24.25		impressão P&B.....44.56	V
	Cassete1 depois 2.....24.25		impressão sépie.....44.56	Verif. Jactos.....113
	Cassete 2.....24.25		Imprimir Fotografias Todas.....56	Visor.....16.18
	Conf. Impres.....113		índice de miniaturas, impressão.....56	vista de miniaturas.....113
	Contraste.....56		Instruções de segurança.....8	Z
	contraste do fax.....88	L		zoom (cortar).....46
	cópia de segurança de cartão de memória.....95		limpar, interior da impressora.....138	zoom (reduzir/ampliar).....44
	copiar fotografias.....39		Língua, alterar.....113	
	cortar fotografia.....46	M		
D			Melhorar.....44.56	
	Data/Hora.....113	N		
	Defin. Fax.....113		Nitidez.....56	
	Definição da Protecção de Ecrã.....113		Niv. Tinta.....113	
	Def. de Rede.....113	O		
	Deteção de cena.....56		olhos vermelhos, corrigir.....56	
	Dig. Frt-Vrs.....88	P		
	Dig. p/ PC.....93.97		Origem papel.....24.25.113	
	Dig. p/ PC (Email).....93.97		P.I.M.....44.56	
	Dig. p/ PC (PDF).....93.97		Painel.....12.16.18	
	Digitalizar (cópia de documentos).....36		Painel de controlo.....12.16	
	Digitalizar (cópia de fotografias).....39		papel, colocar.....24	
	Direcção de União.....44.97		papel, encravamentos.....124	
	dispositivo externo.....53		papel compatível.....22	
	dispositivo USB externo.....53		PhotoEnhance.....44.56	
E			PictBridge.....108	
	encravamentos, papel.....124	R		
	enviar fax para vários destinatários.....70.71		recortar (cortar).....46	
	Expansão (fotografias sem margens).....44.56		Reduzir.....44	
			registo de fax.....84.88	
			relatório de fax.....84.88	



Epson Stylus Office BX925FWD		BK	C	M	Y
Stag Cervo Ciervo Veado		T1301	T1302	T1303	T1304
					
Apple Mela Manzana Maçã		T1291	T1292	T1293	T1294
					
EN		Black	Cyan	Magenta	Yellow
IT		Nero	Ciano	Magenta	Giallo
ES		Negro	Cian	Magenta	Amarillo
PT		Preto	Ciano	Magenta	Amarelo

WorkForce 840	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)
	140	140	140	140
	138	138	138	138

Getting More Information
 Come ottenere ulteriori informazioni
 Cómo obtener más información
 Obter Mais Informações



User's Guide/Network Guide
 Guida utente/Guida di rete
 Manual de usuario/Manual de red
 Guia do Utilizador/Guia de Rede

